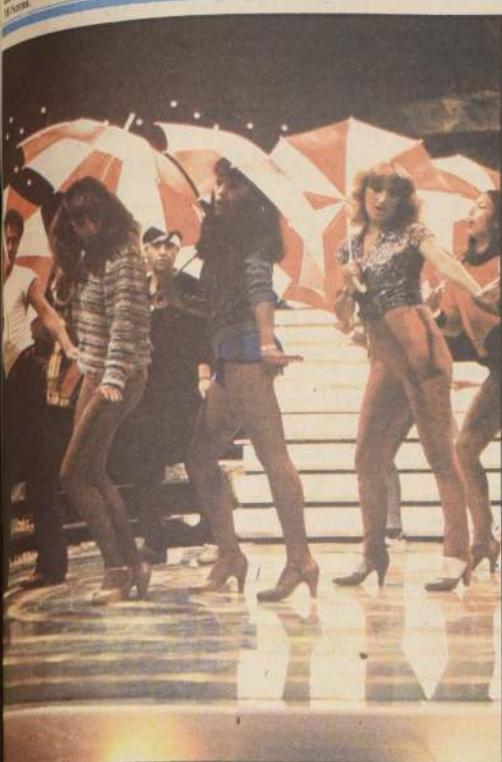


## EL TIEMPO

Domingo, con temperaturas extremas próximas de 10 y 30 grados, anuncia para hoy en el área metropolitana la Oficina Meteorológica de la FACH. La mínima de ayer fue de 10,8 grados a las 16 horas, y la máxima de 29,2 grados, a las 16 horas.

# La Nación

DIARIO "LA NACION"  
SANTIAGO DE CHILE  
Miércoles 17 de Febrero de 1982  
Nº 27. 671 Lunes-LA  
Ejemplar n° 15 Pesos Cuerpo A



### Una de las novedades

El ballet de Eber Lobato, que tanto éxito tuviera en los programas estelares de Canal 7, se presentará en el escenario de la Quinta Vergara durante el Festival de la Canción. A pesar de los problemas de espacio que ha tenido el coreógrafo, su trabajo, al parecer, dejó satisfechos al público y televidentes de todo el país. Es lo que a primera vista de los ensayos se pudo apreciar.

Pero la palabra la tendrá el público...

## Con pronósticos poco auspiciosos comienza festival de la Canción

Existe temor, a todo nivel, por la calidad del show, del jurado y los participantes

Brasil abre la competencia de esta noche, seguido de Italia, Canadá y Chile, con el tema "Ausencias" de Juan Carlos Duque

El inicio con pronósticos poco auspiciosos en varios aspectos parte el festival de la Canción de Viña del Mar, en su versión número 23. Los temores sobre la calidad de las canciones seleccionadas, los integrantes del jurado, y participantes del show internacional, se hacen cada vez más fulgurantes. Es este el ambiente que vive en la Ciudad Jardín a pocas horas de comenzar el más importante evento musical chileno en la temporada estival.

Las declaraciones de los compositores extranjeros coinciden en parte con lo que desde hace bastante tiempo se viene diciendo luego de finalizado el Festival en Viña. Las empresas musicales tienen en Chile su mejor punto de partida para lanzar a los cantantes internacionales sus producciones que aquí han nacido. Así ha sucedido con los cantantes españoles que se están en nuestro país su cuna de gloria y gloria. A decir de los compositores de mayor peso, este certamen deberá ser mejor aprovechado por los chilenos para abrirse paso en los mercados extranjeros.

Todo ello, unido a la incertidumbre que la calidad tenga el mismo

(Pasa a la Pág. 2B)

## Suscripto un convenio de capacitación con Japón

Centro será construido en la comuna de Coronel

Los Gobiernos de Chile y Japón firmaron ayer las notas reversales, por las que se materializa una donación por parte del país asiático de 680 millones de yenes japoneses (tres millones de dólares), para la ejecución del Proyecto de Construcción del Centro de Capacitación y Difusión de la Actividad Pesquera Artesanal, en la zona centro sur del país. Suscribieron los documentos el Ministro de Relaciones Exteriores, René Rojas Galdames, y el embajador Genichi Akatani, en ceremonia realizada en el Salón Rojo de la Cancillería.

El proyecto tiene por objeto fomentar la capacitación del pescador, dentro de una política específica para el desarrollo de las actividades productivas de los pescadores artesanos, a fin de proporcionarles una preparación técnica adecuada que eleve sus niveles de eficiencia económica. Japón participará a solicitud del Gobierno de Chile y en el marco del Convenio de Asistencia Técnica Internacional suscrito por ambos Gobiernos en 1978 y lo hará a través de la Japan International Cooperation Agency (JICA). El aporte de tres millones de dólares está destinado a la construcción del Centro y su total equipamiento. Los equipos podrán ser adquiridos en Japón u otro país, pero si en esa nación el o los buques de pesca que se estima necesario, así como sus maquinarias, el que, además, costeará la asistencia técnica directa y el entrenamiento de los instructores chilenos en Japón.

### CEREMONIA

En la ceremonia de firma de las notas reversales se encontraban presentes el Subsecretario de Pescas y Ministro de Economía, Fomento y Desarrollo, el Subsecretario de Pescas y Ministro de Economía, Fomento y Desarrollo, Roberto Verdugo; funcionarios de la embajada de Japón en Santiago, la totalidad de los Directores de Departamentos de la Cancillería, Director Nacional de Pescas y otros altos funcionarios.

(Pasa a la Pág. 12A)

De todos los sectores productivos

## PLENO RESPALDO AL DÓLAR FIJO

- Exportadores, industriales, agricultores y banqueros señalaron que ratificación presidencial "da confianza y seguridad".
- Revaluación no es el remedio para enfrentar la situación recesiva mundial
- Con el esfuerzo de todos señalaron "saldremos adelante"

La totalidad de las fuerzas productivas del país, representadas por los gremios empresariales y de trabajadores, manifestaron ayer su satisfacción y complacencia por las palabras del Presidente de la República, General Augusto Pinochet, en el sentido que el dólar mantendrá su valor de 39 pesos, poniendo fin a los rumores y evitando que el país caiga en la espiral inflacionaria.

Tal como lo reiteró enfáticamente el Primer Mandatario en Temuco, por ningún motivo se reevaluará el dólar, ya que el Gobierno no quiere facilitar ganancias fáciles con esa medida ni tampoco perjudicar a los sectores asalariados por la inflación que ello generaría. "La inflación -dijo S.E. en la oportunidad- es un impues-

to indirecto que se le hace al trabajador, y ello el Gobierno no lo permitirá".

También el Ministro de Hacienda, Sergio de Castro, se refirió al tipo de cambio, señalando que "la devolución no es la panacea, ni es en absoluto el remedio para enfrentar la situación de ajuste que vive la economía mundial. Ella debe ser enfrentada con seriedad, reduciendo el nivel de gastos internos".

### SATISFACTION

Personeros de la Sociedad de Fomento Fabril, de la Asociación de Exportadores, de la Sociedad Nacional de Agricultura y de la banca privada coincidieron en señalar que "la ratificación del tipo de cambio anunciada

por el Primer Mandatario permite al país avanzar sobre bases sólidas, convenciendo claramente -el sector privado, cuál es el pensamiento del Gobierno sobre la materia".

Añadieron que "las palabras del Presidente Pinochet son muy oportunas en este momento, cuando todos los sectores de la producción están luchando hombro con hombro con los trabajadores para salir de la etapa de "ajuste recesivo" que vive la economía chilena".

Por último, industriales y productores puntualizaron que "confiamos en el Presidente de la República, en su buen criterio y en su visión de estadística, y sabemos que con el esfuerzo de todos saldremos adelante".

(Amplia información en Pág. 7A)



### Calurosa recepción

Todas las comunidades indígenas de la zona se dieron cita ayer en Nueva Imperial para esperar al Presidente Pinochet, el que fue recibido por los mapuches en un marco de danzas y rituales típicos.

Presidente Pinochet en Nueva Imperial

## El bienestar del pueblo mapuche es preocupación constante del Gobierno

- Primer Mandatario dispuso mejoramiento inmediato de los caminos de la zona ante una petición de las comunidades indígenas

NUEVA IMPERIAL. (Ximena Misle y Humberto Guerra, enviados especiales). — "El Gobierno está permanentemente preocupado de ustedes y tengan la seguridad que no escatimaremos esfuerzos para entregárselos mi apoyo y así solucionar los problemas que se presenten", afirmó el Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, a la comunidad mapuche que en número superior a las cuatro mil personas se dieron cita en la localidad de Renaco, ubicada a 30 kilómetros de Temuco, para ofrecer un guillotún por la paz.

El Jefe del Estado, junto a la Primera Dama de la Nación y la comitiva presidencial, llegaron a las 11 horas de ayer a este lugar, donde desde la víspera le aguardaban las diferentes reducciones indígenas de la zona. A su arribo le recibieron con grandes muestras de afecto y S.E.

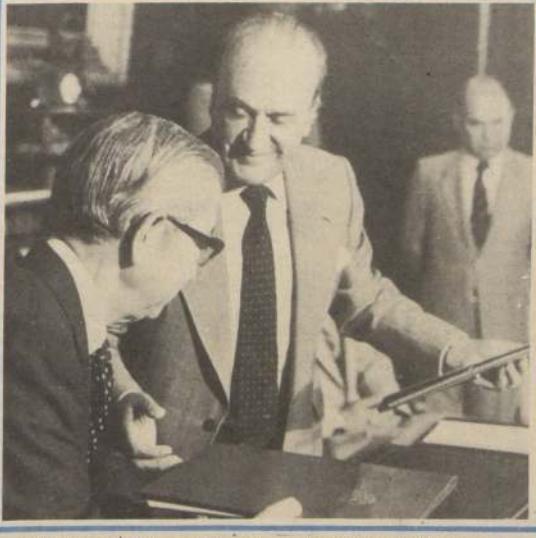
respondió efectuando un recorrido para saludar a la comunidad.

La ceremonia se inició con las palabras de bienvenida del alcalde de Nueva Imperial, Oscar Manquelef, quien agradeció el que el Presidente de la República visite a los mapuches en su propia tierra, señalando que el guillotún tenía por objeto orar por la Patria y su Gobierno.

Asimismo, expresó su reconocimiento a S.E. "por haber considerado devuelto nuestra dignidad y hacerlos sentir ciudadanos útiles y partícipes del progreso y desarrollo del país".

Acto seguido se procedió a declarar al Primer Mandatario Hijo Ilustre de Nueva Imperial, haciéndole entrega de un diploma recordatorio y una medalla.

(Pasa a la Pág. 12A)



El Ministro de Relaciones Exteriores, René Rojas Galdames, y el embajador de Japón, Genichi Akatani, intercambian las carpetas que contienen el convenio suscrito ayer por el que el Gobierno del país asiático dona tres millones de dólares para construir y equipar un Centro de Capacitación y Difusión de la Actividad Pesquera Artesanal en Coronel.

### Consuelo Moya y sus 3 hijos salieron legalmente de Chile

Los tres niños Klein Moya, eje de una disputa judicial de voto internacional, salieron legalmente de Chile el 16 de diciembre último, según se supo aver.

Una fuente calificada dijo que la embajada norteamericana informó a la jueza Cristina Sanz de haber concedido pasaporte a los tres menores con fecha 16 de diciembre y no allegó mayores antecedentes.

La magistrada del Tercer Juzgado de Menores había consultado a la representación diplomática a través de la Cancillería chilena.

Consuelo Moya Chapman, madre de los menores Nagel, Francisco y Carolina Klein Moya, empezó a ser buscada por la policía de esta capital el 13 de enero último, pero la joven de 34 años había salido del país un mes antes, junto a sus hijos, cuyo padre es el médico chileno Francisco Klein Torres.

El caso provocó una discrepancia jurídica internacional ya que para la ley chilena los tres menores son hijos de nuestro país pero la justicia norteamericana observó la nacionalidad de su país, ya que Consuelo Moya, hija de puertorriqueños, nació en Nueva York.

### Llamado a patrones y trabajadores formuló el Papa

El Santo Padre instó a ambas partes a buscar el entendimiento, diciendo que los trabajadores pueden pedir adecuadas condiciones en tanto que los empleadores exigir un servicio leal.

(Inf. Pág. 12A)

## Senador condenado a tres años de cárcel en EE.UU.

Harrison Williams deberá pagar, además, 50 mil dólares de multa. Se le declaró culpable de participar en el llamado escándalo del "Abscam", una operación que montó la policía contra el soborno.

(Inf. Pág. 12A)

Índice  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

**PARIS** (ANSA).— Por Inés Blumenweig.— Dos salas del Museo Nacional de Arte Moderno en el Centro Cultural Georges Pompidou recibieron dos series de cuadros de media dimensión del artista francés Jean Dubuffet tituladas "Sites aux figurines et psychoses" ("Parajes de figurines y psico-parajes").

La primera serie es blanco y negro con técnicas de pluma y pincel con tinta china y lápiz flowmaster, realizada sobre papel offset y fechada de abril a octubre de 1980.

La segunda, cromática con técnica de acrílicos sobre papel. Algunos trabajos fueron entelados o encolados sobre "harboard". Las obras fueron realizadas entre febrero y julio de 1981, o sea que se trata de la última producción de "monigotes".

A primera vista y observados en su globalidad y a distancia, los cuadros son de una densidad jeroglífica tal, un abigarramiento de blancos y negro y furia de color que se piensa innecesario descifrar sus códigos individuales. Parecen diarios en los que cada día fueron anotadas alegrías, angustias, pesares etc. La carga efectiva, sea en los dramáticos blanco-negro o color, golpea tocando de cerca, cual espejo reflejante de vicisitudes contemporáneas interpretadas en un orden especial, personal, el de Dubuffet. Intrucciones anímicas de uno representando a muchos y no engañan los dos títulos de las series.

Dubuffet toma como excusa el mito, figura humana en sus componentes esenciales: cabeza, dorso, piernas y, cuando los hay, brazos. Las figurinas de Dubuffet afrentan los problemas existenciales encasillando su lóbido en pinceladas nerviosas, corriendo con el pincel en el hacer manchas, destacando sobre fondos claros imágenes despersonalizadas o viceversa. La punta de su pincel dibuja ojos en cabezas de piernas cortas, imágenes que atravesas, a veces campos de distintos colores, mostrándose de frente o en su perfil delineando. Dubuffet tacha, mamarrachea, dividiendo zonas por calidades dibujísticas.

Probablemente sería de interés leer los escritos recientes de Dubuffet, pluma de capacidad corrosiva en sus signos legibles y también en las ilegibles. En ambos casos, inteligibles para quienes, eliminando prejuicios, prefieren verse en las imágenes tumultuosas de su interioridad que tienen tanto de trágico como de irrisorio.

#### DANZAS

El grupo de danzas modernas de Emile Dubois se presentó por primera vez en París en la gran sala del subsuelo del Centro Cultural Georges Pompidou. Las cuatro bailarinas francesas, Mathilde Altaraz, Annie Delichères, Jean Claude Gallotta y Robert Seyfried, tienen un coreógrafo Jean Claude Gallotta quien, intérprete y creador, concepúa su comedia en aquello de "inventar un lenguaje del cuerpo que no sea ni mimo ni cató, tampoco una danza tradicional".

La música es obra de Henry Torgue

En el "Pas de quatre", el cuarteto se desplaza en movimientos tensos-distensos, ritmos lentos y rápidos sobre la plancha gris reflejante de un escenario despojado de todo elemento superfluo que pueda distraer la atención concentrada en el desplazamiento balado sobre un imaginario trazado geométrico, entre perpendiculares y diagonales y algunas espirales cónicas, siguiendo las cuales se produce el juego escénico.

El contenido significante entre vida de relación privada entre los parejas y vida ciudadana de almas coloca a este pequeño grupo en el justo medio de la danza abstracto-expresiva. Impacables en el dominio muscular, los bailarines ejecutan una coreografía en la que se preciben sutiles vínculos con algunas figuras clásicas apoyadas en la mujer pájaro-lluvia sostenida y realizada por el hombre-fuerza.

Los trajes de Leo Standard tienen como objetivo hacer neutros a los cuatro personajes que con estos se transforman en "uno pero sin por ello dejarlos indemnes", sostiene Zolas.

Previa a la presentación de este espectáculo, el grupo Dubois proponen en la pequeña sala de la planta baja, una danza titulada "Maitre Etalon".

Desde 1979, el Centro Pompidou

se ha convertido en 28 compañías francesas y extranjeras dieron a conocer espectáculos de danzas contemporáneas concebidas por jóvenes coreógrafos.

Los trajes de Leo Standard tienen como objetivo hacer neutros a los cuatro personajes que con estos se transforman en "uno pero sin por ello dejarlos indemnes", sostiene Zolas.

Previa a la presentación de este espe-

cáculo, el grupo Dubois proponen en la pequeña sala de la planta baja, una danza titulada "Maitre Etalon".

Desde 1979, el Centro Pompidou

fue el escenario en que 28 compañías

francesas y extranjeras dieron a cono-

cer espectáculos de danzas contemporáneas concebidas por jóvenes core-

grafos.

## Nuevos cuadros y danzas en el centro de arte Pompidou

En el "Pas de quatre", el cuarteto se desplaza en movimientos tensos-distensos, ritmos lentos y rápidos sobre la plancha gris reflejante de un escenario despojado de todo elemento superfluo que pueda distraer la atención concentrada en el desplazamiento balado sobre un imaginario trazado geométrico, entre perpendiculares y diagonales y algunas espirales cónicas, siguiendo las cuales se produce el juego escénico.

El contenido significante entre vida de relación privada entre los parejas y vida ciudadana de almas coloca a este pequeño grupo en el justo medio de la danza abstracto-expresiva. Impacables en el dominio muscular, los bailarines ejecutan una coreografía en la que se preciben sutiles vínculos con algunas figuras clásicas apoyadas en la mujer pájaro-lluvia sostenida y realizada por el hombre-fuerza.

Los trajes de Leo Standard tienen como objetivo hacer neutros a los cuatro personajes que con estos se transforman en "uno pero sin por ello dejarlos indemnes", sostiene Zolas.

Previa a la presentación de este espe-

cáculo, el grupo Dubois proponen en la pequeña sala de la planta baja, una danza titulada "Maitre Etalon".

Desde 1979, el Centro Pompidou

fue el escenario en que 28 compañías

francesas y extranjeras dieron a cono-

cer espectáculos de danzas contemporáneas concebidas por jóvenes core-

grafos.

Los trajes de Leo Standard tienen como objetivo hacer neutros a los cuatro personajes que con estos se transforman en "uno pero sin por ello dejarlos indemnes", sostiene Zolas.

Previa a la presentación de este espe-

cáculo, el grupo Dubois proponen en la pequeña sala de la planta baja, una danza titulada "Maitre Etalon".

Desde 1979, el Centro Pompidou

fue el escenario en que 28 compañías

francesas y extranjeras dieron a cono-

cer espectáculos de danzas contemporáneas concebidas por jóvenes core-

grafos.

Los trajes de Leo Standard tienen como objetivo hacer neutros a los cuatro personajes que con estos se transforman en "uno pero sin por ello dejarlos indemnes", sostiene Zolas.

Previa a la presentación de este espe-

cáculo, el grupo Dubois proponen en la pequeña sala de la planta baja, una danza titulada "Maitre Etalon".

Desde 1979, el Centro Pompidou

fue el escenario en que 28 compañías

francesas y extranjeras dieron a cono-

cer espectáculos de danzas contemporáneas concebidas por jóvenes core-

grafos.

Los trajes de Leo Standard tienen como objetivo hacer neutros a los cuatro personajes que con estos se transforman en "uno pero sin por ello dejarlos indemnes", sostiene Zolas.

Previa a la presentación de este espe-

cáculo, el grupo Dubois proponen en la pequeña sala de la planta baja, una danza titulada "Maitre Etalon".

Desde 1979, el Centro Pompidou

fue el escenario en que 28 compañías

francesas y extranjeras dieron a cono-

cer espectáculos de danzas contemporáneas concebidas por jóvenes core-

grafos.

Los trajes de Leo Standard tienen como objetivo hacer neutros a los cuatro personajes que con estos se transforman en "uno pero sin por ello dejarlos indemnes", sostiene Zolas.

Previa a la presentación de este espe-

cáculo, el grupo Dubois proponen en la pequeña sala de la planta baja, una danza titulada "Maitre Etalon".

Desde 1979, el Centro Pompidou

fue el escenario en que 28 compañías

francesas y extranjeras dieron a cono-

cer espectáculos de danzas contemporáneas concebidas por jóvenes core-

grafos.

Los trajes de Leo Standard tienen como objetivo hacer neutros a los cuatro personajes que con estos se transforman en "uno pero sin por ello dejarlos indemnes", sostiene Zolas.

Previa a la presentación de este espe-

cáculo, el grupo Dubois proponen en la pequeña sala de la planta baja, una danza titulada "Maitre Etalon".

Desde 1979, el Centro Pompidou

fue el escenario en que 28 compañías

francesas y extranjeras dieron a cono-

cer espectáculos de danzas contemporáneas concebidas por jóvenes core-

grafos.

Los trajes de Leo Standard tienen como objetivo hacer neutros a los cuatro personajes que con estos se transforman en "uno pero sin por ello dejarlos indemnes", sostiene Zolas.

Previa a la presentación de este espe-

cáculo, el grupo Dubois proponen en la pequeña sala de la planta baja, una danza titulada "Maitre Etalon".

Desde 1979, el Centro Pompidou

fue el escenario en que 28 compañías

francesas y extranjeras dieron a cono-

cer espectáculos de danzas contemporáneas concebidas por jóvenes core-

grafos.

Los trajes de Leo Standard tienen como objetivo hacer neutros a los cuatro personajes que con estos se transforman en "uno pero sin por ello dejarlos indemnes", sostiene Zolas.

Previa a la presentación de este espe-

cáculo, el grupo Dubois proponen en la pequeña sala de la planta baja, una danza titulada "Maitre Etalon".

Desde 1979, el Centro Pompidou

fue el escenario en que 28 compañías

francesas y extranjeras dieron a cono-

cer espectáculos de danzas contemporáneas concebidas por jóvenes core-

grafos.

Los trajes de Leo Standard tienen como objetivo hacer neutros a los cuatro personajes que con estos se transforman en "uno pero sin por ello dejarlos indemnes", sostiene Zolas.

Previa a la presentación de este espe-

cáculo, el grupo Dubois proponen en la pequeña sala de la planta baja, una danza titulada "Maitre Etalon".

Desde 1979, el Centro Pompidou

fue el escenario en que 28 compañías

francesas y extranjeras dieron a cono-

cer espectáculos de danzas contemporáneas concebidas por jóvenes core-

grafos.

Los trajes de Leo Standard tienen como objetivo hacer neutros a los cuatro personajes que con estos se transforman en "uno pero sin por ello dejarlos indemnes", sostiene Zolas.

Previa a la presentación de este espe-

cáculo, el grupo Dubois proponen en la pequeña sala de la planta baja, una danza titulada "Maitre Etalon".

Desde 1979, el Centro Pompidou

fue el escenario en que 28 compañías

francesas y extranjeras dieron a cono-

cer espectáculos de danzas contemporáneas concebidas por jóvenes core-

grafos.

Los trajes de Leo Standard tienen como objetivo hacer neutros a los cuatro personajes que con estos se transforman en "uno pero sin por ello dejarlos indemnes", sostiene Zolas.

Previa a la presentación de este espe-

cáculo, el grupo Dubois proponen en la pequeña sala de la planta baja, una danza titulada "Maitre Etalon".

Desde 1979, el Centro Pompidou

fue el escenario en que 28 compañías

francesas y extranjeras dieron a cono-

cer espectáculos de danzas contemporáneas concebidas por jóvenes core-

grafos.

Los trajes de Leo Standard tienen como objetivo hacer neutros a los cuatro personajes que con estos se transforman en "uno pero sin por ello dejarlos indemnes", sostiene Zolas.

Previa a la presentación de este espe-

cáculo, el grupo Dubois proponen en la pequeña sala de la planta baja, una danza titulada "Maitre Etalon".

Desde 1979, el Centro Pompidou

fue el escenario en que 28 compañías

francesas y extranjeras dieron a cono-

cer espectáculos de danzas contemporáneas concebidas por jóvenes core-

grafos.

Los trajes de Leo Standard tienen como objetivo hacer neutros a los cuatro personajes que con estos se transforman en "uno pero sin por ello dejarlos indemnes", sostiene Zolas.

Previa a la presentación de este espe-

cáculo, el grupo Dubois proponen en la pequeña sala de la planta baja, una danza titulada "Maitre Etalon".

Desde 1979, el Centro Pompidou

fue el escenario en que 28 compañías

francesas y extranjeras dieron a cono-

cer espectáculos de danzas contemporáneas concebidas por jóvenes core-

grafos.

Los trajes de Leo Standard tienen como objetivo hacer neutros a los cuatro personajes que con estos se transforman en "uno pero sin por ello dejarlos indemnes", sostiene Zolas.

Previa a la presentación de este espe-

cáculo, el grupo Dubois proponen en la pequeña sala de la planta baja, una danza titulada "Maitre Etalon".

Desde 1979, el Centro Pompidou

fue el escenario en que 28 compañías

francesas y extranjeras dieron a cono-

cer espectáculos de danzas contemporáneas concebidas por jóvenes core-

grafos.

Los trajes de Leo Standard tienen como objetivo hacer neutros a los cuatro personajes que con estos se transforman en "uno pero sin por ello dejarlos indemnes", sostiene Zolas.

Previa a la presentación de este espe-

cáculo, el grupo Dubois proponen en la pequeña sala de la planta baja, una danza titulada "Maitre Etalon".

Desde 1979, el Centro Pompidou

fue el escenario en que 28 compañías

francesas y extranjeras dieron a cono-

cer espectáculos de danzas contemporáneas concebidas por jóvenes core-

grafos.

Los trajes de Leo Standard tienen como objetivo hacer neutros a los cuatro personajes que con estos se transforman en "uno pero sin por ello dejarlos indemnes", sostiene Zolas.

Previa a la presentación de este espe-

cáculo, el grupo Dubois proponen en la pequeña sala de la planta baja, una danza titulada "Maitre Etalon".

Desde 1979, el Centro Pompidou

fue el escenario en que 28

# La Nación

Fundado el 14 de Enero de 1917

Director y Representante Legal  
Jaime Valdés

Editorial por la Empresa Periodística "La Nación" S.A., Domicilio Legal Aguasinas  
1289, teléfono 8222.

## Justicia Para los Araucanos

El Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, concurrió a un "guillotín" mapuche y fue objeto de demostraciones de afecto y simpatía por parte de caciques y "machis" de ese bravío pueblo. El acto tuvo lugar en Renaco, 28 kilómetros al interior de Temuco, oportunidad en que el alcalde de Nueva Imperial, Oscar Manquelef, dio la bienvenida y señaló el beneplácito de los araucanos por tener de visita al Jefe del Estado y estar éste presente en el acto en que aquellos invocan la acción divina en su favor y para los suyos.

La información así, escucha, es posible no pase más allá de poner en conocimiento del pueblo de Chile de las acciones que cumple el Presidente de la República, en su afán constante de llegar a todo el país y tomar contacto con personas de diferentes puntos y de todos los estratos. Es la manera directa cómo el General Pinochet se informa de las aspiraciones y anhelos del pueblo, sus necesidades y problemas, para de inmediato ir al estudio de las soluciones requeridas.

Es importante, sin embargo, detenerse en un análisis más profundo de la presencia del Presidente de la República en ese punto de la Araucanía, como en otros que saben de su arribo en la gira que emprendió hace algunos días. Sería largo —y no es el caso— entrar en el relato del papel de primera importancia que el pueblo mapuche jugó —aun lo hace— en la nacionalidad chilena, la misma que, con entereza y sacrificio, está empeñándose en un papel histórico en pro de un país grande y próspero, en cimentar una herencia sólida que dejar a la generación que sucederá a la actual.

Trescientos años de historia —y más aún si es que nos remontamos a la era anterior a la llegada de los españoles— fueron llenados por la bravura de la indómita raza de Arauco que abarcó del Bío-Bío al Canal de Chacao. Serían los propios españoles los que rendirían su homenaje de admiración al "indómito pueblo de Arauco".

Una gran parte de ese pueblo se fundió, con el correr de los siglos, con el que llegó en son de conquista de la península ibérica, dando origen así a lo que es hoy el pueblo de Chile. Otra parte, sí, se mantuvo aislada, pura, desconfiando incluso de todo aquello que no fuera araucano. Esta desconfianza tiene muchas razones asideras. El trato que recibió no fue el mejor de parte de las autoridades que se sucedían en el "poder de Santiago". Sería, incluso, despojada de sus tierras con malas artes.

El contexto dio lugar a un error histórico y a una política de injusticia que era necesario reparar. Es lo que, afortunadamente, está en vigencia. Y ha correspondido al actual gobierno —sin desconocer uno que otro esfuerzo que en el mismo sentido se hizo en décadas pasadas— a corregir las injusticias cometidas en perjuicio de los araucanos. La actual política tiene el mérito, sí, de obedecer a un todo, a una programación coordinada, atenta a todo lo que el pueblo mapuche requiere de atención, respetando su cultura, sus tradiciones, sus costumbres. Es el respeto y consideración hacia un pueblo que, poco a poco, necesita y quiere integrarse plenamente a la que es su patria, esto es, a Chile.

Escuetamente los periodistas destacados para cubrir la gira del Jefe del Estado dan cuenta que cuando se constituyó la propiedad indígena entre la actual provincia de Arauco y Osorno, se sanearon alrededor de 800 comunidades en el transcurso de más de medio siglo. Y se agrega que aquella cifra aparece magra ante las 700 comunidades que han sido saneadas en los últimos años, tiempo en que ha venido operando la legislación del actual Gobierno.

Se expone más adelante que de día en día, de mes en mes, siguen sancionándose los títulos de miles de propietarios araucanos, los que, por primera vez, pasan a ser legítimos propietarios de sus tierras, amen que la misma legislación contempla la seguridad que no podrán ser de manera alguna despojados de ellas. La agilidad y prontitud con que se aplica la legislación del caso permite asegurar que toda esa propiedad quedará saneada dentro de un plazo que no excederá a los dos años próximos.

No ha sido, empero, eso todo. Especial preocupación de la actual administración ha sido poner la educación, la salud, la recreación, al alcance del pueblo araucano, sin perjuicio de la infraestructura indispensable para que vaya gozando y usufruyendo del progreso que, con las debidas prioridades, contemplan los programas del Estado para todas las regiones del país. Diferentes organismos encargados de la política oficial y las autoridades regionales y locales —no pocas de las cuales han sido nominadas del propio pueblo mapuche— son las encargadas de velar por el fiel cumplimiento de la política de justicia que el Gobierno ha implementado para el noble pueblo chileno araucano.

## Naciones Unidas

(De LA NACION del 17 de febrero de 1952)

La Secretaría General de las Naciones Unidas hacía un llamado a detener la "guerra armamentista" y la proliferación atómica. El jefe máximo del organismo de las naciones era el sueco Trygve Lie, y su llamado era publicado en todos los diarios del mundo en la edición correspondiente. Tampoco correrían mejor suerte los secretarios generales que sucede a Trygve Lie, como fue el caso de Dag Hammarskjöld, de Suecia; U Thant, de Birmania; Kurt Waldheim de Austria.

En los documentos se destaca que tan sólo mediante el desarme, y más particularmente el nuclear, es posible preservar y robustecer la paz y seguridad en el mundo. Mediante dichas resoluciones se apela, sin ambigüedad, a las fuerzas principales a que establecen con urgencia negociaciones sobre el desarme nuclear y emprendan los primeros pasos prácticos en este sentido.

Se ha dado una vez más un significado especial a la necesidad de prohibir todos los ensayos nucleares. De nuevo se destaca, con mayor decisión aún, que la conclusión de un acuerdo general sobre la prohibición de las pruebas revestía importancia prioritaria. Un tal acuerdo guardaría importancia esencial para el éxito de los esfuerzos por detener el desarrollo nuclear a que se ha llevado, especialmente el inicio de negociaciones en Ginebra, inducen a elevar la esperanza en el sentido de lograr mayores progresos, a pesar de la reticencia de los países que se oponen a la resolución, adoptada por unanimidad, en la que se solicita de ellos expresar sus puntos de vista, propuestas y sugerencias prácticas de esta índole.

Si embargo, se deben concretar al respecto muchas cosas más. A despecho de todas las dificultades un deseo de desarrollo a que se ha llevado, especialmente el inicio de negociaciones en Ginebra, inducen a elevar la esperanza en el sentido de lograr mayores progresos, a pesar de la reticencia de los países que se oponen a la resolución, adoptada por unanimidad, en la que se solicita de ellos expresar sus puntos de vista, propuestas y sugerencias prácticas de esta índole.

El movimiento feminista estadounidense ha sufrido una terrible derrota. Ha fracasado la campaña por la ratificación de la Ley de Igualdad de Derechos. Pero, Kathy Wilson, la nueva dirigente de la Junta Política de Mujeres a nivel nacional, no se da por vencida.

"Mi objeto principal", declaró la dirigente de apenas 30 años de edad, "es asumir de nuevo la ofensiva, y eso sólo se logra aumentando el número de mujeres en puestos políticos".

Hacia ese fin, el Comité de iniciativas de la Junta ha montado una campaña denominada "Gane con las mujeres", cuyo propósito es reclutar, entrenar, suministrar fondos y elegir mujeres en puestos políticos, especialmente en las asambleas estatales.

La selección es eminentemente pragmática. Las asambleas estatales han constituido una brecha de avance

feminista en la política nacional. Desde la fundación de la Junta, hace ya una década, el número de mujeres en legislaturas estatales ha aumentado de 362 a 901, a 5% a 12% del total. Además, como ha señalado Wilson, más del 60% de las mujeres congressistas hoy en día sirvieron previamente en las asambleas de sus respectivos estados.

Wilson es republicana y vive en Virginia con su esposo e hija. Independientemente de su afiliación, la dirigente feminista señala que a pesar de que Reagan se jacta de haber nombrado más mujeres a puesto gubernamentales que sus predecesores, Jimmy Carter se mostró mucho más progresista. Observa Wilson: "Los puestos de mujeres en esta administración entraían mucho menos poder que los de otras mujeres en administraciones previas".

Cabe señalar, además, que la Junta también confronta problemas de otra índole. Aunque tiene sucursales en casi todos los estados, sus socias activas sólo equivalen a poco más de 10.000.

Ha tenido divisiones internas; en 1980 muchas mujeres republicanas se mostraron descontentas al ver en la Junta un aliado automático del Partido Demócrata.

No obstante, Wilson señala que 35% de los miembros son aún republicanos; y la nueva dirigente ha comenzado a utilizar sus propias credenciales republicanas para subsanar la división que surgió en 1980. Durante la próxima década, la Junta tratará de promover la elección de mujeres. Y aquellas de nosotros que conocemos el calibre de las primeras feministas de la última década, sabemos que hemos de sentirnos dichosos.

## Redacción / 3A

### Recesión

A pesar de la devaluación de la corona sueca en septiembre de 1981 y de algunas mejoras en la coyuntura, parece ser que la economía sueca va a mostrar una deterioración en 1982, según la Federación de las Industrias de Estocolmo.

Aunque las exportaciones pueden aumentar en un 5% en 1982 esto tendrá difícilmente por consecuencia un aumento en la proporción sueca del mercado internacional. Se espera un descenso de un 15% en las inversiones industriales, y la inflación será de un 9% aproximadamente. El desempleo continuará aumentando y alcanzará de promedio un nivel del 3,8% durante el año.

La producción total parece ser que aumentará en un modesto 0,3% mientras que se espera un descenso del consumo privado de un 1,5-2 por ciento en 1982, según la Federación.

Las cotizaciones de las acciones aumentaron en la Bolsa de Estocolmo en un promedio de 5% en 1981, que puede compararse con el aumento del 23% en 1980, según el índice de la revista Veckans Affärer.

Las acciones de la industria mecánica ascendieron en un 54% o sea un poco por debajo del promedio, lo mismo que la mayoría de las otras acciones industriales. Las acciones bancarias aumentaron en un 84%.

El valor de las transacciones aumentó en un 145% a 18.575 millones de coronas suecas (US\$ 3.500.000.000). El total de las nuevas emisiones de acciones en Suecia fue de 1.300 millones de coronas suecas, mientras que las emisiones en el extranjero fueron de 600 millones de coronas suecas.

La producción de papel y de cartón en Suecia durante los tres primeros trimestres de 1981 fue en total de 4,6 millones de toneladas, lo cual significa un descenso marginal de un 0,5% en comparación con el mismo período en 1980, mientras que la producción total de pulpa comercial descendió en un 3% a 2,6 millones de toneladas, según cifras publicadas por la Asociación Sueca de la Pulp y del Papel.

Se registró un debilitamiento en la demanda de ciertas calidades de papel y cartón informa la Asociación. Según esto, las exportaciones de papel prensa y kraft liner, descendieron durante el tercer trimestre. Por otro lado, mejoraron las exportaciones de papel de seda fino. En total, las exportaciones de papel y cartón aumentaron en el 2% a 3,4 millones de toneladas. Descendieron las entregas en el mercado interior.

La producción de pulpa al sulfato blanqueada —que representa las dos terceras partes de la producción total de pulpa comercial— fue la única calidad que mostró un aumento. En comparación con el año anterior aumentó en un 11%. El stock de pulpa tiene un nivel normal.

### Dr. Lenz

La Universidad de Chile, por intermedio de sus talleres editoriales, nuevamente nos recuerda la presencia del Dr. Rodolfo Lenz, profesor e investigador nacido en Alemania en 1863 y fallecido en 1938. El Dr. Lenz estuvo vinculado estrechamente a la inquietud cultural y educacional de su época.

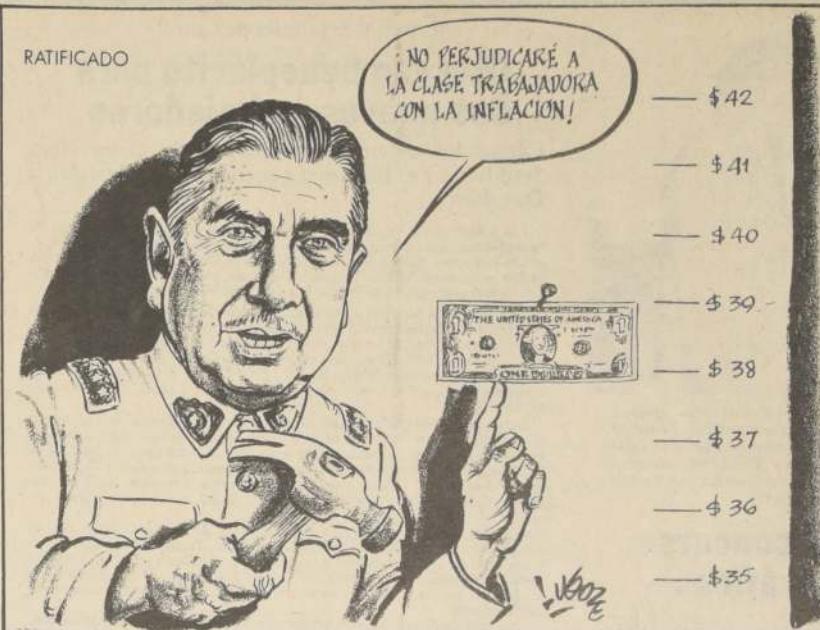
En su fructífera residencia entre nosotros —su casa en Santiago estaba en la antigua calle Campo de Marte, hoy Almirante Latorre— aportó sus amplios conocimientos lingüísticos volcados, en parte, en divulgados textos educacionales y en investigaciones que abarcaron no sólo lo chileno, sino que también se extendieron a los diversos dialectos e idiomas hablados en nuestra América y a las raíces filológicas provenientes del Viejo Mundo.

La reciente edición del "Diccionario Etimológico de las Voces Chilenas", del profesor Lenz, ocupa 987 páginas en un volumen del que se lanzaron mil ejemplares numerados. La publicación de esta monumental obra fue patrocinada por la Organización de los Estados Americanos, OEA, la que demuestra con ello una preocupación por el desarrollo cultural y científico de las naciones que la integran. La edición que comentamos fue dirigida y presentada por el profesor Dr. Mario Fereccio Podestá. Se trata de una reproducción auténtica y ordenada, de una primera edición, que salió a luz en la entonces existente imprenta Cervantes, en los años 1905-1910, la que estaba situada en calle Banderas 50.

El Dr. Rodolfo Lenz, en el prólogo de esta edición de 1910, reproducida ahora en 1982, escrito siguiendo las reglas ortográficas de Andrés Bello, dijo lo siguiente: "Escribo para aquellas personas eruditas que desean saber cómo habla el pueblo chileno y en particular cuántas cosas tuvieron que aprender los orgullosos castellanos de los pobres indios a quienes tanto despreciaban".

A. Rebeco Vicens

### RATIFICADO



## En Busca de la Paz

Por Kurt KLASSEN

Al concluir la Guerra de Yom Kippur, los negociadores israelíes y egipcios se reunieron en una tienda de campaña en el kilómetro 101 de la carretera que lleva a El Cairo y elaboraron un Acuerdo de Separación de Fuerzas que fue firmado el 18 de enero de 1974. Más de mil violaciones del cese de fuego fueron registradas, empero, antes que fuera finalmente elaborado un Acuerdo de Separación de Fuerzas entre Israel y Siria, en mayo de 1974.

Conforme al acuerdo, las FDI, a sólo 40 kilómetros de Damasco, se retiraron de todo el territorio que habían ocupado en su contraataque de la Guerra de Yom Kippur y evacuaron la ciudad de Kuneitra en el Golán y las dominantes colinas que la circundan, para permitir a los sirios repoblarla. Israel accedió, asimismo, a retirarse del empalme carretero de Raifat.

Posteriormente Siria rehusó participar en la Conferencia de paz de Ginebra, donde el Acuerdo de Separación de Fuerzas iba a ser firmado el 31 de mayo de 1974.

Desde 1977, cuando Egipto accedió a negociar la paz con Israel, Siria ha sido uno de los miembros del "Frente Árabe del Rechazo", reiterando una y otra vez su total oposición a todas las propuestas de paz de Israel.

Los acuerdos de Camp David, sobre los cuales se basa el tratado de paz egipcio-israelí, fueron diseñados como un marco que podría servir de base para adicionales acuerdos de paz entre Israel y otros Estados vecinos. Significativamente, el texto de Camp David incluye el término "como apropiado"—es decir, en conformidad con las particulares condiciones estratégicas, geopolíticas y otras prevalentes entre esos Estados y Israel. Es evidente que la experiencia israelí—egipcia no fue intentada ni debe ser interpretada como un modelo para ser imitado en otras partes.

Antes del tratado con Egipto, nunca hubo límites claros entre Israel y sus vecinos árabes. Sólo existían líneas de armisticio y de cese de fuego. Eso fue señalado el 15 de noviembre de 1976 por el representante permanente de los Estados Unidos en la ONU, Arthur Goldberg, al hablar ante el Consejo de Seguridad. Destacó que las líneas de armisticio de 1949 habían sido explícitamente definidas como temporales, destinadas a ser reemplazadas por fronteras fijas, convencidas en un acuerdo de paz.

Dejando transcurrir casi 33 años desde entonces, y desbaratando durante todo ese tiempo cada intento israelí e internacional de efectuar negociaciones que condujeran a tales acuerdos de paz, Siria ha ido mucho más allá del interbloque "temporal" entre la guerra y la paz vislumbrado

por el armisticio de 1949. Su rechazo ha sido constante.

Hecho que algunas de las principales fuentes hidrológicas de Israel, tales como el río Banias, tengan su origen en la meseta, entraña un decisivo factor geopolítico. Parte del Golán estaba originalmente incluida en el territorio de la Palestina asignada al Mandato Británico, después de la Primera Guerra Mundial. Sin embargo, como parte de una división de esferas de influencias coloniales, resultó en San Remo, en 1923, los británicos transfirieron la meseta a Francia, a la que se confirió en aquel tiempo el Mandato sobre Siria.

La ley internacional exige la solución pacífica de las disputas a través de negociaciones. Un país no puede violar permanentemente este precepto y, al mismo tiempo, presentar reclamos contra la otra parte del litigio. Más aún, la ley internacional no exige que un Estado retenga indefinidamente el status de potencia ocupante, a fin de acomodarse a las políticas destructivas del Estado que gobernaba anteriormente los territorios en disputa.

Sin embargo, el preámbulo de la Resolución 242 se refiere, en términos generales, a la inadmisibilidad de la adquisición de territorio como resultado de la guerra, aun cuando su ejecución operativa habla sólo de la retirada de los territorios en disputa. La resolución constituye la única base convenida para una paz árabe-israelí. Es específica, sin embargo, acerca de la necesidad de "fronteras seguras y reconocidas". Dónde éstas habrán de pasar, es algo que deben decidir los negociadores.

Sin embargo, el preámbulo de la Resolución 242 se refiere, en términos generales, a la inadmisibilidad de la adquisición de territorio como resultado de la guerra, aun cuando su ejecución operativa habla sólo de la retirada de los territorios en disputa.

La constante rechazo por Siria de una solución negociada no disminuye la responsabilidad de Israel de proveer un marco legal, jurisdiccional y administrativo que garantice a la población local un razonable grado de seguridad y estabilidad en todos los aspectos de su vida diaria. Por muy esclarecida que pudiera ser, ninguna administración militar puede ser un sustituto permanente de un gobierno civil normal. La Ley Meseta del Golán ha rectificado esa situación.

Ahora, como siempre, Israel, según su gobierno, está dispuesto a entrar en negociaciones sin preárrquitos con Siria, así como con sus otros vecinos, para la consecución de una paz duradera, de acuerdo con las resoluciones 242 y 338 del Consejo de la ONU.

## Exito del Transporte Masivo

Por Les WHITTINGTON

La visión de las parejas vestidas con ropa de salir de noche entrando en los subterráneos de Toronto y Montreal constituye un vívido testimonio del éxito del sistema de transporte masivo.

En realidad, las estadísticas recientes indican que el uso del transporte público por los canadienses el año pasado subió más rápido que el aumento en el tráfico de automóviles. Esto contrasta con la situación en ciudades norteamericanas tales como Nueva York, Boston y Chicago en donde el número de pasajeros en ómnibus y subterráneos disminuyó en 1981.

Parte de la creciente popularidad del sistema de transporte masivo aquí se debe al aumento en el precio de la gasolina, que hace que muchos canadienses dejen sus automóviles en sus casas.

Mientras tanto, en la Columbia Británica, la ciudad de Vancouver planea una línea de transporte rápido automatizado a un costo de US\$ 500 millones. La linea, de 20 kilómetros de longitud, debe quedar terminada para la Expo 86, la Feria Interna-

cional de Vancouver, que, entre otras cosas, servirá de exposición para la tecnología del transporte en Canadá.

El progreso canadiense en ese campo está ganando reconocimiento mundial. Por ejemplo, no hace mucho una firma de Montreal obtuvo un contrato de US\$ 100 millones para suministrar equipo para transporte subterráneo a México.

A diferencia de las redes de transporte urbano en los Estados Unidos, que a menudo no cubren gastos y dejan de funcionar, los sistemas de las ciudades canadienses son limpios y eficientes.

Con sus estaciones decoradas y trenes con ruedas de caucho, el Metro de Montreal no sólo constituye una atracción turística, sino que su uso subió un 6% el año pasado con respecto de 1980.

Cabe señalar, además, que la Junta también confronta problemas de otra índole. Aunque tiene sucursales en casi todos los estados, sus socias activas sólo equivalen a poco más de 10.000.

Ha tenido divisiones internas; en 1980 muchas mujeres republicanas se mostraron descontentas al ver en la Junta un aliado automático del Partido Demócrata.

No obstante, Wilson señala que 35% de los miembros son aún republicanos; y la nueva dirigente ha comenzado a utilizar sus propias credenciales republicanas para subsanar la división que surgió en 1980. Durante la próxima década, la Junta tratará de promover la elección de mujeres. Y aquellas de nosotros que conocemos el calibre de las primeras feministas de la última década, sabemos que hemos de sentirnos dichosos.



El Embajador de Perú en Chile, José Luis Bustamante, efectuó una visita de cortesía al Ministro de Defensa Nacional, Teniente General Washington Carrasco, quien recientemente asumió tales funciones. Durante la reunión, efectuada en el Gabinete Ministerial, ambos departieron sobre aspectos relacionados con ambas naciones y la permanente amistad que las une.

## Cruz Roja llama a concurso a los reporteros gráficos

La Cruz Roja Internacional, llamó a un concurso, de acuerdo con lo resuelto en la XXIV Conferencia Internacional de Manila, Filipinas. Este es de carácter fotográfico y comprende todos los países del orbe, para los profesionales de los medios informativos.

El plazo para la presentación de los trabajos, es el 15 de marzo próximo y el resultado del concurso, se dará a conocer el 8 de mayo, que corresponde al "Día Mundial de la Cruz Roja".

El jurado, estará integrado por el director de un periódico, dos fotógrafos profesionales y un representante de la Cruz Roja Internacional, con sede en Ginebra, Suiza. El premio que se otorgará es un trofeo especial y para el triunfador, un reportaje gráfico de la Cruz Roja Internacional. Las fotografías, deben ser enviadas al Centro Audiovisual de la Cruz Roja Internacional, Premio Cruz Roja de Fotografía, Casilla Postal 247, CH 1211, Ginebra 19, Suiza o, en su defecto, a la Cruz Roja Chilena, Avenida Santa María 0150, Santiago.

### LAS BASES DEL CONCURSO

Las bases a las cuales los fotógrafos de los medios de comunicación, deben sujetarse, son las siguientes:

1. Se aceptarán únicamente las fotografías tomadas por fotógrafos profesionales o por los órganos de prensa, tales como agencias, redacciones, etc. Los participantes deberán ser profesionales acreditados.

2. Sólo se aceptarán las fotografías tomadas entre el 1º de enero de 1981 y el 15 de marzo de 1982. Las fotografías tomadas con anterioridad a este período serán descalificadas.

3. Sólo se aceptarán las fotografías en blanco y negro. Cada participante podrá presentar un máximo de 10 fotografías.

4. Deberán presentarse tres copias de cada fotografía, en tamaño 24 x 30 centímetros.

5. Las fotografías no deberán estar pegadas ni montadas sobre el cartón.

6. Cada fotografía deberá llevar en el dorso el número del formulario de inscripción. Además, deberán numerarse las diferentes series de fotografías.

7. Sólo se admitirán a este concurso las fotografías que vayan acompañadas del formulario de inscripción. Todas las fotografías que formen parte de una serie deberán enviarse juntas, acompañadas del formulario y debidamente protegidas. Los organizadores no se hacen responsables de los daños que puedan sufrir las fotografías en el correo.

8. No se devolverán las fotografías.

### Se extendió a todo el país compra de casas usadas con el subsidio habitacional

Se extendió a todas las comunas de todas las regiones del país, la autorización para aplicar, el subsidio habitacional en la adquisición de viviendas usadas, en atención a que el Ministerio de la Vivienda y Urbanismo comprobó que en la casi totalidad no existe suficiente oferta de viviendas nuevas, susceptibles de ser adquiridas, aplicando a su precio el subsidio habitacional, lo que se estima perjudicial para los beneficiarios de él.

La disposición que así lo había dispuesto, sólo establece el beneficio para la Región Metropolitana.

Con la nueva medida, se estima que se beneficiará a numerosos sectores que desde hace algún tiempo tienen el subsidio y que no lo podían aplicar, precisamente, por la falta de oferta de viviendas nuevas.

### Aprobados 9 instrumentos postales internacionales

Un reglamento, un convenio y siete acuerdos internacionales, contenidos en las Actas del XVIII Congreso de la Unión Postal Universal, celebrado en Río de Janeiro, Brasil, en el año 1979, fueron aprobados por el Gobierno de Chile, de conformidad con la Ley N° 18.054, aprobada por la Junta de Gobierno, ya vigente.

#### UNIÓN POSTAL UNIVERSAL

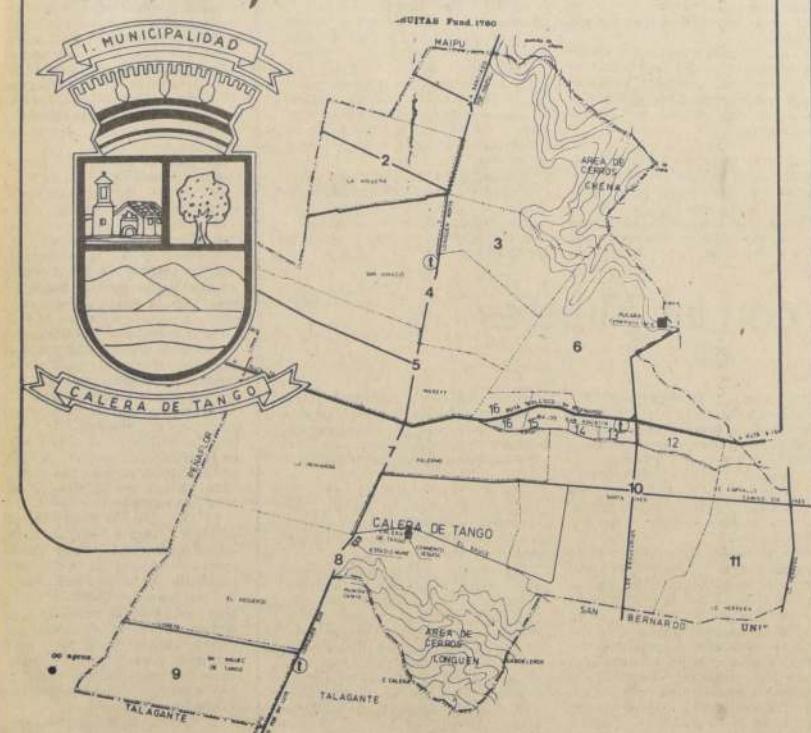
Los instrumentos internacionales aprobados, son los siguientes: 1) Reglamento General de la Unión Postal Universal y su Protocolo final; 2) Convenio Postal Universal, su protocolo final y su Reglamento de Ejecución; 3) Acuerdo relativo a encomiendas, (paquetes y bultos), postales, su protocolo final y su Reglamento de Ejecución; 4) Acuerdo relativo a giros postales y bonos postales de viaje, su Reglamento de Ejecución y el protocolo final del reglamento de ejecución; 5) Acuerdo relativo al servicio de cheques postales y su Reglamento de Ejecución; 6) Acuerdo relativo a envíos contra reembolso y su reglamento de ejecución; 7) Acuerdo relativo a efectos a cobrar y su Reglamento de ejecución; 8) Acuerdo relativo al servicio internacional del ahorro y su Reglamento de Ejecución; y 9) Acuerdo relativo a suscripciones a diarios y publicaciones periódicas y su reglamento de ejecución.

#### DEPÓSITO DE INSTRUMENTOS

La Ley señala que la exigencia que publica cada uno de los instrumentos internacionales referidos, se dará por hecha, con el depósito de ellos en la Contraloría General de la República y en el Ministerio de Relaciones Exteriores para su consulta pública, los que deberán autenticarse con las firmas del Presidente de la República y el Ministro de Relaciones Exteriores.

# SUPATENTE EN CALERA DE TANGO

*Todos los caminos lo llevan a Calera de Tango a obtener la patente de su vehículo en forma realmente expedita. Disfrute de nuestra atención como lo hacen año a año nuestros favorecedores*



### HAMDORF MAQUINARIAS



#### MAQUINARIA MADERERA OFRECEMOS PARA ENTREGA INMEDIATA

- HOJAS DE SIERRA HUINCHA UDDEHOLM Y RAMADA HASTA 12" ANCHO
- CUCHILLOS PARA CEPILLADORAS Y REGRESADORAS
- FREAS REGULABLES
- SIERRAS CIRCULARES CON DIENTE WIDIA Y CORRIENTE
- LIJADORES MANUALES Y DE BANDA
- SIERRAS CIRCULARES PORTATILES FESTO
- LIJADORES MANUALES FESTO
- MEZCLADORAS DE COLA FESTO
- CEPILLOS PARA DESTACAR LA VETA DE LA MADERA FESTO
- RACALADORES E IGUALADORES FESTO Y ALBER
- MOTOSIERRAS
- AJUSTADORES Y CUCHILLOS
- ELEMENTOS NEUMÁTICOS FESTO

J. HAMDORF  
ERASMO ESCALA 2535  
SAN EUGENIO 878  
FONOS: 90200/316  
SANTIAGO

### Ofertas de verano



#### BATERIAS JAPONESES Y AMERICANAS

NEUMATICOS FIRESTONE  
20% DESCUENTO

#### RUEDAS DEPORTIVAS TODOS LOS AROS

NEUMATICOS IMPORTADOS  
TODAS LAS MARCAS

#### SERVICIO ALINEACION Y BALANCEO

(3 Y 4 horas diarias)

#### PARA TODO SERVICIO: AUTOS, CAMIONES INDUSTRIALES, AGRICOLAS, MINEROS Y VIAJES

COMERCIAL PIO NONO LTDA.  
PIO NONO N° 222  
FONO: 377116

## Laborales

Trabajadores talquinos piden reconsideración para sus empresas

Los trabajadores de nueve empresas de la VII Región que se han visto afectados por la intervención del Banco de Talca, solicitarán a las autoridades pertinentes que se les otorguen mayores facilidades para que éstas cancelen sus deudas, con el fin de no perder sus fuentes de trabajo.

Así lo dio a conocer el presidente de la Federación de Trabajadores Pétroleras, CEPCH, Federico Muñoz, quien agregó que algunas empresas han efectuado despidos masivos, tales como Calaf, que exonera a 10 empleados y 38 trabajadores, Serco operarios.

Las empresas afectadas son Calif, Arinta, Industria Papelera y Forestal Copihue, Calzados Joya, entre otras.

Mujica agregó que los trabajadores exonerados están imparados de desahucios y no han recibido indemnizaciones. Dijo que por este motivo, las mil 200 personas que laboran en las empresas con problemas económicos, solicitarán al gobierno que interveña en estas medidas, además de pedir que el banco intervenga por que puedan respetar sus deudas y así pagarlas a corto o mediano plazo.

Por su parte, el presidente del sindicato número uno de Serrano, Jorge Díaz, manifestó su extrañeza ante los despidos de los trabajadores, puesto que "la empresa se encontraba con un buen margen de producción el que alcanzaba al orden de las 60 a 80 toneladas mensuales en noviembre pasado". Agregó que a fines de este mes se procederá a cerrar la tienda ubicada en Estado.

Díaz dijo que se habían entrevistado con autoridades del Ministerio del Trabajo con el fin de que se enviaran fiscalizadores a analizar el no pago de las indemnizaciones. "Con este motivo, se han cursado multas por la suma de quinientos mil pesos", dijo Díaz.

Con respecto a los seminarios que están realizando en Inglaterra miembros del Partido Comunista, con el fin, entre otros, "de poner en marcha la Central Única de Trabajadores en nuestro país", reuniones a las que asisten dirigentes de la Coordinadora Nacional Sindical, del Frente Unitario de Trabajadores y la CEPCH, entre otros, Mujica señaló que esta idea quedó "solo en esto que no había prosperado". Agregó que el vicepresidente de la Comisión de Trabajadores, Jorge Millán, asiste a estas reuniones a las que fue invitado, pero que "sólo es un asistente más a los seminarios, ya que no tiene participación activa en éstos".

Finalmente Mujica dijo que el evento finalizará los primeros días de marzo.

En enero

Un millón de pesos en indemnizaciones pagó el Seguro Social

A 956 mil 674 pesos con 29 céntimos asciende el monto total de las indemnizaciones por concepto de accidentes del trabajo y enfermedad profesional, canceladas por el Servicio de Seguro Social el mes recién pasado.

Así lo dio a conocer el S.S.S. quien agregó que Domingo Peña Cisterne, minero de ENACAR, recibió la suma más elevada por concepto de indemnización, con un total de 212 mil 98 pesos con 27 céntavos.

Otros montos importantes fueron entregados a Carlos H. Muñoz, minero de la Compañía Minera Agustina, de 171 mil 704 pesos; a Jorge Fuentes García, minero de ENACAR, 168 mil 469 pesos; a Pedro Antonio Galleguillos, minero de la Compañía Minera Río Huasco, de 70 mil pesos y a Domingo Soto Cornejo, trabajador de Industria José Angel Ansaldi, la suma de 59 mil 800 pesos.

Agilizan pago de pensiones a los periodistas jubilados

De acuerdo a las instrucciones impartidas por el Supremo Gobierno, en relación al otorgamiento de facilidades a los pensionados de la Caja Nacional de Empleados Públicos y Periodistas, la institución dispuso lo siguiente:

"En cumplimiento a las instrucciones impartidas por el Supremo Gobierno, la Caja Nacional de Empleados Públicos y Periodistas ha dispuesto varias medidas que tienden a dar mayores facilidades a los pensionados de esta institución, para que éstos más fácil la recepción y cobro mensual de sus haberes".

El comunicado de la Oficina de Relaciones Públicas de ese organismo agrega que "por ahora se ha dispuesto la entrega de los cheques por vía postal al domicilio que cada interesado señale, cualquiera sea el lugar de residencia del jubilado o montepensionado, fin de que los cheques sean recibidos sin necesidad de viajar ni formar fila



**NOTICIERO ECONOMICO****Nueva devaluación del cruzeiro**

RIO DE JANEIRO, Febrero 16 (ANSA).— El dólar pasa a costar, a partir de hoy, 138,36 cruzeiros para compra y 139,05 para venta, después del reajuste de 1,68 por ciento anunciado por el Banco Central, con intervalo de once días con relación al anterior.

Las cinco minidesvalorizaciones del cruzeiro, este año, suman 8,8 por ciento y en los últimos doce meses la variación cambiaria alcanza a 97,2 por ciento.

**VENTAS BRASILEÑAS A AFRICA**

RIO DE JANEIRO, Feb. (ANSA).— Africa fue en 1981 el continente que más amplió sus compras de productos brasileños, mientras que la CEE aumentó su compras al Brasil en una proporción mucho menor.

Se desprende de un informe económico difundido por la Cartera de Comercio de las Exportaciones Brasileñas, CACEX, Alemania Federal e

El crecimiento de las exportaciones brasileñas a África fue de 48,6 por ciento, sustentadas básicamente por Nigeria, que duplicó ampliamente sus compras en Brasil.

Cabe destacar que Nigeria, en compensación, elevó doce veces sus ventas a este país, especialmente de crudo.

Respecto de los países del Mercado Común Europeo, Alemania Federal e

Italia, redujeron sus importaciones del Brasil, mientras Francia, Inglaterra y Holanda las elevaron.

La desvalorización de las monedas europeas respecto del dólar llevó a los países de la CEE a preferir negociar con sus propias monedas, evitando países como Brasil, que utilizan la unidad norteamericana, según se comentó aquí en medios económicos.

**SUIZA: RECESSION EN 1982**

ZURICH, Febrero 16 (ANSA).— Dos son las principales preocupaciones para los responsables de la política económica helvética en este primer trimestre de 1982: por una parte, tener a tiro las cotizaciones del franco para contrarrestar los claros signos de revaluación respecto de las otras monedas y principalmente del dólar, y por la otra controlar la marcha de las tasas de interés para propender lo más posible hacia la tendencia de un retorno a niveles más moderados.

Y justamente la tendencia del cambio hacia el exterior y de las tasas hacia el interior puso en primer plano en las previsiones más acreditadas sobre los desarrollos económicos para el año en curso. La Comisión Federal para los Asuntos Cointurales considera en efecto que si se dan condiciones monetarias favorables podrá haber un crecimiento, aunque muy limitado, del Producto Nacional Bruto. En tanto si el valor real del franco suizo permanece elevado y las tasas no dan signos de ceder, se podrá asistir a una baja del PNB hasta del 1,5 por ciento respecto de 1981. Una baja de esta magnitud fue también estimada por los expertos del Centro de Investigaciones Económicas aplicadas de la Universidad de Lausana, mientras ligera y más optimista muestra las previsiones de las instituciones de crédito.

Sobre la base de que muy difícilmente se podrá asistir a un crecimiento real del PNB todos sin embargo están de acuerdo en que además de los vínculos monetarios la economía Suiza se halla en efecto de gran manera influenciada por la evolución coyuntural de los más importantes mercados mundiales: dado que la experiencia demostró que la economía suiza sigue con retraso la evolución en curso de los mayores países industrializados existe la fundada convicción que en 1982 se reflejarán en este país las dificultades que hace unos meses debieron afrontar las otras naciones.

**FUGA DE CAPITALES EN MEXICO**

CIUDAD DE MEXICO, Feb. (ANSA).— El Gobierno mexicano rechazó la implantación de un control de cambios como medida para evitar la fuga de capital que según la oposición de izquierda en los últimos meses es ya de unos 4.000 millones de dólares.

El director del Banco de México (Central), Gustavo Romero Kolbeck, advirtió que no es recomendable un control monetario

de cambios en México para evitar la salida de divisas, ya que además de ser una medida utópica no funcionó en ninguna nación "y suprime el modelo de libertad garantizado constitucionalmente".

Hace unos días, dentro de su campaña en busca de votos para las elecciones de julio próximo, el candidato presidencial del opositor de izquierda Partido Socialista Unificado de México, Arnoldo Martínez Verdugo,

aseguró que las clases dominantes de este país sacaron no menos de 4.000 millones de dólares con la intención de desestabilizar la economía.

Ignacio Barragán, dirigente de la Cámara Nacional de la Industria de Transformación, rechazó las versiones de que se esté registrando fuga de capitales y dijo que ello era parte de una serie de rumores infundados "que pueden confundir, desacreditar y crear desconfianza".

**BAJA EL DOLAR**

LONDRES, 16 (AP).— El dólar fue afectado en las primeras operaciones de hoy por la actividad de toma de ganancias y mayormente descendió de los altos niveles de ayer. Los precios del oro y la plata experimentaron una leve reanimación en transacciones encaladas.

Los operadores de Londres calificaron este comportamiento, después que el dólar alcanzó sus más altos niveles de los últimos meses, como una "corrección técnica".

Cotización del dólar esta mañana, con el cierre de ayer entre paréntesis:

2,3940 marcos alemanes occidentales (2,3950).

1,9169 francos suizos (1,9195).

6,0713 francos franceses (6,0875).

6,2620 florines holandeses (2,8305).

1,277,25 liras italianas (1,279,75).

1,21755 dólares canadienses (1,2169).

En Tokio, el dólar cerró a 240,85 yens, en baja con respecto a los 241,10 de ayer.

La libra británica subió a 1,8329 dólares de 1,8305 ayer.

Las cinco principales casas comerciantes en oro de Londres recomendaron un precio matutino de 376,25 dólares la onza, en alza con respecto a los 375,375 de ayer. En Zurich, el oro se cotizaba esta mañana a 377,50 dólares la onza, tras cerrar ayer a 375,50.

La plata subió en Londres a 8,60 dólares la onza de 8,50 ayer.

**PERDIDAS DE EMPRESAS AEREAS**

G.I.N.E.B.R.A. (Latin-Reuter).— Las principales empresas aéreas del mundo podrían enfrentar otra lucha para evitar pesadas pérdidas este año, a pesar de la posibilidad de que sus pasajeros paguen tarifas más altas.

La Asociación Internacional de Transporte Aéreo (IATA), cuya sede está en esta ciudad, cree que sus 113 miembros experimentarán pérdidas operativas de hasta 1.000 millones de dólares en 1982 a menos que puedan controlar los costos y reducir el número de

asientos ofrecidos al público. En 1981 las empresas comerciales perdieron más de 900 millones de dólares sólo en el campo de las operaciones internacionales programadas.

El pronóstico más pesimista de los economistas de la IATA consigna que los miembros podrían perder hasta 1.100 millones de dólares este año. Pero señalan que las aerolíneas podrían conseguir un beneficio neto de 420 millones de dólares si el incremento en el número de asientos ofrecidos al público se limita a sólo un dos o un tres por ciento.

Señalan aseguradores

**Daño a las personas debe cubrirse en primera etapa**

Para abaratizar póliza y otorgar un servicio más eficiente y racional del Seguro Automotriz Obligatorio

La Asociación de Aseguradores de Chile insiste en el planteamiento de establecer la cobertura del Seguro Automotriz Obligatorio en dos etapas.

Coincidientemente, esta posición del gremio asegurador es similar a la sugerencia contenida en el restudio del Seguro Automotriz Obligatorio, ordenado por el Gobierno y que está contenida en el informe elaborado por la Superintendencia de Valores y Seguros.

Como consecuencia se produciría un abaratamiento en las primas, junto con la posibilidad de que las compañías aseguradoras pudieran entregar un servicio más eficiente, racional y barato.

En cuanto a si este es o no el momento de aplicar el seguro obligatorio, de acuerdo a lo manifestado por Bernardo Hevia, en una entrevista concedida al Informador, órgano oficial de la Cámara de Comercio de Santiago, "esto es un problema de interpretación".

Mientras que para algunas personas es oportuno, para otras no lo es, pero la ley en sí es buena y positiva para el país.

**PREGUNTAS**

P. Señor Hevia: desde fuera da la sensación de que la asociación no quisiera implantar el Seguro Obligatorio. ¿Es esto efectivo?

R.: "No, claro que no. La iniciativa es fantástica, pero este seguro es algo complejo, particularmente por incluir los daños a bienes de terceros. La asociación empezo a estudiar la aplicación de este seguro en el mes de junio de 1980. Por lo cual formó dos comités: uno técnico y otro jurídico."

De los estudios realizados surgió una serie de sugerencias a las autoridades, la más importante de todas, que este Seguro cubriese en su

primera fase, solamente el daño causado a terceros en sus personas.

Durante el período experimental del sistema se observarían los resultados de su operación, generándose los elementos de juicio necesarios para llevar, en una segunda etapa, la extensión de la cobertura hacia los bienes.

Con ello se cumpliría en muy buena medida el objetivo social perseguido por el seguro, permitiendo disminuir las tarifas y dejando, incluso abierta, la posibilidad de aumentar el monto de las indemnizaciones.

En un aspecto más puntual se planteaba la necesidad de constituir un Fondo Nacional de Riesgo del Seguro o Fondo Nacional de Garantía".

**Economía latinoamericana será analizada en reunión del BID**

La Asamblea de Gobernadores del Banco Interamericano de Desarrollo celebrará su Vigésimotercera reunión anual en Cartagena, Colombia, del 29 al 31 de marzo. La Asamblea de Gobernadores es la máxima autoridad de la institución y sus miembros son por lo general los Ministros de Finanzas y Economía, presidentes de Bancos Centrales u otros funcionarios de alto nivel de los gobiernos. La asamblea se reúne anualmente en uno de los países miembros.

**CONCLAVE FINANCIERO MAS IMPORTANTE DE AMERICA LATINA**

La reunión anual de la Asamblea de Gobernadores se ha convertido en el Conclave más importante para la consideración de problemas financieros y de aspectos vinculados al desarrollo social y económico de América Latina. La reunión congregará a aproximadamente 2.000 participantes, incluyendo las delegaciones oficiales, los gobernadores de instituciones internacionales y regionales e invitados especiales, representantes de Bancos Comerciales privados, industria y empresarios de América Latina y del mundo industrializado, y representantes de la prensa.

Esta es la segunda vez en que este evento tendrá lugar en Colombia. La Novena reunión fue celebrada en Bogotá en 1968.

El Banco Interamericano fue establecido en 1959 por 19 países latinoamericanos y los Estados Unidos. Posteriormente Canadá y otros países de la región, así como 16 países extrarrregionales, se incorporaron al Banco, sumando actualmente un total de 43 países miembros.

**MAGNITUD DE SUS APORTES, PROYECTOS FINANCIADOS EN CHILE**

En los pasados 21 años, el BID ha

prestado a los países latinoamericanos más de 20.000 millones de dólares para apoyar proyectos de alta prioridad para el desarrollo económico y social, cuyo costo total excede los 80.000 millones de dólares.

En Chile ha concretado 80 operaciones de préstamos, por un total que excede los 761 millones de dólares, que se han destinado al financiamiento de proyectos por un costo total aproximado de 2.175 millones de dólares.

Un tema clave de la reunión de este año será el sexto aumento general de los recursos del banco para el período 1983-1986. Una discusión inicial sobre ese asunto se realizó en la reunión del comité de la Asamblea de Gobernadores, que tuvo lugar en Lisboa los días 28 y 29 de enero.

**EL BID Y LA RECESSION INTERNACIONAL**

La reunión se cumplirá este año en el contexto de una recesión internacional que ha tenido graves efectos sobre la economía de América Latina. El rápido y sostenido crecimiento económico de la región en las pasadas décadas sufrió durante 1981 un serio revés.

Se estima que los gobernadores del Banco prestarán particular atención a la estrategia para el desarrollo de América Latina en la década y a los mecanismos para atacar los urgentes problemas que afectan a la región. Entre éstos se encuentran los relativos al desarrollo de nuevas fuentes de energía, el aumento de la producción de alimentos y el fortalecimiento del sector externo, los tres principales factores limitantes del crecimiento económico de la región.

Previo a la inauguración formal de la reunión, se cumplirán varias actividades preparatorias, incluyendo una reunión del comité de la Asamblea de Gobernadores el 27 de marzo.

**Cambio**

La siguiente es la cotización de monedas extranjeras que dio a conocer ayer el Banco Central, según el cierre de la Bolsa de Valores de Londres.

Tipo de Cambio	BANCHILE (%)	TOTAL RENTA FIJA (%)	UNIDADES (S)	TOT. TRANSADO (\$)	PRECIO MAYOR (\$)	PRECIO MENOR (\$)	PRECIO MEDIO (\$)	PRECIO CIERRE (\$)	VARI. DIARIO (%)
Dólar	39	1.055	10.350	10.00	10.00	10.00	10.00	11.00	-4.87
Libra Esterlina	71,639	259,947	183,977	.75	.70	.71	.70	.70	-1.22
Dólar Canadiense	32,125	60,129	5,518,000	133,90	135,90	135,90	135,90	135,90	-12.00
Marco Alemán	16,318	3,892	50,596	8,45	8,45	8,45	8,45	8,45	-8.45
Florin Holandés	14,885	4,000	800	13.00	13.00	13.00	13.00	13.00	-11.50
Franco Suizo	20,397	43,366	112,000	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	-7.00
Franco Belga	0,959	1,264	10,997	8.70	8.70	8.70	8.70	8.70	-8.70
Franco Francés	6,436	2,028	21,437	8.90	8.90	8.90	8.90	8.90	-8.90
Yen	0,162	37,103	1,001,433	27,00	27,00	27,00	27,00	27,00	-30.00
Corona Danesa	4,992	150,000	15,000	10	10	10	10	10	-22.50
Corona Noruega	6,510	2,396	3,186,000	1,330,00	1,330,00	1,330,00	1,330,00	1,330,00	-10.00
Corona Sueca	6,717	7	7,500	5,70	5,70	5,70	5,70	5,70	-5.70
Chelín Austríaco	2,328	9,480	1,178,520	12,20	12,20	12,20	12,20	12,20	-12.20
Peseta	0,386	10,500	28,500	40,50	40,50	40,50	40,50	40,50	-40,50
Dólar Australiano	42,391	60,000	192,000	27,00	27,00	27,00	27,00	27,00	-27,00

TOTAL ACCIONES 17,142,007  
-----  
TOTAL GENERAL 57,000,856

(\*) \* SOCIEDADES CUYO ACTIVO TOTAL ESTA CONFORMADO AL MENOS EN UN 50% POR ACTIVOS DE CARÁCTER FINANCIERO.  
(\*\*) \* RENTABILIDAD REAL ANUAL IMPLICITA EN EL PRECIO MEDIO. SOLO SE DA A TITULO MERAMENTE INFORMATIVO.

TRANSAZIONES EN PAGARES DESCONTABLES DEL BANCO CENTRAL EFECTUADAS EN RUEDA HOY 16 DE FEBRERO DC 1982

VALOR CAPTACION (\$)  
EMISOR PLAZO (DIAS)  
TASA A 30 DIAS (\$)

44,884,000 CENTRAL 54 2.40  
14,323,911 CENTRAL 59 2.40  
054,927 CENTRAL 59 2.40  
2,884,782 CENTRAL 59 2.40

RESUMEN DEL DIA:  
CAPTACION: 63,027,620  
PLAZO MAXIMO MEDIO MINIMO TASA MAYOR MEDIA MINIMA  
59 59 59 2.40 2.40 2.40

71,79 centavos de dólar la libra.  
Precio promedio del mes: 77,71 centavos  
Precio promedio del año: 72,92 centavos



La cobertura del seguro, en una primera etapa para las personas, en una segunda para las cosas, tiene como finalidad abaratar el costo de la prima.

**LAS PRIMAS**

# "Mantención del tipo de cambio otorga una plena estabilidad"

Opinan industriales, exportadores, dirigentes agrícolas y economistas

El consenso unánime de industriales, exportadores, dirigentes agrícolas y economistas es que la mantención del tipo de cambio en 39 pesos por dólar es una medida atinada.

Fundamentalmente, ésta otorga estabilidad para la revalorización de precios a futuro o en el largo plazo. Al mismo tiempo trae como consecuencia directa la confianza que

tengan en el país quienes desean importar, sin tener que cambiar las reglas del juego de la noche a la mañana.

Al mismo tiempo, está involucrado el concepto de credibilidad, especialmente en el exterior, y por parte de aquellos grupos que intencionadamente o mal intencionadamente crean situaciones a raíz de rumores infundados.

A continuación entregamos las opiniones dadas por representantes de los sectores productivos del país:

## Bruno Casanova: "Estamos contentos con el anuncio"



Bruno Casanova, presidente de SOFOFA.

Philippe Montt, del BHC

## "Aclaración del Gobierno es muy positiva y oportuna"

SNA: "Problemas del agro no se solucionan con una revaluación"

Felipe Montt, jefe subrogante del Departamento de Estudios del BHC señaló, por su parte, que el anuncio formulado en el Primer Mandatario en torno a mantener la paridad del dólar es "muy positivo y oportuno"; absteniéndose de hacer mayores comentarios al respecto.

Un cambio en la paridad del dólar ocasionaría inflación y efectos en la economía, acentuándose los problemas del agro.

El anuncio presencial da solución y estabilidad al sistema y, por lo tanto, es plausible.

El dirigente fue consultado asimismo respecto a la libre opción para tributar, también anunciada por el Jefe del Estado, señalando al respecto que la medida es altamente conveniente, porque se traduce en una mayor justicia para el pago de impuesto de los agricultores.

Por último fue consultado respecto a una reunión anunciada para el viernes, por la Confederación de Productores Agrícolas, a la cual estaría invitada la SNA. En tal sentido dijo que aún no se ha recibido ninguna notificación oficial, pero que los dirigentes de la sociedad asistirían, siempre y cuando se trate de una reunión de trabajo y con objetivos concretos.

Paul García, secretario general de la SNA.

Bruno Casanova, presidente de la Sociedad de Fomento Fabril, elogió ayer el anuncio del Presidente de la República de mantener el tipo de cambio en 39 pesos.

Al mismo tiempo dijo que "me alegra saber que se ratifica el tipo de cambio", añadiendo que cuando planteó que se dictara una ley sobre la materia fue porque "los chilenos le creemos al Presidente, pero la banca internacional tiene otras informaciones y otra manera de pensar".

Esa era la razón para pedir la fijación de un tipo de cambio por ley con el fin de darle credibilidad a la banca externa, añadió Casanova.

"Soy un convencido de una política de fijación del dólar" dijo seguidamente y que "confiamos en el Primer Mandatario y en el Ministro de Hacienda".

Al mismo tiempo, afirmó que le alegraba la "ratificación de la política económica, sabiendo que estamos pasando por un difícil momento, pero pienso que saldremos adelante".

Finalmente destacó qué las ventas se han efectuado convenientemente y con precios favorables.

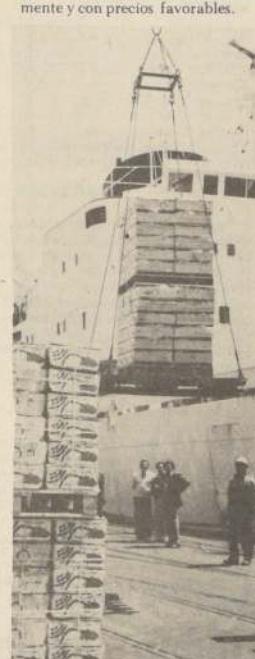
## Exportadores: "atinada medida"

**3** Los exportadores, representados por su presidente Antonio del Curto, manifestaron su optimismo porque si bien no se modifica el tipo de cambio el Gobierno ha adoptado otras medidas tendientes a proteger las exportaciones y la producción nacional.

Además que hay más factores en contra que en favor de la modificación del tipo de cambio, de lo que se deduce que esta medida adoptada por el Gobierno ha sido tomada con buen criterio.

Reiteró también Antonio del Curto, que las exportaciones de frutas aumentarán este año en un 20 por ciento, lo que significa una cantidad aproximada a los 25 millones de cajas, contra 22 millones correspondientes al año 1981.

Finalmente destacó qué las ventas se han efectuado convenientemente y con precios favorables.



Representantes de la Asociación de Exportadores señalaron que la estabilidad en el tipo de cambio es "muy positiva" para el país, lo que se reflejó en la estabilidad del sector.



La incorporación de maquinaria moderna para la industria textil ha permitido a ese sector enfrentar en mejor forma el desafío moderno de la competencia.

Entre 1977 y 1980

## En 250% crecieron inversiones de la industria textil nacional

□ Estudio publicado por el Banco Central señala que las importaciones del sector alcanzaron a más de 131 millones de dólares

□ Moderna maquinaria ha permitido enfrentar en mejor forma las exigencias del mercado

Un aumento de un 250% representaron las inversiones de maquinaria textil efectuadas en Chile entre 1977 y 1980 respecto al período 1973-1976, de acuerdo a un estudio denominado "Evolución de la actividad textil periodo 1969-1980", cuyo autor es Manuel Torres Aguirre y publicado por el Banco Central.

Además el informe que al expresar los valores en moneda de 1980, puede señalarse que las cifras de importación del período 1977-1980 (US\$ 132 millones aproximadamente) son de importancia, pues su valor supera en 250% a las del período 1973-1976 (US\$ 38 millones aproximadamente) y también supera en 64% a las del período 1969-1972 (US\$ 80 millones).

En la importación de "maquinarias para hilandería" se observó un crecimiento de 396% durante 1977 a 1980, en relación con el período 1973-1976; en el mismo lapso, "maquinarias de tejeduría" muestra un aumento de 192% y "maquinarias para acabado, lavado, limpieza, teñido, blanqueo, secado, planchado, apresto y estampado" crecen en 358%.

Estas modernas maquinarias y equipos de gran eficiencia y productividad han contribuido, en buena forma, a adecuar la estructura de producción del sector textil para enfrentar las actuales exigencias del mercado. Sin embargo, es preciso agregar que el desafío actual para la industria exige una mayor preocupación para modernizarse y responder al avance tecnológico mundial. Asimismo las empresas deberían adecuar su estrategia de mercado y alcanzar, además, mayor eficiencia administrativa a través de la racionalización de los procedimientos empleados en el interior de la empresa.

### IMPORTACIONES REGISTRADAS DE MAQUINARIA Y EQUIPOS PARA LA INDUSTRIA TEXTIL<sup>1</sup>

(miles de US\$ de 1980)

Máquinas y equipos	1969-1972	1973-1976	1977-1980	% Variación 77-80 73-76
- de hilandería	14.075	8.263	40.969	+ 396
- de tejeduría	16.640	15.100	45.308	+ 192
- de acabado, lavado, teñido, etc.	14.790	5.676	25.951	+ 358
- otras	34.549	8.205	19.378	+ 136
TOTAL	80.054	37.844	131.806	+ 250

### SITUACION NACIONAL

Si buscáramos una palabra lo suficientemente explícita que describiera la situación por la que atraviesa la industria textil nacional, la más acertada sería "desafío".

Es un desafío para las empresas del área responder en el mercado a las exigencias que el nuevo modelo plantea. El pasado dejó como herencia una industria textil ineficiente, atrasada, con exagerado número de personas y con una serie de taras que, dado el marco anterior de desarrollo, se consideraban virtudes; esto explica las dificultades encontradas en este sector, como también en otros, para llevar adelante un proceso de readecuación, desde el punto de vista de una correcta asignación de los recursos.

## Aumenta mercado de intermediación financiera

□ Volumen alcanzó a 57 mil 264 millones de pesos en 1981

El volumen de transacciones más importantes desde su cotización oficial en la Bolsa en el año 1976 se registró el año 1981 en el mercado de intermediación financiera, al totalizar una cifra de 57 millones 264 mil pesos. Esto representó un crecimiento real respecto al año anterior de un 82,8 por ciento, y una participación dentro del total operado en la Bolsa de 74,8 por ciento.

Por su parte, el mercado de pagarés no reajustables concentró la mayor parte de las negociaciones, con una participación del 81,9 por ciento, seguido por el P.D.B.C., 12,7 por ciento; P.D.R.T., 3,9 por ciento y pagarés reajustables, 1,5 por ciento.

Los tipos de interés, medidos como la tasa promedio del año, registraron alzas en los pagarés reajustables y no reajustables, desde 1,6 por ciento real anual en 1980 a 19,3% en 1981, para los primeros y desde 2,65% a 3,09% en 30 días, para los últimos.

En contraste, los pagarés descontables experimentaron descensos en los tipos de interés, registrándose para los P.D.B.C. una caída en las tasas a 30 días, desde 2,11 por ciento en 1980 a 2,01 por ciento durante el año pasado. Finalmente los P.D.R.T. lo hicieron desde 2,79 por ciento a 2,35 por ciento.

### PANORAMA GENERAL

Tres hechos destacaron como los de mayor trascendencia dentro del comportamiento bursátil durante el año 1981. El primero de ellos, y que fuera ampliamente comentado en el transcurso del año, está directamente relacionado con la desaceleración del ritmo de crecimiento de la economía nacional durante el presente año, luego de alcanzar cifras espectaculares en el período 1977-1980. En segundo lugar, la puesta en marcha del nuevo sistema previsional chileno, con sus importantes repercusiones económicas y sociales, permitió realizar la función de intermediación de las bolsas de valores, canalizando la mayor parte de las inversiones de las Administradoras de Fondos de Pensiones, bajo condiciones de transparencia y liquidez.



Bolsa de Comercio de Santiago.

Estudian en seminario

## Fomento y nuevos recursos para la pequeña minería

Continuando con las actividades de capacitación en beneficio de sus entidades miembros, ALIDE y el Banco Minero del Perú realizan con la colaboración técnica del Gobierno de la República Federal de Alemania, a través de la Sociedad Alemana de Cooperación Técnica (GTZ), el curso sobre Financiación y Fomento de la Pequeña Minería, que tiene lugar en Lima, Perú, del 8 al 26 de febrero de 1982. El referido curso es una culminación de las actividades inicialmente realizadas, en el marco del Acuerdo de Cooperación ALIDE/Gobierno de la República Federal de Alemania, cuando visitara en julio de 1980 la Secretaría General de ALIDE el doctor Alejandro Schneider Scherbin, consultor de la GTZ, con el propósito de analizar las necesidades específicas de asistencia técnica a la pequeña y mediana empresa minera. En esa oportunidad, el doctor Schneider Scherbin elaboró y proyectó este curso de capacitación gerencial efectuando, asimismo, una encuesta con el propósito de identificar el interés de los empresarios y funcionarios bancarios y para recibir sugerencias respectivas a la estructura, contenido y programa del curso.

El objetivo principal de este evento es permitir a los bancos de desarrollo y a los ejecutivos de las pequeñas empresas mineras la revisión de técnicas de administración gerencial, así como la evaluación y el procesamiento de solicitudes y financiamiento, con el propósito de optimizar la colocación y utilización de los recursos de la pequeña minería a través del crédito y la capacitación gerencial.

El contenido del curso comprende tres partes. La primera de ellas está referida a la administración gerencial; la segunda a normas de evaluación; y la tercera a elaboración de modelos.

## Movimiento bursátil

### Instrumentos transados

Nombre	Valor par 8	Valor par 8
	16 Febrero 1982	17 Febrero 1982
CAR SERIE "E"	13,610001	13,615039
CAR SERIE "F"	2,775081	2,776109

INSTRUMENTOS MONETARIOS	1969-1972	1973-1976	1977-1980	% Variación 77-80 73-76
ORO 100	193	1.806.850	9.350.000	+
ORO 20	4	8.200	2.050.000	+
ORO 50	1	5.000	5.000.000	+
TOTAL MONETARIOS		1.820.050		
INSTRUMENTOS RENTA FIJA				
BNC-L 1281	840	727.479	70.00	+
BNC-L 1281	1.030	973.754	76.90	+
BNC-F 10280	300	190.459	82.70	+
BNC-F 10280	1.000	1.877.555	86.58	+
BNC-F 11.781	400	410.264	86.58	+
BNC-F 11.781	2.040	1.993.943	78.30	+
BUFI 100880	320	297.777	74.67	+
BUFI 100880	2.700	2.449.012	72.29	+
F-21	1.350.000	2.796.285	74.64	+
F-23	120.000	227.512	68.32	+
CAR F-24	1.080.000	1.913.640	63.85	+
CAR F-25	120.000	212.527	63.79	+
CAR F-29	120.000	184.519	56.01	+
CAR F-29	120.000	176.628	53.04	+
	38.128.799		53.04	

### Unidad de Fomento

Valor de ayer:	\$ 1.241,28
Valor de hoy:	\$ 1.241,59
Valor de mañana:	\$ 1.241,90

(\*\*) RETABAJ. (EX)

VALORES EN PESOS PARTICIPACIÓN (%)

VALORES EN PESOS

## SINTESIS POLICIAL

### GUÍA TURÍSTICO SE SUICIDÓ EN PROVIDENCIA

SANTIAGO.— El guía turístico Alberto Wilfred Stuven Tangas, de 25 años de edad, se autoeliminó en su domicilio de calle El Cerro 0300, en la comuna de Providencia, inhalando gas de cianuro.

El suicidio quedó al descubierto a las 09.40 horas de ayer cuando vecinos informaron a Carabineros que desde la vivienda mencionada salía fuerte olor a gas, ante lo cual la policía concurrió al lugar constatando que Stuven Tangas yacía sobre el piso de la sala de cocina, junto al hornero, que estaba con la llave de paso abierta.

Los restos del suicida fueron levantados por orden del magistrado del Vigésimo Tercer Juzgado del Crimen y trasladados hasta el Instituto Médico Legal.

Alberto Stuven se desempeñaba como guía en una empresa de turismo de la capital y era soltero. Hasta el momento se desconocen los motivos que lo impulsaron a adoptar la drástica determinación.

### SE FUGARON DOS REOS DESDE PRESIDIJO MAGALLANICO

PUNTA ARENAS.— Efectivos de Carabineros e Investigaciones, realizaron las diligencias para capturar a dos reos que en la madrugada de ayer se evadieron desde la sección cárcel del Centro de Readaptación Social de esta ciudad.

Los evadidos fueron identificados como Francisco Tobias Yeuman, de 26 años, procesado por robo con lesiones y Killian Alberto Müller Mancilla, de 42 años, procesado por violaciones reiteradas.

La fuga de los dos antisociales fue detectada en la mañana durante el recuento de la población, estableciéndose que huyeron en horas de la madrugada a través de un baño, donde desprendieron la reja de protección de una ventana.

### VIAJERO FALLECIO POR INFARTO EN UN TREN

SANTIAGO.— Un comerciante santiaguino, cuya identidad no fue revelada por la policía, falleció víctima de un infarto cardíaco en los preciosos instantes que el tren en que viajaba ingresaba al recinto de la Estación Alameda.

El hecho se registró a las 10.10 horas de ayer a bordo del tren que cumplía el recorrido Concepción Santiago y, según indicó Carabineros, el comerciante viajaba acompañado de dos de sus tres hijos.

De inmediato, el comerciante fue trasladado por sus familiares hasta la Posta Central, donde los médicos de turno debieron limitar a certificar el deceso.

### TEMBLOR GRADO 3 EN QUINTA REGIÓN

VALPARAISO.— Un sismo grado tres de la escala internacional del uno al doce se registró en horas de la mañana de ayer en la provincia de Valparaíso.

El movimiento telúrico, informó Carabineros, se produjo a las 06:41 horas abarcando las distintas comunas, causando alarma en la población.

Por otro lado, no fue posible obtener información oficial científica del temblor por parte del astrónomo Muñoz Ferrada, de su observatorio en Villa Alemana ya que no se encuentra en su residencia.

### DOS MUERTOS POR INMERSIÓN EN ULTIMAS DOCE HORAS

SANTIAGO.— Otras dos personas perecieron ahogadas en el territorio nacional, con lo que la cifra de víctimas fatales por este motivo se elevó a 20 en los últimos tres días.

En el balneario Los Tenores, al norte de Ovalle, murió el menor Héctor del Rosario Cortez Cortez, de 9 años, al sufrir un calambre mientras nadaba en una piscina.

El cuerpo fue rescatado por las salvavidas del lugar y remitido al Departamento de Medicina Legal del Hospital de Coquimbo.

Por otra parte, el comerciante José Germán Gutiérrez Navarro, de 35 años, falleció ahogado mientras se bañaba en el río Teno, al oriente de Curicó, en un lugar prohibido por las autoridades para tal efecto.

El cadáver fue rescatado por funcionarios de Carabineros y trasladado hasta la morgue del Hospital de Curicó.

### 18 DAMNIFICADOS POR INCENDIO

CONCEPCIÓN.— Un total de 18 personas resultó damnificada en las últimas horas a consecuencia de un incendio que arrasó dos inmuebles de material ligero, que cobijaban a cinco familias.

Las llamas, cuyo origen aún se desconoce, comenzaron en la casa situada con el número 331 de calle Andrés Bello, propiedad de José Muñoz Herrera de 63 años, destruyéndola en pocos minutos, dadas las características de la construcción.

Posteriormente, el fuego se extendió hasta el inmueble colindante que ocupaba los números 333 y 335 de la misma calle, perteneciente a Eusebio Manque Muñoz, de 26 años, donde además residían las familias de José Muñoz Cancino, Orlando Cencillo Nahuello y Walter Mellía Sáez.

El siniestro fue sofocado por voluntarios de cuatro compañías del Cuerpo de Bomberos local, sin que ocurriera desgracias personales.

## Dos muertos en accidentes de tránsito en San Felipe

Los hechos ocurrieron con escasos minutos de diferencia y en un tramo de diez kilómetros de la Ruta 60

SAN FELIPE.— Dos muertos y un herido de extrema gravedad es el resultado de dos accidentes de tránsito ocurridos en las últimas horas en la Ruta 60, en las proximidades de esta ciudad.

El primer caso se registró a la altura del kilómetro 111 de la Ruta mencionada, cuando la camioneta conducida por Luis Alejandro Silva Larraubel, de 28 años, sobre pasó el eje central de la calzada al enfrentar una curva a exceso de velocidad, a consecuencia de lo cual impactó frontalmente al camión que guiaba José Humberto Tapia Silva, de 54 años.

El vehículo de menor tamaño quedó prácticamente desintegrado, y el acompañante del conductor, José Roberto Jiménez Morales, de 49 años, dejó de existir en el mismo lugar, mientras que el chofer sufrió fracturas múltiples de extrema gravedad.

Por otra parte, en el kilómetro 100 de la misma carretera, en el sector denominado "Cuesta de Chacras", volcó minutos después la motocicleta que guataba a velocidad excesiva Rafael Ernesto Meneses Gil, de 21 años.

El conductor falleció en los momentos que era trasladado al Hospital local, víctima de graves lesiones craneanas, ya que no usaba el casco protector que es obligatorio en los viajes en carreteras.

## 16 heridos al volcar furgón con escolares

LA CALERA.— Diecisésis personas resultaron heridas, una de ellas de gravedad luego que un furgón que transportaba a un grupo de escolares del internado "Buen Pastor", cayó a un canal de regadio, tras impactar a un ciclista que obstruyó el paso del vehículo.

Según el informe de Carabineros, el accidente ocurrió frente al kilómetro 71 de la Ruta 60, cuando el ciclista Aníbal Aravena Avila, de 28 años, efectuó un brusco viraje siendo colisionado por el furgón perteneciente al establecimiento mencionado, que conducía Julio Zamora Villalobos, y en el que viajaban 22 menores y cuatro adultos.

El furgón cayó luego a un canal de regadio de dos metros de profundidad, a consecuencia de lo cual sufrieron lesiones leves 14 menores, en tanto que otro de los niños, quedó con heridas de carácter menos grave, siendo todos ellos atendidos en el hospital de esta localidad y enviados posteriormente a sus domicilios.

El ciclista quedó con fracturas múltiples de carácter grave, por lo que fue trasladado posteriormente hasta el servicio de urgencia del hospital de San Felipe.

El conductor del furgón fue detenido por Carabineros y puesto a disposición de la justicia del crimen, ya que además no contaba con la autorización del Ministerio de Transportes para llevar más de diez pasajeros.

## Nueva patrulla inicia búsqueda de los andinistas extraviados

La Oficina Nacional de Emergencia dependiente del Ministerio del Interior dispuso que hoy a las 10.00 horas viaje con destino a Puerto Varas la segunda patrulla de rescate del Cuerpo de Socorro Andino que colaborará en la búsqueda de dos andinistas extranjeros perdidos en el volcán Osorno, de 2.600 metros de altura, la semana pasada.

El grupo de socorro estaba a la espera de movilización para viajar hasta el lugar. Ayer la oficina de esa Secretaría de Estado logró que la Fuerza Aérea de Chile pusiera a disposición de los andinistas el aparato que los trasladaría a esa localidad.

De acuerdo a las informaciones recibidas desde el lugar, el primer grupo llamado de "avanzada" del Cuerpo de Socorro Andino trabajó durante todo el día de ayer en la búsqueda del geólogo británico Jack Ewer y la enfermera italiana Mary Strabucci.

Esta misma tarea la cumplieron sólo medio día del lunes debido a que el mal tiempo volvió a impedir que en la tarde se completara la tarea en que estaban empeñados los seis hombres al mando del voluntario Guillermo Villalobos.

La patrulla, que partirá mañana, la componen seis hombres al mando de Carlos Sepúlveda y la integran: Patricio Álvarez, Baldomero Villegas, Miguel Martínez, Jaime Dorado y Francisco Torres.

La misión del grupo denominada "de rescate" tiene por misión finalizar la búsqueda de las dos personas extraviadas desde hace una semana.

Ellos recorrerán el mismo camino seguido por el geólogo Ewer y la enfermera Strabucci. Harán un examen minucioso de todo el lugar aprovechando todos los antecedentes que obran en poder de quienes les precedieron en la búsqueda y que ha encontrado serios contratiempos climáticos para trabajar a fondo.

## Carabineros capturaron a un peligroso antisocial

Funcionarios de Carabineros capturaron en la madrugada de ayer a un delincuente que momentos antes, armado con un machete, asaltó a una pareja de jóvenes y luego de golpear al varón y despojarlo de las especies de mayor valor que portaba, violentó sexualmente a la niña que le acompañaba.

El hecho delictual fue perpetrado a las 03.15 horas cuando el menor E.J.L.S., de 17 años, transitaba en compañía de la niña identificada sólo por sus iniciales N.D.C., de la misma edad, por la esquina de Los Zapadores y Cardenal Caro, en Conchalí, y fueron interceptados por el delinquiente habitual Ernesto Peña Peña, de 21 años, el que portaba un machete de 50 centímetros de longitud, con el que intimidó a sus víctimas.

El menor E.J.L.S., intentó oponerse a la acción del depravado, por lo que fue golpeado en diversas partes del cuerpo, hasta quedar en estado inconsciente. Acto seguido, el antisocial condujo a la niña hasta un sitio erizado donde abusó de ella, ocasionándole lesiones internas de carácter menos grave.

En los instantes que el depravado procedía a retirarse del lugar, fue capturado por funcionarios de Carabineros, los que fueron alertados por el menor, que —pese a sus heridas— logró reincorporarse y denunciar el hecho.

Las dos víctimas quedaron internadas en un centro asistencial de la capital, en tanto que el maleante fue puesto a disposición del magistrado del Vigésimo Juzgado del Crimen de Santiago.

## Detenido autor de reiterados robos en la misma residencia

Con su aprehensión, los detectives recuperaron especies avaladas en casi medio millón de pesos

Oficiales de la Décima Quinta Comisaría Judicial de Investigaciones detuvieron al menor identificado por sus iniciales C.A.D.L.H., de 15 años, por ser autor de reiterados robos en una residencia sin moradores, donde logró apropiarse de diversas especies avaladas en medio millón de pesos.

El previsor delincuente, que no registró antecedentes en la Asociación Técnica de Investigaciones, ingresó en seis oportunidades a una residencia momentáneamente desocupada, ubicada en el paradero 19 de la Gran Avenida, a través de un forado que abrió en la techumbre.

El antisocial se apoderó de diversas especies entre las que figuran cámaras fotográficas, fotómetros, tocadiscos, radio cassettes, cargadores de baterías, herramientas y utensilios, por un valor aproximado a los 500 mil pesos.

Con la detención del menor, la policía recuperó gran parte del bo-



En plena faena está la construcción de la Avenida Comodoro Merino Benítez, la que quedará terminada en la primera quincena de abril.

Se construyen dos importantes vías

## Las Condes no sufrirá las congestiones de tránsito

Alcalde de esa comuna, Jorge Martínez, informó que Avda. Merino Benítez estará concluida en abril

Dos importantes proyectos de pavimentación en la comuna de Las Condes, que incluyen la construcción de las avenidas Comodoro Arturo Merino Benítez y Escrivá de Balaguer, además de otras obras para el presente año, anunciaron en conferencia de prensa el director de SERVIU, Ciro Contreras, y el alcalde Jorge Martínez.

Ambos trabajos responden a convenios viales entre el Servicio de Vivienda y Urbanismo y la municipalidad, significarán la implantación de nuevas alternativas para el flujo vehicular en el nororiente de Santiago.

En la Avenida Merino Benítez o Costanera Norte se invertirán 108 millones de pesos, lo que consulta pavimentación con hormigón en doble calzada de 10 metros cada una, sobre una extensión total de 2.800 metros entre el puente Lo Saldes y América Vespuco. Las faenas que se iniciaron el 23 de diciembre pasado, deberán estar concluidas en la primera quincena de abril.

El proyecto incluye además trabajos de hermoseamiento como confección de jardines, obras de rectificación e iluminación, defensas camineras, alcantarillas y canaletas recolectoras de aguas lluvias. La nueva vía, señaló Ciro Contreras, evitará la congestión de tránsito desde Santa María hacia Kennedy y Vitacura eliminando el "cuello de botella" que se produce en la Rotonda Pérez Zujovic.

La construcción de la Avenida Escrivá de Balaguer se iniciará los primeros días de marzo y deberá estar concluida en la primera semana de junio. En este caso, se construirán los dos tramos que faltan entre Luis Carrera y Lo Arcaya, y entre Manquehue y Guarani.

### SOLUCION HABITACIONAL

Jorge Martínez señaló que la Municipalidad de Las Condes tomó las medidas para trasladar a 50 familias del campamento "El Esfuerzo", ubicado en el tramo por donde se construirá la Avenida Balaguer.

"Estas familias —dijo— pasarán a una población de viviendas básicas completamente urbanizadas".

Por otra parte informó que SERVIU construirá mil viviendas básicas en la comuna las que a más tardar estarán entregadas en diciembre.

Añadió que se estaba suscribiendo un convenio con este organismo para el presente año, que incluye 100 millones de pesos en obras de vialidad, orientado a pavimentar las calles de los sectores de casas construidas por medio de cooperativas, ubicadas en el sector oriente y Lo Barnechea.

### OBRAS VIALES

Ciro Contreras señaló que de acuerdo a los convenios viales entre SERVIU y Las Condes, considerando las obras terminadas y por iniciarse este año se incluyen 83 mil 764 metros cuadrados de pavimento. Dicho convenio establece que la municipalidad financia el total de las obras y SERVIU tiene a cargo la ejecución, responsabilidad y control de las mismas.

### Por posible acción ilícita de bancos

## Comisión Antimonopolios reúne más antecedentes

La Comisión Preventiva de la Fiscalía Nacional Económica se encuentra reuniendo nuevos antecedentes y recopilando informes que permitirán establecer claramente si existe un acuerdo entre los bancos para bajar artificialmente las tasas de interés pagadas por los ahorros a plazo.

De acuerdo a lo informado por el organismo, la Comisión Preventiva se reunirá durante toda la tarde de ayer con el propósito de reunir más datos que logren dar una visión más completa de las causas del fenómeno que se viene observando en el mercado financiero desde hace algunas semanas.

En efecto, cabe señalar que a partir del 1º de febrero se observó una tasa baja en las tasas de interés por los depósitos bancarios, en tanto que los intereses por las colocaciones o préstamos continuaron altos. Según los antecedentes preliminares, la caída en el precio del dinero corresponde a un convenio a que habrían llegado varios bancos, los que tomaron el acuerdo de no pagar más de cierto porcentaje por los depósitos, en la certeza que esta baja traería beneficios al mercado financiero.

Si embargo, dicho mercado financiero, lejos de normalizarse, ha venido registrando una serie de alteraciones, siendo una de ellas el alto nivel en que aún están las colocaciones, las que alcanzan casi a un cinco por ciento mensual.

Además, esos recursos financieros que otrora se canalizaban hacia los depósitos bancarios, en la última semana registraron una desviación hacia los fondos mutuos.

Fuentes del sector económico señalaron a este diario, que, de ser efectivo el acuerdo entre los bancos, los primeros y más seriamente perjudicados serían los ahorrántes de esas entidades, quienes verían cómo la inefficiencia de los bancos y de las empresas demandantes de créditos está siendo absorbida por el público y no por las entidades que deben corregir dichas inefficiencias.

## Medidas adoptadas garantizarán seguridad al público del Festival

Ciudadanía debe tener la certeza de que existen efectivas medidas para proteger su integridad, dijo alcalde Edmundo Crespo

"La ciudadanía y el público en general deben tener la más absoluta certeza de que las medidas de seguridad adoptadas por los organismos pertinentes garantizan la integridad de las personas y el normal desarrollo del Festival Internacional de la Canción de Viña del Mar".

La afirmación la hizo el alcalde viñamarino, Edmundo Crespo Pisano, en el curso de la visita a terreno que efectuó a la Quinta Vergara, acompañado del prefecto de Carabineros, Hernán Carrasco y los representantes de ESVAL, CONAF, Cuerpo de Bomberos, Canal Nacional de Televisión y otros organismos.

La autoridad comunal fue informada ampliamente de la marcha de los trabajos de mantenimiento del recinto festivalero y de las medidas de seguridad que se han adoptado.

Tanto el alcalde viñamarino como el prefecto de Carabineros reiteraron a los medios de comunicación que los preparativos del principal evento musical del país se desarrollan en un marco de normalidad.

Consultados ambos personeros sobre el objetivo de la reunión matinal de la Quinta Vergara, informaron que se habían constituido en el terreno para analizar en detalle las diversas actividades que han de cumplir entidades tales como Carabineros, Investigaciones, voluntarios del Cuerpo de Bomberos, Defensa Civil, Cruz Roja, ESVAL, CONAF, CONAFE, CHILELECTRA y demás organismos que tienen participación extramunicipal en el certamen viñamarino.

## Ministra de Justicia da a conocer labor de Secretaría de Estado

La

Ministra de Justicia, Montaña, ofrecerá hoy, a las 10 horas, una conferencia de prensa en el edificio Diego Portales para dar a conocer aspectos de los programas

La Ministra de Justicia, Montaña, ofrecerá hoy, a las 10 horas, una conferencia de prensa en el edificio Diego Portales para dar a conocer aspectos de los programas

La Ministra de Justicia, Montaña, ofrecerá hoy, a las 10 horas, una conferencia de prensa en el edificio Diego Portales para dar a conocer aspectos de los programas

La Ministra de Justicia, Montaña, ofrecerá hoy, a las 10 horas, una conferencia de prensa en el edificio Diego Portales para dar a conocer aspectos de los programas

La Ministra de Justicia, Montaña, ofrecerá hoy, a las 10 horas, una conferencia de prensa en el edificio Diego Portales para dar a conocer aspectos de los programas

La Ministra de Justicia, Montaña, ofrecerá hoy, a las 10 horas, una conferencia de prensa en el edificio Diego Portales para dar a conocer aspectos de los programas

La Ministra de Justicia, Montaña, ofrecerá hoy, a las 10 horas, una conferencia de prensa en el edificio Diego Portales para dar a conocer aspectos de los programas

## Codelco constituyó una ISAPRE para cupreros de Chuquicamata

La Corporación Nacional del Cobre de Chile, Codelco, y la Fundación de Salud "El Teniente", ingeniero civil Pedro Campino Bustos, crearon una sociedad legal, denominada "Institución de Salud Previamente Chuquicamata Limitada". Su objetivo es el otorgamiento de servicios y beneficios de salud, directamente o mediante su financiamiento, conforme a las normas legales, así como otros fines y negocios que los servicios resuelvan.

La primera entidad nombrada es representada en la sociedad por el presidente general de la División Chuquicamata Hans Feddersen Jungman, ingeniero civil químico y la señora por el presidente del Consejo



Maria Pavlic, Reina de Playas y Piscina de la Región de Atacama junto a la Virreina Jessica Ollivares Carmona y la Reina de la Simpatía Griselda Lemos Medero, felices de su designación frente a las playas Caladinas, centro turístico de Atacama.

## Representante de Huasco fue elegida Reina de las Playas

ATACAMA. — La representante regional, Frieda Pavlic Núñez, fue elegida Reina de las Playas y Piscinas de Atacama y en tal calidad presentará en el Concurso Nacional homónimo a realizarse en la ciudad de Arica en marzo del presente año.

Reina de la Simpatía fue elegida, secretariamente, la candidata de Cultural, Griselda Lemos Medero, quien convirtió en una de las favoritas del público. El folklorista Jaime Ireland es el encargado de encargar la corona y hacer entrega de un bouquet de flores.

### CON LA PRENSA

Luego de finalizado el espectáculo, la Reina regional se vió rodeada de los periodistas y reporteros, a los que en emocionadas frases respondió que se encontraba orgullosa de haber resultado elegida y que haría todo lo posible para dejar muy bien representado el nombre de la Región de Arica.

Destacó la organización del certamen, las atenciones recibidas de parte de todos y la gran amistad que había nacido con las otras candidatas.

## Nueva iluminación en Cerro Castillo

Cuenta y nueve luminarias de sodio de 225 watts de potencia entraron en funcionamiento en diversas calles del Cerro Castillo.

Continuando con el plan de modernización del alumbrado público de la ciudad de Arica, la Municipalidad instaló luminarias en las calles Del Callao, Britanía, Balmaceda y Alfonso XIII, con un costo de un millón veinte mil pesos.

### JARDINES

El mejoramiento del alumbrado público de este importante sector residencial de la ciudad de Arica, que comprende con la remodelación de los jardines y áreas verdes de la plaza Aldo Castillo, los pasajes Lídice y Berger y la calle Vista Hermosa, con un total de 1.100 metros cuadrados.

Cuenta y nueve luminarias de sodio similares a ésta, fueron instaladas en el Cerro Castillo.



Venta de patentes en Sausalito batió todos los pronósticos. Departamento de regalo puede ser el causante.

## Tres mil patentes vendió Viña en una sola semana

En un treinta por ciento aumentó la demanda de patentes vehiculares en la comuna de Viña del Mar, en relación al año pasado, en el mismo período de tiempo.

Además quedó definido el departamento que se sorteará entre quienes saquen su patente en la comuna viñamarina, el inmueble fue obsequiado a la municipalidad por la Compañía de Seguros la Chilena Consolidada y está ubicado en el cuarto piso del edificio de Avenida Borgoño N° 14411, en Reñaca.

Así lo confirmó el Departamento de Tránsito, cuyos funcionarios agregaron que a la fecha y luego de 10 días de haberse habilitado los puestos de venta de patentes, un total de 2 mil 98 vehículos recibieron las placas vigentes para 1982.

La alta demanda registrada en la comuna exigió al Departamento Municipal señalado aumentar a más de 120 la dotación de funcionarios que atienden la revisión mecánica, análisis de gases, extensión de padrones e instalación de placas y labores de tesorería, en los puestos de ventas ubicados en el Estadio Sausalito, Las Salinas (frente a la Escuela de Operaciones de la Armada), barrio cívico de Concón y los dos puestos móviles dedicados a recorrer los sectores en que se divide la comuna y, las industrias viñamarinas.

Esta cifra de funcionarios y el número de puestos aumentará una vez que entre en funcionamiento la venta de patentes en el estacionamiento de vehículos del estero Marga Marga.

## Profesores voluntarios recibieron sus diplomas

VIÑA DEL MAR. — 108 profesores que trabajaron voluntariamente en los centros de actividades recreativas "Verano 1982" fueron distinguidos con diplomas de reconocimiento a la labor desarrollada en beneficio de los escolares de diez sectores poblacionales de Viña del Mar.

La ceremonia de entrega de distinciones se realizó en el salón auditorio

### Entregan casa para director en escuela Corral de Pérez

Una cómoda y moderna casa para director fue entregada por la Sociedad Constructora de Establecimientos Educativos en la escuela de la localidad de Corral de Pérez, ubicada al este de Upio, en la precdillera curicana.

A la recepción acudió el director comunal de educación Francisco Muñoz Vivallo, quien recibió la moderna vivienda a nombre de la Ilustre Municipalidad de Curicó.

La casa consta de dos dormitorios, living, cocina, baño y posee instalaciones de agua y luz eléctrica, además de gas y otras comodidades. Con esta entrega se soluciona un grave problema del profesor encargado del establecimiento educacional, permitiéndole ahora aumentar considerablemente su servicio hacia la comunidad.

### PABELLÓN HIGIENICO

Próximamente, expresó el director de educación, se hará entrega también por parte de la Sociedad Constructora de Establecimientos Educativos de un moderno pabellón de servicios higiénicos y sistema de duchas con agua caliente, para la escuela de Tutuquén Alto.

del Palacio Rioja y fue presidida por el alcalde Edmundo Crespo, el gerente y directores de la Corporación Educacional para el Desarrollo Social.

Los centros de actividades recreativas Verano 1982, constituyeron un plan piloto destinado a la captación de escolares en los sectores centrales y periféricos de la Ciudad Jardín que normalmente carecen de actividades deportivas y recreativas.

De este modo, los establecimientos educacionales ubicados en Santa Inés, Reñaca Alto, Gómez Carreño, Miraflores Alto, Chorrillos y otros, recibieron a más de mil 500 alumnos que tuvieron la oportunidad de disfrutar de las prácticas deportivas de básquetbol, baby fútbol, tenis de mesa, actividades recreativas artesanales y musicales, etc.

Para el funcionamiento de estos centros, la Municipalidad viñamarina dispuso recursos destinados a implementar el programa, distribuyéndose diversos elementos para la práctica de los deportes y recreación, en general.

La distinción consistió en un diploma que les fue entregado como recuerdo de las jornadas cumplidas en beneficio de la infancia y juventud de la comuna, la ceremonia finalizó con un coctel ofrecido por la alcaldía.

### E&M

### Superofertas Sanitarios Fanalozal

WC Venecia	\$ 960
Bidet Verona	\$ 720
Lavamanos Verona	\$ 720
Bidet Venecia	\$ 840
Juegos de Loza 120 Pzas.	\$ 3.600
Azulejos	
Blanco y Celeste m2	\$ 230
Cerámica Italiana m2	\$ 540
Juego de Alcuzas	\$ 180
Salas de Baño	
Verona Blanca	\$ 7.200

CONDICIONES GRATIS  
Horario de lunes a sábado de 9 a 21 hrs.

SAN PABLO 2045  
EJERCITO 27  
FONOS 64366 65488

Felicitan a Pozo Almonte, Pica y Camiña

## Reconocimiento a labor cumplida por alcaldes expresó Intendente

IQUIQUE. — "Los alcaldes de Pozo Almonte, Pica y Camiña han cumplido una importante labor dentro de su gestión de mando. Se han identificado con sus respectivas comunas, entregándose por enterar a su tarea que ha merecido el reconocimiento de la comunidad agradecida".

Así lo indicó el Intendente de Tarapacá, subrogante, brigadier general Belarmino López Navarro, en la manifestación de homenaje y despedida a los tres jefes comunales que dejan sus funciones. La actividad se cumplió en el casino del edificio de gobierno interior.

La máxima autoridad regional destacó la misión cumplida por cada uno de los alcaldes, testimoniando luego su agradecimiento con la entrega de un galvano "que representa el propio de Tarapacá y que será una llamada de luminosidad en sus nuevas gestiones".

## Directora regional de SENCE supervisó cursos en Quilpué

Con el fin de supervisar la marcha y desarrollo de los cursos que median te becas SENCE se están dictando con el patrocinio de la Municipalidad de Quilpué, viajó a esta ciudad la Directora Regional del Servicio Nacional de Capacitación y Empleo, Teresa Caballero.

En esta oportunidad fue recibida por el alcalde subrogante Jaime Varas Canessa y luego, acompañados por la asistente social Ana María Becerra y Directores Municipales visitaron las dependencias de la Escuela Especial de Adultos N° 110 donde se imparten los cursos.

### INVERSIÓN EN QUILPUÉ

En el programa general de becas SENCE se han beneficiado cerca de tres mil personas en la zona lo que ha significado una inversión aproximada de 19 millones de pesos.

De este total, 7 cursos, por un valor de 720 mil pesos, fueron destinados por este organismo a la Municipalidad de Quilpué siendo ésta última la primera corporación del país que se adjudica una propuesta de cuatro cursos que son los que se están dictando en esta temporada de verano 1982.

La política de la Dirección Nacional de Capacitación y Empleo es

similar reconocimiento expresó el gobernador provincial coronel Rubén Rojas Román, quien subrayó la importante labor de integración cumplida por los jefes comunales de Pozo Almonte, Pica y Camiña, a quienes hizo entrega de un galvano de la provincia.

Por último el alcalde de Iquique, Marta Marcich Moller realizó lo propio haciendo llegar a los homenajeados un significativo obsequio.

Intervino en nombre de los jefes comunales, el alcalde de Pozo Almonte, teniente coronel (C) Leopoldo Gómez Garrido, para agradecer las muestras de reconocimiento y de afecto de que eran objeto. Señaló finalmente, que "Pozo Almonte ha llegado muy dentro de mí. Con su destino y la calidad de su gente constituye algo muy importante, que siempre recordaré".

## Directora regional de SENCE supervisó cursos en Quilpué

aseguró que por lo menos un 70 por ciento de los participantes beneficiados con estos estudios gratuitos encuentren colocación. En el caso de aquellos cursos destinados a trabajadores independientes, garantizar que al final de los mismos los participantes han aumentado sus ingresos en un 30 por ciento. Los cursos o becas SENCE están destinados a personas de escasos recursos, cesantes y personas en condición de extrema pobreza.

### CAPACITACION 1982

A través de la adjudicación de pautas, la Corporación de Educación de la Municipalidad de Quilpué inició en el presente año cuatro cursos de capacitación los que han venido a beneficiar a 109 personas.

Los temas abordados fueron los siguientes: "Modas para Adultos", a cargo de la instructora Margarita Jofré Díaz, con una asistencia de 25 alumnas; "Electrodomicésticos", a cargo del profesor Raúl Valenzuela Villalobos, con una asistencia media de 27 alumnos; "Alimentación y Nutrición", bajo la dirección de la profesora María Luz Castro, con una asistencia de 29 personas y "Asesores del Hogar", que dicta Gilda Fuglioni, al que concurren 26 alumnas.



Una visita para supervisar el desarrollo de los cursos de capacitación que se están impartiendo en Quilpué realizó la directora Regional de SENCE, Teresa Caballero. En el grabado, con el alcalde subrogante, Jaime Varas Canessa, asiste a las clases de modas para adultos.



MANIFESTACIONES  
CASAMIENTOS  
BANQUETES  
COCKTAILS

CONDICIONES GRATIS  
Horario de lunes a sábado de 9 a 21 hrs.

CREDITOS  
HASTA 36 MESES

ALFREDO BERGER N.

GARCIA REYES 15  
Altura 2.500 de Alameda  
FONO 97489



"Económice muchos pesos comprando en la fábrica y al contado"



Especialidad en literas para camión en todos los modelos

Defensas de camionetas

PRECIOS ESPECIALES

A COMERCIANTES

E INSTITUCIONES

FÁBRICA DE CAMAES

"EL IMAN" LTD.

San Pablo 2157

Fono: 85129

## Ejército salvadoreño mató a cuatrocientos rebeldes

SAN SALVADOR, Febrero 16 (AP).— Una fuente militar no oficial dijo aquí anoche que por lo menos 400 guerrilleros izquierdistas murieron durante la más reciente operación que el Ejército libró en el suroeste de Usulután, unos 170 kilómetros al sur de la capital salvadoreña.

El informante dijo "sin exagerar podemos asegurar que en esta zona habrá por lo menos 600 extremistas". Luego aseguró que "unos 150 o 200 de estos lograron huir".

La fuente agregó que los soldados gubernamentales desalojaron a los rebeldes que se encontraban en las zonas de Jucuráran, El Espino y El Jícaro, y que fueron destruidos siete importantes campamentos en que encontraron grandes cantidades de armamentos y medicinas.

La fuente agregó que las Fuerzas Armadas asumieron el control absoluto de la zona y anunció para los próximos días una campaña de acción cívico-militar, por la que, según la fuente, el Ejército iniciará un llamamiento a los campesinos que habían sido obligados a abandonar sus pequeñas tierras en esa zona para que regresen y se reincorporen a su vida cotidiana "contando para ello con el apoyo del Ejército".

La fuente aseguró que "ni una sola

baja" se produjo en el Ejército excepto dos heridos leves.

Según esa fuente "los soldados fueron recibidos por la población de Usulután como héroes". "Les daban agua y refrescos", dijo y agregó que durante la operación de cinco días, que incluyó el uso de unos 4.000 soldados apoyados por artillería pesada y fuego aéreo, "se logró la destrucción de varios campamentos extremistas y fueron destruidos sus más fuertes refugios en esa zona".

Mientras tanto, informes provenientes de la zona norte del país, cerca de San Francisco Goeta, en el Departamento de Morazán, dicen que los rebeldes atacaron posiciones del Ejército en Osicala y que dos soldados fueron heridos muerto.

Los informes aseguraron que el ataque fue lanzado por las guerrillas del FMLN antes del mediodía. Además, se supo que rebeldes a quienes el gobierno llama "extremistas subversivos" lucharon con miembros de la Defensa Civil que apoya al Ejército en las ciudades de San Esteban Catarina y San Sebastián, cuando se efectuaba el sepelio de tres personas muertas el domingo en otros ataques guerrilleros.

La fuente, que pidió no ser identificada, dijo que "cuando venía el sepelio" se comenzaron a escuchar disparos.

Según el informe dos guardias nacionales murieron y unos 18 miembros de la Defensa Civil fueron heridos.

### Costa Rica, Honduras y El Salvador formaron comunidad democrática

SAN JOSE, Costa Rica, 16 (Latin-Reuters).— Una recientemente formada Comunidad Democrática Centroamericana de tres miembros para "promover los valores democráticos" en la atribuida región, ha sido merecedora de críticas y alabanzas desde su mismo nacimiento en esta capital.

Una resolución firmada el 19 de enero por los cancilleres de Costa Rica, Honduras y El Salvador, invitó a todos los países centroamericanos y del Caribe a "compartir y practicar los principios y metas democráticas" de la comunidad y a "sumarse a este esfuerzo por el desarrollo y para la paz en todas nuestras naciones".

Sin embargo, el anuncio resultó sorpresivo para las cuatro naciones que se consideran marginadas del acuerdo, según fuentes oficiales.

El más directo del grupo, integrado por Nicaragua, Belice, Guatemala y Panamá, ha sido el gobierno sandinista nicaragüense que han defendido la creación de la comunidad como una "situación injusta" para los cuatro.

La Asamblea sandinista, el máximo organismo del gobernante Frente Sandinista de Liberación Nacional (FSLN), advirtió que la comunidad podría dividir a Centroamérica y traer sus esfuerzos con miras a la pacificación en la atribuida región.

Vista por los analistas políticos como la posible creación de un "frente común", contra Nicaragua, la comunidad ha sido descripta por los diplomáticos latinoamericanos como una acción de los tres miembros de introducirse a manera de cuña en su vecino izquierdista.

Entre quienes asistían a la reunión de prensa en que se anuncian estas propuestas, organizada después de la conclusión de la Primera Conferencia Nacional de la "Red de Defensa de Refugiados Centroamericanos" había representantes de las Iglesias Católica, Luterana, Baptista y Episcopal.

Uno de esos diplomáticos dijo en Guatemala, el día en que fue firmada la resolución, que el grupo fue formado con "pautas de Washington", visto que el gobierno nicaragüense había "ido demasiado lejos" y era necesario "frenarlo".

Los gobiernos signatarios "condenan todas las formas de intervención foránea", y el documento subrayó, a modo de proposición política, la "promoción de los valores democráticos y la consolidación de la plena vigencia de la democracia representativa".

Esto ha sido visto aquí por un diplomático occidental como el mensaje de la resolución dirigido básicamente a Nicaragua.

"El mensaje es que la democracia funciona y es buena para la región", el diplomático dijo a Latin-Reuters.

Ha sido visto también como un apoyo a las elecciones para asamblea constituyente de El Salvador anunciamos para el 28 de marzo, en medio de una creciente violencia política que ha cobrado más de 26.000 vidas en dos años.

### Crisis en la D.C. venezolana

CARACAS, Feb. 16 (DPA).— Una grave crisis interna se materializó anoche en el seno del Partido Socialcristiano "COPEI" (en el gobierno) al decretar el comité nacional la expulsión de su líder regional Miguel Bello, ingeniero de gran influencia partidista en la zona central de Venezuela.

El ingeniero Bello está inscrito en la corriente "herrera" del partido demócrata venezolano, que por su nombre sigue la postura del actual Presidente Luis Herrera Campins, enfrentada a la otra corriente, que algunos califican como "conservadora", que representa la figura del ex presidente Rafael Caldera.

En el marco de ese enfrentamiento grupal, ha surgido la precandidatura presidencial del doctor Caldera, a la cual se opone el sector "herrera", con el nombre del actual Ministro de Relaciones Interiores, Rafael Andrés Montes de Oca.

En medio de estas confrontaciones internas —que por supuesto han salido a la luz pública con sensacionalista reflejo en periódicos, radio y televisión— el ingeniero Bello, artífice del desarrollo de la Democracia Cristiana en la región central del país, dijo hace algunos días que "hay que derrotar al mito Caldera", y otras cosas que lo enfrentaron a la dirección nacional de su partido, que tiene mayoría calderista.

Así fue como anoche (pasadas las 03.00 GMT) esa mayoría calderista decretó su expulsión del partido por 21 votos a favor y uno solo en contra.

Ahora falta por ver si, como contrapartida, el Presidente Luis Herrera designa a Bello como gobernador del estado Carabobo, centro geográfico de esta disputa política que tiene al Partido Demócratacristiano venezolano si no al borde, por lo menos bastante cerca de una crisis de gravedad aún no completamente sospechable.



APOPA, El Salvador. — Dos soldados de la Guardia Nacional de El Salvador, de guardia frente al cuartel en la ciudad de Apopa, luego de repeler un ataque rebelde. La pared del cuartel aparece agujereada a balazos. (Radiofoto AP).

### Países de OPEP reducirán su producción de petróleo

ABU DHABI, EMIRATOS ARABES UNIDOS, 16 Febrero (AP).— El actual presidente de la Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP), Manu Uteiba, dijo hoy que las trece naciones integrantes del consorcio reducirán pronto colectivamente la producción mundial de crudos en una conferencia de emergencia.

Uteiba, que es también Ministro del Petróleo de los Emiratos Árabes Unidos, rechazó categoríicamente toda posibilidad de reducir el precio actual de 34 dólares el barril de petróleo de la OPEP como medio de salir de lo que dijo era la "crisis actual en el mercado internacional de crudos".

Uteiba expresó que continuaban realizándose contactos para decidir el momento y lugar de la conferencia de emergencia de la OPEP, cuya próxima reunión regular está prevista para el 20 de mayo en Ecuador.

"Una reducción de la producción es la solución única y decisiva", para las condiciones en deterioro de los precios en un mercado petrolero que es ya débil, dijo Uteiba en una entrevista con el diario "Al-Bayan" de los Emiratos Árabes Unidos.

Advirtió que las crisis "involucrarán a todos los miembros de la OPEP si las condiciones continúan deteriorándose".

Uteiba negó las versiones occidentales de que los precios oficiales de la OPEP han sido ya reducidos, pero reconoció que "los precios del mercado han bajado entre dos y tres dólares por debajo de las estructuras básicas" de la organización.

Advirtió que la OPEP estaba abierta a efectuar una conferencia consultativa aunque cree que el papel que desempeñan las compañías petroleras han disminuido y está ahora limitado por las fronteras de los aspectos técnicos y económicos".

Advertió que las crisis "involucrarán a todos los miembros de la OPEP si las condiciones continúan deteriorándose".

Uteiba negó las versiones occidentales de que los precios oficiales de la OPEP han sido ya reducidos, pero reconoció que "los precios del mercado han bajado entre dos y tres dólares por debajo de las estructuras básicas" de la organización.

Advirtió que la OPEP estaba abierta a efectuar una conferencia consultativa aunque cree que el papel que desempeñan las compañías petroleras han disminuido y está ahora limitado por las fronteras de los aspectos técnicos y económicos".

Advertió que las crisis "involucrarán a todos los miembros de la OPEP si las condiciones continúan deteriorándose".

Uteiba negó las versiones occidentales de que los precios oficiales de la OPEP han sido ya reducidos, pero reconoció que "los precios del mercado han bajado entre dos y tres dólares por debajo de las estructuras básicas" de la organización.

Advirtió que la OPEP estaba abierta a efectuar una conferencia consultativa aunque cree que el papel que desempeñan las compañías petroleras han disminuido y está ahora limitado por las fronteras de los aspectos técnicos y económicos".

Advertió que las crisis "involucrarán a todos los miembros de la OPEP si las condiciones continúan deteriorándose".

Uteiba negó las versiones occidentales de que los precios oficiales de la OPEP han sido ya reducidos, pero reconoció que "los precios del mercado han bajado entre dos y tres dólares por debajo de las estructuras básicas" de la organización.

Advirtió que la OPEP estaba abierta a efectuar una conferencia consultativa aunque cree que el papel que desempeñan las compañías petroleras han disminuido y está ahora limitado por las fronteras de los aspectos técnicos y económicos".

Advertió que las crisis "involucrarán a todos los miembros de la OPEP si las condiciones continúan deteriorándose".

Uteiba negó las versiones occidentales de que los precios oficiales de la OPEP han sido ya reducidos, pero reconoció que "los precios del mercado han bajado entre dos y tres dólares por debajo de las estructuras básicas" de la organización.

Advirtió que la OPEP estaba abierta a efectuar una conferencia consultativa aunque cree que el papel que desempeñan las compañías petroleras han disminuido y está ahora limitado por las fronteras de los aspectos técnicos y económicos".

Advertió que las crisis "involucrarán a todos los miembros de la OPEP si las condiciones continúan deteriorándose".

Uteiba negó las versiones occidentales de que los precios oficiales de la OPEP han sido ya reducidos, pero reconoció que "los precios del mercado han bajado entre dos y tres dólares por debajo de las estructuras básicas" de la organización.

Advirtió que la OPEP estaba abierta a efectuar una conferencia consultativa aunque cree que el papel que desempeñan las compañías petroleras han disminuido y está ahora limitado por las fronteras de los aspectos técnicos y económicos".

Advertió que las crisis "involucrarán a todos los miembros de la OPEP si las condiciones continúan deteriorándose".

Uteiba negó las versiones occidentales de que los precios oficiales de la OPEP han sido ya reducidos, pero reconoció que "los precios del mercado han bajado entre dos y tres dólares por debajo de las estructuras básicas" de la organización.

Advirtió que la OPEP estaba abierta a efectuar una conferencia consultativa aunque cree que el papel que desempeñan las compañías petroleras han disminuido y está ahora limitado por las fronteras de los aspectos técnicos y económicos".

Advertió que las crisis "involucrarán a todos los miembros de la OPEP si las condiciones continúan deteriorándose".

Uteiba negó las versiones occidentales de que los precios oficiales de la OPEP han sido ya reducidos, pero reconoció que "los precios del mercado han bajado entre dos y tres dólares por debajo de las estructuras básicas" de la organización.

Advirtió que la OPEP estaba abierta a efectuar una conferencia consultativa aunque cree que el papel que desempeñan las compañías petroleras han disminuido y está ahora limitado por las fronteras de los aspectos técnicos y económicos".

Advertió que las crisis "involucrarán a todos los miembros de la OPEP si las condiciones continúan deteriorándose".

Uteiba negó las versiones occidentales de que los precios oficiales de la OPEP han sido ya reducidos, pero reconoció que "los precios del mercado han bajado entre dos y tres dólares por debajo de las estructuras básicas" de la organización.

Advirtió que la OPEP estaba abierta a efectuar una conferencia consultativa aunque cree que el papel que desempeñan las compañías petroleras han disminuido y está ahora limitado por las fronteras de los aspectos técnicos y económicos".

Advertió que las crisis "involucrarán a todos los miembros de la OPEP si las condiciones continúan deteriorándose".

Uteiba negó las versiones occidentales de que los precios oficiales de la OPEP han sido ya reducidos, pero reconoció que "los precios del mercado han bajado entre dos y tres dólares por debajo de las estructuras básicas" de la organización.

Advirtió que la OPEP estaba abierta a efectuar una conferencia consultativa aunque cree que el papel que desempeñan las compañías petroleras han disminuido y está ahora limitado por las fronteras de los aspectos técnicos y económicos".

Advertió que las crisis "involucrarán a todos los miembros de la OPEP si las condiciones continúan deteriorándose".

Uteiba negó las versiones occidentales de que los precios oficiales de la OPEP han sido ya reducidos, pero reconoció que "los precios del mercado han bajado entre dos y tres dólares por debajo de las estructuras básicas" de la organización.

Advirtió que la OPEP estaba abierta a efectuar una conferencia consultativa aunque cree que el papel que desempeñan las compañías petroleras han disminuido y está ahora limitado por las fronteras de los aspectos técnicos y económicos".

Advertió que las crisis "involucrarán a todos los miembros de la OPEP si las condiciones continúan deteriorándose".

Uteiba negó las versiones occidentales de que los precios oficiales de la OPEP han sido ya reducidos, pero reconoció que "los precios del mercado han bajado entre dos y tres dólares por debajo de las estructuras básicas" de la organización.

Advirtió que la OPEP estaba abierta a efectuar una conferencia consultativa aunque cree que el papel que desempeñan las compañías petroleras han disminuido y está ahora limitado por las fronteras de los aspectos técnicos y económicos".

Advertió que las crisis "involucrarán a todos los miembros de la OPEP si las condiciones continúan deteriorándose".

Uteiba negó las versiones occidentales de que los precios oficiales de la OPEP han sido ya reducidos, pero reconoció que "los precios del mercado han bajado entre dos y tres dólares por debajo de las estructuras básicas" de la organización.

Advirtió que la OPEP estaba abierta a efectuar una conferencia consultativa aunque cree que el papel que desempeñan las compañías petroleras han disminuido y está ahora limitado por las fronteras de los aspectos técnicos y económicos".

Advertió que las crisis "involucrarán a todos los miembros de la OPEP si las condiciones continúan deteriorándose".

Uteiba negó las versiones occidentales de que los precios oficiales de la OPEP han sido ya reducidos, pero reconoció que "los precios del mercado han bajado entre dos y tres dólares por debajo de las estructuras básicas" de la organización.

Advirtió que la OPEP estaba abierta a efectuar una conferencia consultativa aunque cree que el papel que desempeñan las compañías petroleras han disminuido y está ahora limitado por las fronteras de los aspectos técnicos y económicos".

Advertió que las crisis "involucrarán a todos los miembros de la OPEP si las condiciones continúan deteriorándose".

Uteiba negó las versiones occidentales de que los precios oficiales de la OPEP han sido ya reducidos, pero reconoció que "los precios del mercado han bajado entre dos y tres dólares por debajo de las estructuras básicas" de la organización.

Advirtió que la OPEP estaba abierta a efectuar una conferencia consultativa aunque cree que el papel que desempeñan las compañías petroleras han disminuido y está ahora limitado por las fronteras de los aspectos técnicos y económicos".

Advertió que las crisis "involucrarán a todos los miembros de la OPEP si las condiciones continúan deteriorándose".

Uteiba negó las versiones occidentales de que los precios oficiales de la OPEP han sido ya reducidos, pero reconoció que "los precios del mercado han bajado entre dos y tres dólares por debajo de las estructuras básicas" de la organización.

Advirtió que la OPEP estaba abierta a efectuar una conferencia consultativa aunque cree que el papel que desempeñan las compañías petroleras han disminuido y está ahora limitado por las fronteras de los aspectos técnicos y económicos".

Advertió que las crisis "involucrarán a todos los miembros de la OPEP si las condiciones continúan deteriorándose".

Uteiba negó las versiones occidentales de que los precios oficiales de la OPEP han sido ya reducidos, pero reconoció que "los precios del mercado han bajado entre dos y tres dólares por debajo de las estructuras básicas" de la organización.

Advirtió que la OPEP estaba abierta a efectuar una conferencia consultativa aunque cree que el papel que desempeñan las compañías petroleras han disminuido y está ahora limitado por las fronteras de los aspectos técnicos y económicos".

Advertió que las crisis "involucrarán a todos los miembros de la OPEP si las condiciones continúan deteriorándose".

Uteiba negó las versiones occidentales de que los precios oficiales de la OPEP han sido ya reducidos, pero reconoció que "los precios del mercado han bajado entre dos y tres dólares por debajo de las estructuras básicas" de la organización.

Advirtió que la OPEP estaba abierta a efectuar una conferencia consultativa aunque cree que el papel que desempeñan las compañías petroleras han disminuido y está ahora limitado por las fronteras de los aspectos técnicos y económicos".

Advertió que las crisis "involucrarán a todos los miembros de la OPEP si las condiciones continúan deteriorándose".

Uteiba negó las versiones occidentales de que los precios oficiales de la OPEP han sido ya reducidos, pero reconoció que "los precios del mercado han bajado entre dos y tres dólares por debajo de las estructuras básicas" de la organización.

Advirtió que la OPEP estaba abierta a efectuar una conferencia consultativa aunque cree que el papel que desempeñan las compañías petroleras han disminuido y está ahora limitado por las fronteras de los aspectos técnicos y económicos".

Advertió que las crisis "involucrarán a todos los miembros de la OPEP si las condiciones continúan deteriorándose".

Uteiba negó las versiones occidentales de que los precios oficiales de la OPEP han sido ya reducidos, pero reconoció que "los precios del mercado han bajado entre dos y tres dólares por debajo de las estructuras básicas" de la organización.

Advirtió que la OPEP estaba abierta a efectuar una conferencia consultativa aunque cree que el papel que desempeñan las compañías petroleras han disminuido y está ahora limitado por las fronteras de los aspectos técnicos y económicos".

Advertió que las crisis "involucrarán a todos los miembros de la OPEP si las condiciones continúan deteriorándose".



## El bienestar...

(Viene de la Pág. 1A)

A nombre del pueblo mapuche se dirigió a S.E. el cacique Millapán, quien manifestó que la fiesta del guillatún fue programada para rogar ante Dios por la paz de Chile y por sus gobernantes, para que los ampare y continúen gobernando con justicia y honor a la Patria.

En nombre de todos los aquí reunidos, dijo el cacique, le agradezco que considere nuestra raza tan chilena que tanto quiere a su Patria, que también trabaja junto a usted.

Al agradecer el recibimiento el Presidente Pinochet expresó que "es emotivo llegar hoy a estas con ustedes, acercarme y estar también palpando la situación que vive la población de esta zona. Quiero agradecer también al alcalde, al cacique y al "lonco", que me han saludado en nombre de ustedes".

Luego, S.E., expresó que el Gobierno está permanentemente preocupado de la comunidad mapuche, reiterándoles que tengan la seguridad, que no se escamíen esfuerzos para solucionar sus problemas. "Les agradezco este afecto y reconocimiento —añadió el Presidente— por la labor que desarrolla el Gobierno, quiero decirles que es reciproco, porque yo también estoy preocupado de ustedes".

### GUILLATUN

Guillatún significa la rogativa que incluye al acto profundamente religioso por el cual un grupo de personas invoca los favores divinos sobre ellos. En vísperas del día señalado, se prepara una rama de canelo y otra de maíqui, ambas atadas con un grueso tronco

formando un conjunto llamado "rehue".

Esto se ubica en el centro de un lugar sagrado donde se efectúa la ceremonia. Al pie del "rehue" se ponen trozos de carne de caballo, oveja y gallinas, como también un cántaro de greda con "muday", bebida preparada a base de trigo y maíz fermentado que se reparte entre los asistentes.

### CARAHUE

Un plan caminero para mejorar la red vial de las comunas costeras de la IX Región, dispuso el Presidente Pinochet, luego de escuchar los planteamientos de los dirigentes comunales de la zona, reunidos en el gimnasio de la ciudad de Carahue.

Los dirigentes expresaron a S.E. los principales problemas que sufren, destacando en forma especial el mal estado en que se encuentran las rutas carreteras, lo que impide el desarrollo de esta parte de la Araucanía.

El Jefe del Estado estimó que para solucionar estas dificultades se requieren alrededor de mil millones de pesos, costo elevado e imposible de destinar. Sin embargo, indicó que el Intendente Regional, deberá elaborar un plan caminero en un plazo de cinco a diez años para su construcción.

Asimismo, el Primer Mandatario dijo que se destinarán setenta millones de pesos para que en un plazo de quince meses el Ministerio de Obras Públicas pavimente el camino de Carahue, mientras un fuerte viento sopla en el lugar.

La bienvenida a Isla Huapi estuvo a cargo del alcalde de Puerto Saavedra, Carlos Ibáñez, quien posteriormente lo declaró Hijo Ilustre de ambas localidades.

### CEREMONIA

La llegada de los dos helicópteros presidenciales a la Isla Huapi causó una verdadera expectación entre los habitantes mapuches de la isla, que al parecer jamás habían visto un avión de este tipo.

Al mismo tiempo, se recordó, esta es la primera vez que a ese lugar llega un Presidente de la República.

La recepción, asimismo, fue fervorosa y el Mandatario fue aclamado por la población.

El acto se inició con el izamiento del pabellón nacional a los acordes del himno patrio, ejecutado por la banda instrumental de Gorbea, mientras un fuerte viento sopla en el lugar.

La bienvenida a Isla Huapi estuvo a cargo del alcalde de Puerto Saavedra, Carlos Ibáñez, quien posteriormente lo declaró Hijo Ilustre de ambas localidades.

## El Papa llama al entendimiento entre trabajadores y patrones

□ "Unos pueden pedir adecuadas condiciones de trabajo y los otros solicitar un servicio leal", señaló el Pontífice

LAGOS, Febrero 16 (LATIN REUTER).— El Papa Juan Pablo II coronó la etapa nigeriana de su gira por cinco países de África Occidental con un llamado al entendimiento entre trabajadores y patrones.

El Papa, que mantenía el buen aspecto en el quinto día de su extenuante estada en Nigeria, no hizo ninguna referencia directa a su Polonia natal donde el sindicato independiente Solidarnosc fue suspendido en diciembre.

Pero dijo en su sermón: "Los trabajadores tienen el derecho de formar sindicatos, y pedir adecuadas condiciones de trabajo".

Agregó, sin embargo, que los trabajadores deben también prestar un servicio leal, y que los empleadores tienen derecho a los servicios por los cuales pagan.

El Pontífice de 61 años, que realiza su primer viaje al exterior después de que recibió severas heridas en un intento de asesinato hace nueve meses, emitió su sermón mientras celebraba una misa temprano por la mañana en la concurrida Iglesia Catedral de la Santa Cruz, en la capital nigeriana.

El Secretario de Estado del Vaticano, Agostino Casaroli, dijo a los periodistas que el Papa se sentía bien aunque había estado "un poco cansado" ayer.

"Tiene una magnífica capacidad para reponer fuerzas", dijo el Cardenal Casaroli.

### TEMEN SABOTAJE

ROMA, Febrero 16 (ANSA).— Las fuerzas de seguridad de Nigeria sospechan que el avión que mañana llevará al Papa al Gabón y Benín fue saqueado.

"Il Messaggero" había de "ver



En su último día en Nigeria el Papa recibió el saludo de los estudiantes de la Universidad de Ibadan, quienes manifestaron su cariño y admiración hacia el Sumo Pontífice, haciendo entrega de ramilletes de flores.

Lo afirma el corresponsal de "Il Messaggero" de Roma, que cubre como enviado especial el viaje del Pontífice.

Según el corresponsal, las autoridades nigerianas aumentaron la vigilancia no sólo en torno al Papa sino también del "Canaletto", el avión de Alitalia que llevó a Wojtyla a Lagos y deberá continuar el viaje a Benín, Gabón y Guinea Ecuatorial.

"Il Messaggero" había de "ver" siones sobre un atentado contra Juan Pablo II", redacción del que ya sufrió el 13 de mayo pasado cuando fue baleado en San Pedro por el turco gu

sulmán Mehmet Ali Aga.

El diario agrega que "lo que se me no es tanto el hecho asediado de su desequilibrio, cuanta la resultante de un plan más sofisticado". Agregó que antes de despegar el "Canaletto" hacia Lagos, la policía italiana efectuó severos controles en Fiumicino.

"Desde la medianoche anterior a los accesos al aeropuerto de Fiumicino estaban custodiados por la policía, que controló individualmente al personal de Alitalia y de las demás compañías aéreas", dice el diario.

"El avión fue vigilado estrechamente desde su llegada a Fiumicino; la policía lo controló dos veces revisando todos los repuestos. La comitiva para el Papa y su séquito quedó sellada desde el mismo momento de su preparación", continúa "Il Messaggero", agregando que "durante el vuelo además de dos guardias suizos y dos policías del Vaticano, otros dos miembros del servicio de seguridad italiano protegieron el compartimento papal".

"En Lagos", cierra la nota, "el avión de Alitalia fue cerrado y sellado y aumentaron a ocho los agentes especiales italianos que colaboran con las autoridades nigerianas. Militares de Nigeria, armados, vigilan a vista y de avión y un intensificado servicio de seguridad fue preparado en la zona donde el "Canaletto" está estacionado".

## Matthei fue condecorado en España

MADRID, 16 Febrero (UPI).— El Comandante en Jefe de la Fuerza Aérea de Chile, General Fernando Matthei, fue condecorado por el Ejército del Aire Español con la Gran Cruz de la Orden del Mérito del Aire. El General Matthei recibió la condecoración en una ceremonia efectuada anoche en el cuartel general del Aire, en presencia de los altos jefes del Ejército del Aire, del embajador de Chile en España, Juan de Dios Carrasco, y del embajador de España en Santiago, Salvador Bermúdez.

Las insignias correspondientes a alta distinción fueron impuestas por el jefe del Estado Mayor del Ejército del Aire, Teniente General Emilio García Conde, quien seguidamente ofreció una cena en honor de Matthei y su esposa, a la que asistieron todas las personalidades presentes en la ceremonia de condecoración.

A los postres pronunciaron discursos Matthei y García Conde, quienes destacaron la cordialidad de los vínculos profesionales y de amistad que unen a sus respectivas naciones.

El General Matthei, que fue recibido ayer en audiencia especial por el Rey Juan Carlos de España y que se entrevistó con el Ministro español de Defensa, Alberto Oliart, viajó hoy a la Base Aérea de San Javier, en Murcia, al sur de España.

En esa base fue recibido por los jefes de la Academia General del Aire.



Fachada de la entrada principal del Hospital Salvador, en la avenida del mismo nombre, comuna de Providencia. Se ve el anamolaje para la renovación de su pintura.

### Se cumplen planes de Gobierno

## Mejoramiento de ocho hospitales permitirá atender más pacientes

□ Importantes trabajos, en los establecimientos hospitalarios metropolitanos, harán más eficaz labor en Salud

Ocho establecimientos hospitalarios de la Región Metropolitana están siendo sometidos a remozamiento en sus estructuras materiales, para que puedan prestar adecuados servicios de salud a la población ya que en las condiciones en las que se encuentran, tales servicios no podían otorgarse a los usuarios en forma debidamente eficiente.

Los establecimientos en referencia son los hospitales Roberto del Río, San Juan de Dios, Salvador, Sotero del Río, Barros Luco, San José, Félix Bulnes y el Sanatorio El Peral.

Las obras que se realizan fueron dispuestas por el Ministro de Salud, contralmirante Hernán Rivera Calderón. El Ministro efectuó una completa revisión de todos los establecimientos hospitalarios de la Región Metropolitana, para conocer el real estado en el que éstos se encuentran, disponiendo la reparación de los establecimientos ya mencionados.

Un hecho que reviste caracteres novedosos, es lo dispuesto para los hospitales, en el sentido que en los consultorios de estos establecimientos existe música ambiental, intercalándose mensajes relacionados con el fomento de la salud. Estos mensajes forman parte de un Plan de Apoyo Educativo, elaborado por el Ministerio, el que se pondrá en práctica intensivamente.

### EL SAN JUAN DE DIOS

En el Hospital San Juan de Dios, además de la reparación de toda la pintura exterior del edificio, se efectúan importantes reparaciones en los servicios eléctricos, red de alcantarillado, calderas y en los servicios de agua caliente y calefacción. El informe oficial señala que también las obras incluyen reparaciones al sistema de aire acondicionado en los pabellones de operación, como también se mejora la red de agua potable. Por otra parte, se dispuso la instalación de un equipo electrónico para los casos de emergencia.

### OTROS HOSPITALES

En el Hospital Roberto del Río se cambió toda la techumbre del establecimiento como también se renovó totalmente la pintura exterior, a la vez que se repararon las redes de alcantarillado, y la de distribución de oxígeno. Durante lo que resta del año se harán trabajos en los servicios higiénicos y repavimentaciones.

La pintura exterior del Hospital del Salvador fue renovada totalmente. Para su infraestructura material, se efectuó la instalación de dos nuevas calderas de 6.000 kilos de agua cada una. Estas permitirán satisfacer plenamente las necesidades de calefacción y agua caliente tanto de todo el hospital El Salvador, como del Instituto Nacional de Enfermedades Respiratorias y Cirugía Torácica, que se encuentran en el mismo complejo. Por otra parte, ya funcionan 4 grupos electrónicos para emergencia, los que funcionan en los servicios de Cirugía, Maternidad y de Urgencia. Posteriormente, en este complejo se renovarán los servicios de electricidad, agua y gas.

En relación al Hospital Sotero del Río, que no se pintaba desde su inauguración, en 1953, se lo renovó totalmente su fachada externa. En él se están instalando nuevas redes de calefacción, se separa la subestación térmica, servicios de esterilización, techumbres e instalación de un grupo electrónico en la maternidad, además de la dotación de una autoclave nueva.

El Barros Luco comenzará a funcionar con una nueva red eléctrica, incorporándose dos unidades electrógenas, una para la Maternidad y la otra para Cirugía del Trudeau. También se reparan los servicios higiénicos y la red de agua potable, disponiéndose que en el resto del año se mejore la red de alcantarillado de la Maternidad.

Asimismo, para el Hospital San José se dispuso el mejoramiento de los sistemas de abastecimiento de agua, gas y electricidad.

En el Félix Bulnes se instala una nueva caldera, refaccionándose las dos existentes. También se instala una nueva central térmica.

Para el Sanatorio El Peral se dispusieron trabajos de reparación en tres pabellones y una limpieza general de las redes de alcantarillado.

Todos los trabajos que se realizan y los que se han dispuesto para más adelante permitirán que estos viejos edificios queden en condiciones de prestar valiosos servicios en lo que resta de la vida útil de ellos.

## Suscripto...

(Viene de la Pág. 1A)

Después de suscritos los documentos, usó de la palabra el Canciller Rojas Galdames, quien se refirió a la importancia que tiene para Chile la materialización del Convenio, que permitirá poner en marcha un plan piloto de capacitación de pescadores artesanales de la VIII Región, que se ejecutará en tres etapas sucesivas, dentro de un período de cinco años, para cuyo objeto el Gobierno de Japón ha comprometido su ayuda a través de la donación de un establecimiento totalmente equipado que construirá en la localidad de Lo Rojas, comuna de Coronel, para la asistencia técnica y entrenamiento de instructores chilenos.

Más adelante se refirió a la baja eficiencia económica de las actividades productivas del subsector pesquero y la marginalidad socio-cultural de las personas que en él participan, situación que ha sido permanente y que durante los últimos años se ha agravado, al ingresar a él un numeroso contingente de personas sin una preparación técnica adecuada.

Anadió que se ha elegido la VIII Región, teniendo presente, desde el punto de vista de la pesca artesanal, su volumen de desembarque de aproximadamente 33 mil toneladas en 1980.

Posteriormente habló el embajador Genichi Akatani, quien en partes de su intervención dijo: "Mi Gobierno observa que las autoridades chilenas otorgan la más alta prioridad al sector artesanal pesquero, no sólo por su importancia económica, sino, particularmente, por sus proyecciones sociales. Por eso es que mi país participa gustosamente, en esta iniciativa que ha sido elaborada al nivel gubernamental de ambos países, con el decidido propósito de facilitar la transferencia de tecnología desde el Japón hacia Chile en esta área, a través de instituciones dependientes de cada Gobierno".

Más adelante se refirió al estudio del proyecto y su ubicación ya que está llamado a convertirse en un plantel modelo el que servirá a todos los pescadores del litoral chileno, donde

podrán recoger la instrucción para elevar sus niveles de eficiencia.

### SUBSECRETARIO DE PESCA

Al término de la ceremonia, el Subsecretario de Pesca y Ministro subrogante, se refirió al Convenio expresando que se trata de un gesto de amistad del Japón, que se habrá elegido la VIII Región, porque es la que tiene mayor concentración y densidad de pescadores artesanales, ubicados principalmente en la caleta de Lo Rojas, con muy bajos niveles de ingreso por la poca preparación que tienen en la extracción y las dificultades para su colocación.

Dijo que en el lugar está concentrado el 40 por ciento de los 35 mil pescadores artesanales que hay en Chile, quienes antes constituyan asociaciones para canalizar la ayuda que recibían, no que respondían a sus condiciones y necesidades.

Señaló que se trata de una experiencia piloto, que en ningún caso excluye a los pescadores de otras regiones.

Finalmente dijo que la idea es que lo producido por la capacitación financie el Centro, mientras están en marcha otros convenios de asistencia técnica con Japón.

## Senador demócrata sentenciado a tres años de presidio

UNIONDALE, Estados Unidos, Febrero 16 (UPI).— El senador demócrata del estado de Nueva Jersey, Harrison Williams, primero en ser declarado culpable de un delito grave en más de 70 años, fue condenado a tres años de cárcel y multa de 50.000 dólares por su participación en el llamado escándalo del "Abscam".

El "Abscam" fue una operación montada por la policía para descubrir funcionarios veniales que estaban dispuestos a aceptar sobornos para hacer gestiones oficiales.

Antes de Williams sólo otros dos senadores en los más de 200 años de historia del Senado fueron condenados por delitos de la misma gravedad.

Juez George Pratt sentenció sus ojos de la sentencia, pero dio muestras de emoción. Se agarró fuertemente del brazo de la silla con su mano izquierda y se llevó la derecha a la cara.

# Viña '82

Cuerpo B

## Poco interés por adquirir entradas

**VIÑA DEL MAR.** (Por Jaime Patricio Ramírez, enviado especial) — Solo el 65 por ciento de las entradas a las galerías del Festival de Viña del Mar, están vendidas. La cifra es la más baja registrada en los últimos años.

Esto tiene desconcertado a los organizadores, quienes no encuentran explicación al fenómeno. En la mañana de ayer, funcionaron dos de las tres boleterías de la Quinta Vergara y debido al poco interés del público se agotaron.

Según informaciones de los boleteros, se vendieron sólo 423 entradas, a las 24 horas de comenzar el mayor evento artístico sudamericano. "Esto no tiene precedentes", señaló el fundador. El año pasado —afirmó— en esta fecha estaban agotadas las entradas para los tres primeros días y entradas la casi totalidad de las restantes jornadas. Confiamos que mañana (hoy) el público se vuelve a las boleterías, siguiendo la tradición del viernes de dejar todo para último momento".

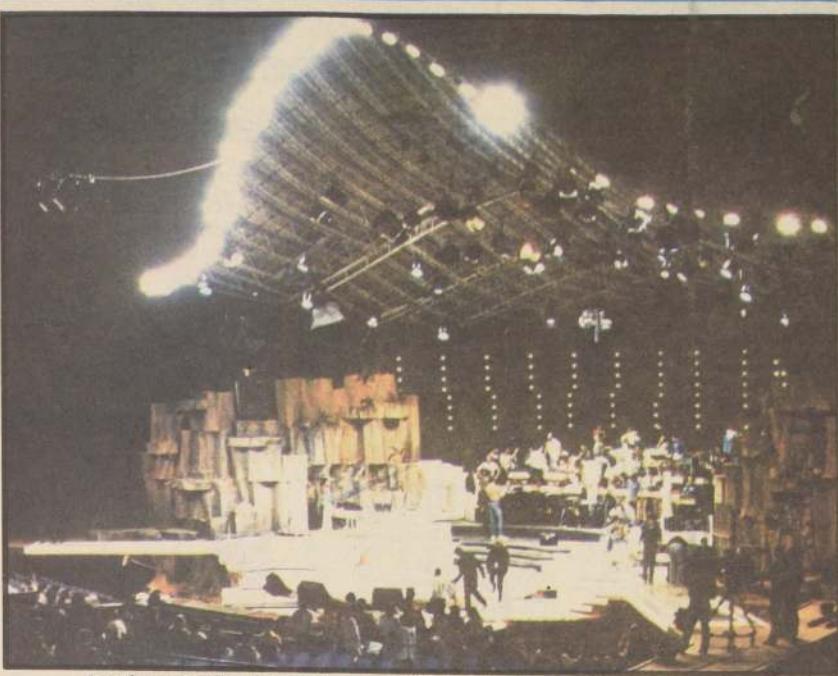
Fuentes oficiales del evento no formularon ninguna declaración al respecto, pese a que LA NACION insistió en obtener una opinión que explique el hecho o proporcionara mayores antecedentes.

El hecho que se informara con la suficiente anticipación que el Festival se transmitirá por televisión a la V Región, tampoco ha sido estímulo suficiente como para incentivar la venta de entradas. LA NACION realizó una pequeña encuesta entre los veraneantes y viñamarinos, entre éstos sus opiniones:

Marcela Berrios, 22 años, sanguina, "No creo que vayamos al Festival porque no trae artistas que nos gusten. A Rafael lo hemos visto demasiadas veces. Lo mismo a Rafaella Carrá. Lo relevante podría ser The Police, pero igual lo veremos con las repeticiones que hace la televisión".

Claudio Fuentes, 24 años de Valparaíso. "Para qué vamos a entrar si no es frío si lo vemos por televisión. Desconfío que no lo vayan a transmitir a la V Región, porque todos los años dicen lo mismo y luego lo dan".

Jorge Martínez, 32 años, Viña del Mar. "Ir a gastar dinero para estar ajorados es una tontería. Además, los artistas son los mismos de siempre y lo que pudiera ser de interés no puede escuchárselo por radio, donde entregan una información completa".



Los últimos arreglos, tanto de la escenografía, iluminación y distribución de espacios, se realizaron anoche pocos minutos antes del ensayo general con animadores y participantes. El escenario de la Quinta Vergara lucía un brillo espectacular.

## Así será la primera noche



Amanda Lear.

Con las coreografías del "Ballet Festival", dirigido por Eber Lobato, y el acompañamiento musical de Horacio Saavedra se dará comienzo, hoy a las 21.30 horas, a la vigésima tercera versión del Festival de la Canción de Viña del Mar.

Para dar paso a los animadores, Antonio Vodanovic y María Olga Fernández, el director televisivo del evento Sergio Riesenberg preparó una serie de efectos especiales; donde no se descarta el humo de colores, juegos de iluminación y revoltear de palomas que serán soltadas desde el mismo escenario.

Luego será presentado al público el jurado folklórico que tomará su lugar para apreciar el inicio de la competencia de este género.

Una vez finalizada la presentación de los tres primeros temas de este rubro, Raúl Vale ofrecerá su show humorístico seguido por el dúo Pecos y sus canciones juveniles.

Después de un intermedio de 15 minutos los miembros del jurado internacional se reunirán en el escenario para escuchar y hacer la actuación de los representantes de cuatro de los países en competencia, en el género internacional.

Esta vez le tocará su turno a la polémica Amanda Lear y su grupo de bailarines y músicos.

Terminada la actuación de la artista viene la participación del estelar de la noche: el español Raphael, hasta el momento la mayor atracción del evento.



El grupo del Ballet Festival ensayó hasta agotarse para lograr una perfecta coordinación en los espacios que el escenario les permite.

Alcalde de Viña del Mar Edmundo Crespo

## "Espero que el público nos respalde"

**VIÑA DEL MAR.** — El alcalde de Viña del Mar Edmundo Crespo, máximo ejecutivo del XXXIII Festival Internacional de la Canción de esta ciudad que congrega a artistas y jurados de más de 20 países, dijo hoy en conferencia de prensa que "el programa que ofrecemos es de nivel mundial con figuras de primer orden, vigente para cualquier escenario del mundo y difícil de juntar en un mismo espectáculo".

Tal es el caso —agregó— de los destacados integrantes del jurado como Lindsay Wagner, estrella de la TV mundial Don Costa, Raphael de España, Iva Zanicchi, Nikita Costa, primera en ranking musicales de América Latina, France Simone, Rafaella Carrá, Amanda Lear, Salvatore Adamo, Vicky Carr y los ingleses "The Police", entre otros".

Edmundo Crespo, acompañado de los miembros del Comité Ejecutivo del Festival, dijo que aunque se ha vendido un 30 por ciento menos de las entradas que a la misma fecha se habían vendido el año pasado, esperaba que el público, el gran protagonista de los festivales de Viña, acudiera masivamente a respaldar este esfuerzo de la Municipalidad de Viña del Mar. La autoridad agregó que el valor del boleto de la Quinta Vergara financia en su 70 por ciento el costo total del Festival que este año alcanza a la suma de 30 millones 843 mil pesos. Dinero agregó, que no sale de las arcas municipales.

les sino que se financia con los derechos que paga TV Nacional, aportes de empresas auspiciadoras y unos 24 millones de pesos que se estima serán el total de los ingresos por entradas vendidas durante los seis días que dura el certamen.

La primera autoridad de Viña del Mar y del Festival dijo que "el certamen ya está cerrado en lo que se refiere a contratación de artistas para el show internacional pero que si se produce la venida a un país vecino de alguien importante, solamente importante —ratificó— se le incorporará. Con esto no quiero decir —dijo Crespo— que el Festival de Viña del Mar sea algo improvisado sino que está absolutamente estructurado con mucho tiempo muy seriamente para entregar el mejor espectáculo posible al país y a los visitantes".

Añadió que a este respecto se han tomado todas las medidas de seguridad en la Quinta Vergara para dar plena tranquilidad al público asistente, "en esto soy enfático, el público puede estar absolutamente tranquilo de que va a poder ver y asistir tranquilamente a un excelente espectáculo".

Para esto se han coordinado los servicios de todas las entidades del servicio público, "CONAF", para la seguridad forestal del recinto y todas las necesarias para el orden y la armonía.

Antonio y María Olga

## "No conocemos el miedo"

**VIÑA DEL MAR.** (Por Jaime Patricio Ramírez, enviado especial) — Antonio Vodanovic subirá por séptimo año consecutivo a la Quinta Vergara. "Son 42 días de tensión, nerviosismo y felicidad los que he vivido en ese lugar", puntualiza el animador, que esta noche inauguraría la versión XXIII del Festival de Viña del Mar.

Comenta que su madurez profesional, su conocimiento del público, la amistad lograda con los artistas le han hecho perder el temor por este trabajo. "Miedo no he sentido nunca, pero sí mucho respeto y cada año que mi labor es mucho más difícil porque debo afianzar una trayectoria que hasta el momento es propia", comenta Vodanovic.

Señala que su único error en la Quinta Vergara fue el que tuvo con Coco Legrand, que lo retiró de escena cuando el público continuaba exigiendo su presencia. "Este fue mi lapsus profesional que se emendó luego que el humorista apareció nuevamente en escena. Con los restantes artistas nunca tuve ningún problema, incluso, muchos se acercaron para insistir que yo les presentara frente al público. Esto es un gran orgullo para mí", agrega el animador.

Dentro de las innovaciones que ofrecerá esta noche el evento musical, Antonio Vodanovic menciona efectos luminosos, técnicos y artificiales. "No estoy autorizado para proporcionar los detalles de estas innovaciones, pero puedo decir que causarán gran impacto entre el público y los televidentes. En el plano de la animación, figura un nuevo estilo de presentaciones, una manera más ágil de entrar en familia y la posibilidad escenográfica de acercarme hasta el público. Antes, esto no era posible, porque el estrado donde nos instalábamos María Olga y yo no tenía conexión con la platea. Ahora tenemos una escalera de acceso, lo que nos permitirá aparecer entre la gente", afirmó.

Sin embargo, puntualizó que este tipo de innovaciones son tan sólo añadiduras a un esquema fijo, ya que lo más importante del Festival es la competencia de canciones. "Podemos instalar un ballet y hacer muy espectacular laertura, pero al final siempre nos vamos a encontrar con el esquema de presentar a un artista o una canción de la parte folklórica o internacional", añadió Vodanovic.

El animador, a pocas horas de inaugurar el torneo musical, formuló un llamado: "El artista sube al escenario a darse por enterado y sólo busca a cambio una respuesta. Ojalá que ésta sea de cariño, afecto y respeto, para que todos digamos que fue una hermosa experiencia con un feliz término".

### PROFESIONALISMO Y PREOCUPACIÓN

Maria Olga Fernández, por su parte, manifestó estar muy tranquila para este nuevo desafío televisivo, artístico y musical. "Se ha trabajado con profesionalismo y preocupación. Los detalles que surgen siempre, están bajo control y no hay nada que pudiera ser causa de nerviosismo. En cuanto a mi participación, digo que estoy muy segura, porque ya tengo tres años de experiencia y una capacidad para dominar cualquier situación difícil que pudiera suscitarse en la Quinta Vergara".

Consultada acerca si se entrevistaría con el público, al igual que Antonio Vodanovic, señaló: "Eso dependerá del director Sergio Riesenberg. El tiene que decidir nuestros movimientos. Si es necesario lo haré gustosa, ya que siempre me ha gustado el calor que se vive en la Quinta Vergara".



Antonio Vodanovic y María Olga Fernández, los animadores oficiales del Festival de Viña, ensayaron anoche cuidando todos los detalles para la inauguración, que tendrá lugar hoy, a las 21.30 horas.

## Una cámara indisponible a Riesenberg con Alcalde

□ Disposición edilicia obligó al director a buscar otra ubicación para uno de sus lentes mágicos

**VIÑA DEL MAR.** (Jaime Patricio Ramírez, enviado especial)

El principal inconveniente que registró el ensayo técnico del Festival viñamarino, fue instalar la cámara dos de televisión que capta los primeros planos de los animadores. Dado a la escenografía, la única solución que encontraba Sergio Riesenberg, director de la transmisión, era ubicarla en uno de los pasillos del palco. Sin embargo, tal lugar no era factible porque el alcalde Edmundo Crespo prohibió la instalación de elementos técnicos en los sitios que perjudiquen la visión del público.

Algunos productores de Televisión Nacional, insistían que colocaran la cámara en su posición más baja, no molestar a los asistentes a la Quinta Vergara, pero Riesenberg insistió en respetar la orden de la autoridad municipal. "No sé dónde la pondré, pero necesito que esté frente a los animadores", señaló el director ante un consulta de LA NACION.

Cerca de las tres de la madrugada de ayer, el inconveniente todavía no se resolvió. Se intentó colocarla en los costados, cambiar la posición de Antonio Vodanovic y María Olga Fernández, utilizar otra cámara instalada en posición obliqua a los presentadores, pero ninguna de estas alternativas dejó conforme a Sergio Riesenberg.

JURADO SIN EL MINIMO CONTACTO CON LA PRENSA

Otra de las innovaciones técnicas que ofrece el escenario de la Quinta Vergara, es la aislación completa de los jurados para evitar contacto con la prensa y con ello, posibles filtraciones de informaciones. Para esto se construyó una escalinata directa entre sus aposentamientos en el palco, hasta el salón VIP donde sesionan.

Antiguamente debían circular por donde transitaban los restantes artistas e intérpretes, lo que permitía consultarle acerca de las votaciones y las deliberaciones. "Ahora no será posible", señaló uno de los integrantes de la comisión organizadora, que pidió no ser identificado.

"Ellos llegarán a la Quinta en automóviles cerrados e ingresarán al salón VIP por puertas especialmente construidas en uno de los costados del escenario. Estas dependencias serán severamente custodiadas por personal especializado, que tiene orden de alejar a cualquier persona que intente acercarse. De allí se trasladarán al palco por este pasillo, que se extiende por entre la laguna artificial que bordea al escenario. De esta forma, el contacto con periodistas, artistas o amigos, es imposible", señaló el informante.

# Viña '82

En programa de TVN

## "Falta de respeto y una gran ofensa a todos los chilenos"

Así calificó Roberto Valdés a Juan Carlos Duque, quien se negó a ocupar la misma mesa asignada a los artistas nacionales por los realizadores de "Encuentro en Viña".

Fue una falta de respeto al programa de José Alfredo Fuentes y una doble ofensa a todos los chilenos porque la representación nacional del Festival la integran tres artistas y no individuales", señaló visiblemente molesto el cantante Roberto Valdés, refiriéndose al hecho que Juan Carlos Duque desistió de ocupar la mesa asignada, en principio por los realizadores del espacio de Televisión Nacional.

Agregó el intérprete de "Sólo tú y yo" que "la invitación a participar fue hecha por la productora Inés Llamillas, quien me especificó que los tres estaríamos en una mesa para ser entrevistados y hablar de lo que significa la representatividad chilena. Muy claramente fui sorprendida al comprobar que Juan Carlos Duque conversó con personal de Canal 7 para cambiar de asiento. No me atreví a juzgar las intenciones que tuvo para ello, pero me parece que son despectivas y perjudiciales para nuestro ambiente artístico".

Consultado al respecto, Duque

explicó que la productora le había indicado una nueva ubicación y "yo tuve que someterme a esa decisión", negando que existiera una negativa actuad con respecto a Valdés y Jiménez. No obstante, trascendió que con la disculpa de "contar nuevos chistes" cambió de lugar.

Sin embargo, Inés Llamillas fue enfática en afirmar que "la idea original fue mantenerlos a los tres juntos y el cambio fué una decisión particular de él, en la cual nosotros no tenemos ninguna responsabilidad".

Siguendo con esta acida polémica, suscitada luego de finalizar la primera emisión de "Encuentro en Viña", Roberto Valdés ataca nuevamente a Duque manifestando que "el jurado estuvo determinado hacia una ganador entre los chilenos. Amanda Lear pertenece al sello Quatro, el mismo de Juan Carlos Duque, razón que la obligaría a inclinarse por "Ausencias". Eso es éticamente censurable", finalizó diciendo el artista que, además ha criticado duramente —junto a otras



ROBERTO VALDÉS, uno de los tres representantes de Chile.

figuras— la participación de Oscar Andrade en el cuerpo calificador.

Sobre esta situación, el alcalde Edmundo Crespo se refiere de la siguiente forma: "Es sólo un caso. Le invitamos antes de saber que estaba, participando como compositor de la competencia '82. Queríamos tenerlo como jurado. Se tomó el acuerdo de que estuviera en este tribunal de 11 personas, siempre que no llegara a clasificar. Si ha entregado declaraciones posteriormente, nosotros no tenemos ninguna autoridad sobre lo que ellos digan en forma individual. Eso sí, nos parece que estamos en nuestro derecho al recomendar cierta medida".

Lindsay Wagner en el aeropuerto

## "Nunca he sido descortés con la prensa, solamente me cuidan"

□ "La Mujer Biónica" causó revuelo en el terminal aéreo donde sus seguidores procuraron tocarla y comprobar sus superpoderes



La alta figura de Lindsay Wagner y sus grandes ojos claros llaman la atención de los varones a su arribo al terminal aéreo.

todo caso el papel que yo hago es de sencilla y dulce esposa. Stallone y mi personaje no es agresivo de ningún modo.

¿Y qué opina tu esposo de esto? Mi esposo es "stuntman" o doble. Florida, eso es todo.

— ¿Qué tipo de personajes prefieres protagonizar?

— En verdad no lo sé, pues encarna siempre roles muy distintos uno de otro. No considero que me海 sido

sillido".

CUASI PUGILATO

Una vez finalizada la convención con los pocos periodistas que lograron recoger, en su propio idioma, sus declaraciones, Lindsay Wagner tuvo serias dificultades para abordar el vehículo que la transportaría a Villa del Mar. Decenas de personas que la reconocieron a la salida del aeropuerto la querían tocarla para cerciorarse de la calidad de "biónica" ante las miradas e histéricas protestas de los guardaespaldas.

Lindsay Wagner se vela inquieto, pero no hizo comentario al respecto. Fue necesaria la intervención de cababineros para que abordara el automóvil apretada entre sus dos protectores.

— ¿Te molesta que en lo artístico te identifiquen tanto con "La Mujer Biónica"?

— No, de ninguna manera. Creo que es posible que en este país me identifiquen más en este rol, pero en el extranjero no. Últimamente he protagonizado otros papeles de mucho éxito en la televisión. He hecho tres importantes películas para la TV, dos roles como Jenny Logan y otra llamada "Cole and Son". También para el cine, el año pasado, hice películas importantes junto a James Coburn y Sylvester Stallone, dos recios actores. En

Grupo Pecos

## "Hace mucho que no enfrentamos en directo a nuestro público"

□ A su arribo a nuestro país ayer por la tarde anunciaron para Viña un atractivo show con lo mejor de sus cuatro LP

□ Actualmente son número uno de los rankings europeos



Javier y Pedro de Pecos arribaron ayer a nuestro país y hoy ofrecerán lo mejor de su repertorio en la Quinta Vergara.

te puede darnos la consagración en el mercado musical latinoamericano".

Y con respecto al show que ofrece en Viña, Javier confesó: "Cantaremos y bailaremos, también habrá un poco de improvisación. Me atreví a decir que los temas más "golpeadores" que haremos son "Habla de ti", "Señor" y "Acordes".

Muy orgullosos se mostraron por el éxito obtenido en Europa con la apa-

rición de su último largaduración, "Veinte años". Un poco fruto de este triunfo, les propusieron filmar para el cine cosa que les atrae pero aún no concretan. "Nos han sugerido rodar pronto una película, pero pensamos que somos cantantes, no actores. Debemos prepararnos mucho antes de hacer cine. En todo caso nos gustaría bastante hacer una cinta de amor" dice Javier.

Amanda Lear

## No le interesa mostrar su vida íntima

La cantante internacional Amanda Lear dijo que "no he venido a Chile a mostrar el trasero ni el sexo, no vengo a escandalizar a nadie, vengo a cantar a hacer arte y a formar parte del jurado de este Festival en esta ciudad y en este país".

La rubia y polémica artista se declaró al mismo tiempo francamente molesta por una biografía que respecta de su vida personal y de su trayecto.

Respecto de su participación en el torneo artístico distribuyó protusamente en las oficinas de prensa del torneo curiosamente el propio sello grabador de la cantante en Chile, "Quattro". Amanda Lear agregó al respecto "la vida de una artista no es importante, lo que importa es lo que hace en el escenario o en las partes donde actúa, qué importa si nació en donde, en tal parte o cuándo".

Respecto de su participación en el

show de hoy dijo: "Haré un mini espectáculo de lo que el público pueda ver en un teatro. Será Amanda Lear cantando en español".

Consultada acerca de su tarea como jurado y de cómo calificaría las canciones dijo que aplicaría la nota máxima de si le gusta o no le gusta. Las cualidades que veré, dijo serán muy agradables, simpatía, reacción del público, presentación personal del artista y desplazamiento en el escenario. A mí no me influirá para nada el público de la Quinta Vergara que dicen es muy bravo.

Intérprete de "Noticiero Crónico"

### "No renunciaré como jurado"

"Yo no debo renunciar al jurado de Viña del Mar porque jamás he dicho lo que se afirma. Si yo critiqué la organización del evento fue por un interés positivo, ya que 5 jurados preseleccionados son muy poco para un evento de tanta importancia. Jamás he calificado o criticado las intenciones de mis colegas. Sólo afirme que la canción que me fue rechazada era mejor que "Noticiero crónico".

Luego agregó: "Nunca he dicho que el tema de Juan Carlos Duque Roberto y yo o Yolanda Urrutia, no fueran de categoría. Siempre he estado con los chilenos. No puedo ahora estar en contra de ellos más si tengo la responsabilidad del jurado".

Vicente Gaponov habló con Andrada de 15 días antes de conocerse las canciones preclasificadas. En ese momento le solicitó a Andrada que participara como tal y éste respondió que prefería estar participando como jurado y parte del show.

Finalmente señaló en forma enfática que no renunciaría al cargo, ya que Gaponov concienciólo como músico, le brindó su confianza y respaldo.

Francisco Aranda

## "Oscar Andrade debería renunciar como jurado"

VIÑA DEL MAR, (Jaime Patricio Ramírez, enviado especial). — "Morralmente Oscar Andrade debería renunciar a su labor de jurado del Festival de Viña del Mar", manifestó Francisco Aranda, coautor de la canción que defenderá Roberto Valdés en el escenario de la Quinta Vergara. El músico, director de orquesta y ahora compositor formuló tal declaración debido a que Andrade ha afirmado que los temas nacionales no son de calidad, lo que según el entrevistado, lo hace estar prejuiciando con respecto a la participación de los intérpretes chilenos.

"Un jurado de un evento tan importante como éste, no puede emitir juicio a priori, sobre todo cuando se trata de la labor de sus propios compañeros de trabajo. El, desde un principio, rechazó la organización del Festival, por tanto, ahora no puede aparecer como participante de una labor que rechaza", explicó Aranda.

Señaló enseguida que Andrade había criticado severamente la composición del jurado preseleccionador, la forma de clasificar los temas y a quienes les había correspondido representar a Chile. "Una persona consecuente con sus ideas no acepta ser incluido dentro del sistema, que rechaza. Esto se lo he dado a conocer personalmente, pero no dice nada al respecto. Al parecer, su interés de presentarse en el mayor evento artístico, es algo que lo seduce demasiado como para ser honesto consigo mismo", afirmó Francisco Aranda.

EVITARSE PROBLEMAS

Agrega el director de orquesta, que Oscar Andrade se evitaría muchos problemas personales y profesionales si tiene la valentía suficiente como para decir no a su labor de jurado de la parte internacional. "Ya es criticado por su incongruencia. Los amigos que tenía en el ambiente artístico lo están rechazando, y lo peor, es que el público ve con malos ojos esta actitud. A lo mejor, lo piñan cuando se suba al escenario de la Quinta Vergara a mostrar su show. Esto sería fatal para él ya que perdería todo lo que ha sembrado durante años. La ambición personal, en este caso, en su peor enemiga", manifestó Aranda.

### COMENTARIO DE TELEVISIÓN

## "Encuentro en Viña"

Televisión Nacional, 13,45 horas.

- Directo desde la Ciudad Jardín.
- Animación: José Pollo Fuentes y Nydia Caro
- Dirección: René Schneider

La acertada elección de José Alfredo Fuentes y Nydia Caro para animar el espacio "Encuentro en Viña" que transmite Televisión Nacional todos los días de 13,45 a 14,45 horas, no puede dejar insatisfechos a los televidentes ni ejecutivos del canal.

Entre quienes se sintieron más a gusto, con mejores ánimos y más cómodos con las entrevistas, están, sin duda, la amena charla de Raphael y Nydia Caro. Amigos de años, ofrecieron pasajes de cálida frescura y sonrientes recuerdos. De pronto no había necesidad de libreto, pauta ni guiones. Ellos, con la experiencia de los escenarios y sets internacionales, lo hicieron todo.

La nota oficial la puso Nydia al entrevistar al alcalde de Viña del Mar, Edmundo Crespo. Ella solicita y atenta se permitió, incluso, ciertas li-

bertades llenas de gracia que a nadie molestó. Incluso, el alcalde, gente importante en esta nueva versión del festival, pudo ofrecer nuevamente otra visión como participante de la organización del evento y como presidente de la edición de la comuna.

La natural escenografía —sillerías, gente charlando, viento marino y colores acuáticos— dieron un marco exacto para lograr que su primer espacio resultara alegre y grato. José Alfredo Fuentes ratifica una vez más su altura, profesionalismo y carisma para enfrentar este tipo de desafíos. Más aún, siendo el tema bastante, ya que los temas de consumo tienen que ser de su mismo campo, logró manejar las situaciones sin problema alguno para llevar el espacio a buen término.

Las cámaras, ágiles como plumas y en los menos un tanto tardías, muy complejo este tipo de bisección, lucieron todo aquello que el espectador quería ver. Buen aprovechamiento de los primeros planos, cortes agradables y posiciones correctas permitieron al televidente conocer

# Vina'82



**COMENTARIO  
de Yolanda  
Montecinos**

**VIÑA:**

## De augurios negros y de un fenómeno llamado Raphael

Siempre parte el XXIII Festival Internacional de la Canción de Viña del Mar, basado en franqueza, no lo mejor ni lo peor, ni lo que se dice y se habla, ni lo que se piensa, ni lo que se siente en el show como en la competencia misma. Es prematuro aventurarse al respecto porque la experiencia de tantos años en este gran festival, nos enseña que el vallamarino, nos aconseja ser prudentes. Hubo fechas en las que las cosas serias estaban contra el destino de cada sesión y, a la postre, resultaba bien. Eso sí, eran años en los que el público era más simpática y más manejable por sensaciones y por el miliagro —de doble filo— del destino de masas.

## Actriz de teatro es la representante de Turquía

VIÑA DEL MAR.— Nil Burak intérprete de la canción "La Oriental", que representará a Turquía en el Festival Internacional de la Canción se define a sí misma como actriz de teatro.

Es la primera vez que participa en un festival internacional. Cree que su tema llamará la atención justamente, porque es esencialmente de corte oriental, como se define en el mismo título.

Aunque ella no lo dice fue elegida "Cantante del año en su patria". Turquía, donde en una serie de conciertos ha cantado ya más de cien canciones de autores y compositores de su país. En 1973 logró su primer disco de oro.

Del Festival Internacional de la Canción de Viña del Mar se impuso

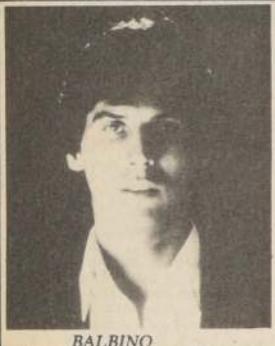
soloamente cuando los llamaron los autores del tema "La Oriental" para que lo interpretara. Antes ni siquiera había oido hablar de Chile, ni tampoco del festival, aún cuando reconoce que una vez escuchó algo por una transmisión de radio.

Nil Burak es acompañada en Viña del Mar por Erkan Ozermann quien es, a su vez, presidente del Festival de la Canción Popular en Turquía, un festival que tiene en esa nación la misma popularidad que alcanza el de Viña del Mar. En Turquía se realiza en el mes de diciembre.

A juicio de la intérprete de Turquía a la juventud en su país uno de los cantantes que más impresiona es el español Julio Iglesias y que su predilección alcanza también a Neil Diamond y otros de la canción moderna.



Nil Burak competirá con una canción feminista.



BALBINO

## Balbino Estudiante de turismo representa a Venezuela

VIÑA DEL MAR.— Balbino, el joven intérprete de la canción que representará a Venezuela en el Festival de la Canción, es un cantante joven, pero con experiencia en su actividad profesional. Gran parte de su carrera artística, además de Venezuela la ha cumplido en Europa y especialmente en España, donde como él dice "canto en todas partes y hasta en un granero, en una oportunidad".

Tiene 30 años de edad y es soltero. Se moviliza junto a él todo un equipo de su sello grabador, "Color" de Ca-

racas. Está entre el autor y compositor del tema Agni Mogollón que es un hombre de amplia experiencia en la autoría de canciones presentados a muchos festivales.

Balbino, además de cantante popular es estudiante de turismo y su mayor experiencia en este tipo de festivales dice que la obtuvo cuando participó en la canción turística, en Lisboa donde ocupó un segundo lugar.

La canción que interpreta Balbino representando a Venezuela, según autor Agni Mogollón, se define como de absoluto corte romántico ya que canta al amor. Ambos, intérprete y autor, tienen confianza en su actuación en la Quinta Vergara y creen que el tema gustará al público chileno y con esa misma confianza, es que dicen venir dispuestos a competir... pero a ganar.

## TELEPROGRAMAS

### CANAL 5

- 13.45 CARTA DE AJUSTE.
- 14.00 TELE-PROGRAMAS. Un resumen informativo de los principales programas del día, con Roberto Nicolini B.
- 14.05 PARA SABER Y JUGAR. Junto a la Tía Patricia, Monoma y Pomi nos traen otra situación llamada La Gallina. La visita del Profesor Rossi con un concurso para la casa. Y como siempre estarán los títeres y las marionetas. Hoy nos visita un dibujante.
- 18.10 CANDY-CANDY.
- 18.40 SRTA. ANDREA. Con Enzo Viena y Andrea del Boca.
- 19.00 PATRULLA JUVENIL.
- 19.55 TELECRONICA
- 20.24 TELEFESTIVAL INFANTIL
- 21.20 SRTA. ANDREA. Con Enzo Viena y Andrea del Boca.
- 22.00 UCEVEDEPORTES. HOY: Gimnasia acrobática: Otra faceta de la gimnasia. Disciplina nueva pero que está tomando auge rápidamente en el mundo. Aún en Chile no se conoce.
- 23.05 VACACIONES DE PELÍCULA: HOY: "EL HOMBRE OLVIDADO". Con la actuación de Dennis Weaver, Anne Francis. Historia de un soldado que escapa de la guerra en el Vietnam del Norte, regresa a su hogar y encuentra a su esposa nuevamente casada, su negocio vendido y su hija adoptada por el nuevo marido. En su mente se aglutan los recuerdos de la

### CANAL 7

- 10.30 CARTA DE AJUSTE
- 10.40 EL MARAVILLOSO MUNDO DEL PEQUEÑO ADAMS.
- 10.45 EL RINCÓN DEL CONEJITO TEVE. Gabriela Velasco y el Conejito Tevé se reúnen con sus amigos para cantar, contar cuentos y anécdotas.
- 11.00 DON QUIJOTE DE LA MANCHA. La obra de Cervantes, en una adaptación especial de dibujos animados, para los niños. Hoy "Adiós a Barataria".
- 11.25 REMI. Una tierna historia infantil. Hoy: "200 metros bajo tierra".
- 11.50 MARINE BOY. Fabulosas aventuras en el fondo del mar.
- 12.15 EL CHAVO.
- 12.45 HOMBRE RICO, HOMBRE POBRE. Una historia dramática y humana, que sigue las alternativas en la vida de dos hermanos. Con Peter Strauss, Nick Nolte y Susan Blakely.
- 13.45 ENCUENTRO EN VIÑA. Desde la terraza del hotel Miramar de la Ciudad Jardín, NYDIA CARO y JOSE ALFREDO FUENTES se reúnen con sus invitados en una grata charla con los acontecimientos que se vivieron hoy en Viña, primer día de Festival. Dirección de René Schneider; producción de Sonia Fuchs.
- 14.50 LA COLORINA. La historia escrita por Arturo Moya Grau,

en la versión mexicana que protagoniza Lucía Méndez.

15.40 LA MUJER BIONICA. "Había una vez un ladrón..." que pone en serios aprietos a Jaime Sommers, la Mujer Biónica. Con Lindsay Wagner y Richard Anderson.

16.35 VIAJE AL PELIGRO. Cuatro componentes de una familia viajan a bordo de un yate que se desplaza por la zona de Hawái, realizando interesantes y entretenidos bailezgos. Con Van Williams, Nicky Dantine, Kimberly Beck y Steve Burns.

17.40 TARDE DE CINE. Hoy: "EL CONQUISTADOR DE LA LUNA", con James Caan, Joanne Moore y Robert Duvall. En un desesperado intento por llegar a la Luna antes que los rusos, la NASA decide apresurar su programa espacial. Trabajando contra el tiempo, instruyen a un astronauta civil. Parte la misión con éxito. Pero al llegar a la Luna se encuentran con una angustiosa sorpresa...

19.05 PEQUEÑA CASA EN LA PRADERA. Esta tarde presentamos el capítulo "El rey ha muerto", una nueva historia que vive la familia Ingalls. Con Michael London, Karen Grassle y Melissa Gilbert.

20.00 ENCUENTRO EN VIÑA. Ofrecemos el resumen de la reunión de la hora de la sobremesa, con NYDIA CARO y JOSE ALFREDO FUENTES, donde la Ciudad Jardín.

20.20 LOS MUNDIALES DE FUTBOL Y LA COPA '82. Los goles de Mundiales disputados a la fecha.

20.25 MUY BUENAS NOCHES... A DESCANSAR. El Conejito Tevé invita a los niños a dormir.

20.30 SESENTE MINUTOS.

21.25 TV TIEMPO.

21.30 XXIII FESTIVAL INTERNACIONAL DE VIÑA DEL MAR.

En directo, desde el escenario de la Quinta Vergara de la Ciudad Jardín, Televisión Nacional de Chile ofrece la jornada inaugural del XXIII FESTIVAL INTERNACIONAL DE LA CANCIÓN DE VIÑA DEL MAR.

Antonio Vodanovic y María Olga Fernández son los encargados de conducir éste, el

más importante Festival Musical del año en nuestro país. Competencia de canciones y un gran show estelar. Dirección general de Sergio Riesenbergs; producción de Juan Romero.

01.30 CIERRE DE LAS TRANSMISIones.

### CANAL 11

06.45 CARTA DE AJUSTE.

07.00 TELEONCE AL DESPERTAR. Con la conducción de Jorge Rencoret, noticias con Gastón De Villegas, parapsicología con Francisco Cordero, gimnasia con Silvia Durán, una canción al cielo y la sinopsis de la película del día, con los comentarios de la Sra. Yolanda Montecinos.

09.05 CIERRE

11.05 CARTA DE AJUSTE

11.20 FESTIVAL DE DIBUJOS ANIMADOS (Robots)

12.10 FESTIVAL POR DENTRO.

Programa realizado por los periodistas Yolanda Montecinos, Francisco Castillo, (director general) y Soledad Cristi, con reportajes y entrevistas a las figuras más importantes del Festival de la Canción de Viña del Mar. También se mostrarán situaciones curiosas que se viven tras las bambalinas de este importante evento artístico de la Ciudad Jardín. El productor del programa es Héctor Ceverino y los camarógrafos Manuel Labra y Jorge Escobar.

13.00 EL CAFE ES CON JORGE RENCORET. En este espacio el telespectador, tiene la oportunidad de formular preguntas al personaje invitado llamando al teléfono: 779177. Hoy ELGA REY Y EDGARDO HARTLEY. Primera solista y primer bailarín y coreógrafo del Ballet del Teatro Municipal

13.30 EL PRECIO DE LA FAMA. Hoy "ASESINATO FUERA DEL ESTUDIO". (Comedia)

Con Leslie Nielsen, Peter Haske, Marlyor la esposa del director del equipo técnico de filmación, es asesinada en su casa, Su marido descubre el cuerpo por la noche cuando regresa a casa.

14.30 MATEEN EN EL ONCE. Hoy: "DISTRITO 25". Año 1978 (Policial) Con: Don Johnson, Joe Bennett, Michael Durrell y George Murdoch. Dirección Bruce Kessler. En una ciudad norteamericana, dos policías detienen a un grupo de individuos a cargo de un casino ilegal. Entre el público presente, también arrestada, se encuentra la madre del alcalde de la ciudad. A los policías se les reconoce su labor y se les asciende, pero junto con ello se les castiga y se les envía al peor distrito de la ciudad, el 25...

16.05 EL VIAJE FANTASTICO (Dibujos animados)

16.30 SUPER AMIGOS

17.00 ROBOTS

17.30 MARVEL Y EL GATO VALENTO

18.00 VIAJE A LAS ESTRELLAS

18.25 EL NUEVO POPEYE

18.55 CONCIERTO ROCK.

Los más destacados conjuntos y solistas dedicados a interpretar música rock, de plena vigencia en el ámbito internacional, estarán presentes diariamente por las pantallas de Teleonce. Conducción Sergio Pirinchó Cárcamo.

19.30 EL FESTIVAL POR DENTRO.

20.30 TELEONCE NOTICIAS.

21.15 EL TIEMPO

21.25 ROBERT WAGNER. "EL INVESTIGADOR". Hoy "ASESINATO DISFRASADO". (Policial)

Con Robert Wagner, Stefanie Powers y Leonel Stander. Dirección Leo Penn. Durante una función de ópera, Jonatan Hart es confundido con un asesino.

sino y le entregan una subida sumaria de dinero para que perpetre un crimen...

22.30 AL ROJO VIVO.

La telenovela impacto mexicano, protagonizada por Silvia Pasquel y Aaron Hermann en los papeles principales.

Trata de la vida de un hombre de gran fortuna enfermo del corazón que vive con su sobrina Tina, huérfana y ambiciosa. La muchacha es heredera de la fortuna de su tío, pero éste cansado de su carácter despotista y falta de afecto, decide testar en beneficio de un humilde muchacho...

23.30 NOTICIAS AL CIERRE.

Las últimas informaciones con Eduardo Rivero.

23.45 CINE DEL RECUERDO. Hoy "DE LA MISMA CARNE".

01.15 CIERRE.

### CANAL 13

10.00 CARTA DE AJUSTE. Concierto Brandenburgues N. 1 en Fa Mayor. Interpretación: Orquesta de Cámara de Stuttgart. Compositor: Karl Munchinger.

10.30 EL CIRCO DE LA TELEVISION ESPAÑOLA.

11.15 FESTIVAL DE DIBUJOS ANIMADOS.

12.30 MOMENTOS FAMILIARES.

Diferentes historias con situaciones vividas por los jóvenes adolescentes de hoy. Hoy "La vista del ring".

13.20 JIM WEST. Aventuras del Oeste, protagonizada por Robert Conrad. Hoy "La noche de los cosacos".

14.10 TELESTARDE.

14.30 CONSULTORIO ABIERTO.

Hoy: Tenemos al esposo de la señora que nos expuso su problema ayer. El nos dice que ha progresado económicamente desde que se casó, pero que su mujer vive criticándolo pues quiere lujos y no se conforma con nada de lo que tiene, a pesar de que viven sin estrujos. La presentación está a cargo de Ramón Farías. Dirección Alejandro Rojas.

15.00 TRAMPA PARA UN SONADOR.

Teleserie argentina, protagonizada por Antonio Grimau y Cristina Alberó.

16.15 FUTBOL INTERNACIONAL.

Dirección vía satélite. Un partido amistoso preparatorio para el Mundial entre las selecciones de Alemania y Portugal desde Hannover. Comentarios y relatos de Alberto Fouilloux, Julio Martínez y Raúl Prado.

18.40 Programa a confirmar.

19.30 JACKY EL OSO DE TALLAC, serie infantil de dibujos animados japoneses, basada en la obra de Ernest Thompson Seton. Ambientada en el siglo pasado en Sierra Nevada en el lago Tahoe, relata la tierra amistad que surge entre el oso Jacky y su amigo indio, Senda.

20.00 LA ABEJA MAYA.

Serie de dibujos animados alemanes, basada en la obra de Waldemar Bonsels.

20.25 LOS TELEVICENTES.

Inviitan a los niños a dormir.

20.30 TELETERCE.

21.30 LAS AVENTURAS DE B.J.

Hoy: "¿Quién es B.J.?" B.J. sufre un accidente en su camión a raíz del cual pierde la memoria.

Al recordar el conocimiento cerca de un muñeco, es auxiliado, por una joven que trata de llevarlo al hospital pero en el camino son atacados por dos individuos que al parecer quieren eliminarlo por alguna razón...

22.30 FUTBOL INTERNACIONAL.

Repetición del partido Alemania versus Portugal

00.30 TELENOCHE.

01.00 LOS SECRETOS DE LA CASA BLanca.

# Las plataformas petroleras en los océanos del mundo

En la Antigüedad ya se conocía el petróleo. Los egipcios lo empleaban para curar sus heridas y los asirios para construir sus carreteras. En 1745 fue fundada la primera sociedad petrolera francesa, pero hasta 1854 no se logró obtener un líquido inflamable del petróleo llamado "aceite bruto". Fue utilizado entonces como carburo y combustible.

Los prospectores fijaron las condiciones de formación y de acumulación de los hidrocarburos y también los medios mejor adaptados y eficaces para descubrir y explotarlos. El petróleo se encuentra en las regiones sedimentarias en un 70% de la superficie total está sumergida; por ello era necesario buscar el petróleo bajo el mar.

A finales del siglo pasado, las primeras instalaciones de perforación estaban colgadas en los terrenos pantanosos, pero sujetas a tierra por un espíñol. Antes de la Segunda Guerra Mundial, se había encontrado ya la forma de perforar pozos bajo el mar, pero estaban situados cerca de las costas y los yacimientos procedían de forma firme. Desde hace unos quince años, la mayor parte de los países se lanzaron febrilmente a la búsqueda marítima, con objeto de descubrir y recuperar el petróleo. Las zonas de exploración y de explotación se multiplicaron a causa de la existencia de un programa de prospección, pero sobre todo en función del desarrollo de nuevas tecnologías tan diversas como sofisticadas, en relación con las necesidades energéticas cada vez mayores.

"Off shore" significa "lejos de la costa" y, actualmente, se sabe cómo prospectar el petróleo a tres mil metros de profundidad, pero los métodos existentes no permiten todavía su explotación. Y, precisamente, un 70% de las cuencas sedimentarias están situadas más allá de los 300 metros y queda por descubrir aún más de la mitad del gas y del petróleo del fondo de los mares.

Teniendo en cuenta las necesidades así decidido, las compañías petroleras decidieron recurrir a los medios más potentes que la ciencia y las técnicas pueden poner a su disposición a fin de facilitar su extracción, por ello se previó que en 1980 el petróleo manaría de los pozos situados a más de mil metros de profundidad.

Pero cabe preguntarse cómo se presentan un yacimiento de hidrocarburos, cómo están localizadas las zonas de producción y cuáles son las formas de explotación de un campo petrolífero.

## El petróleo

El petróleo proviene de la descomposición de bacterias y de microorganismos, como el gas, impregna las rocas por sus sedimentarias. Es la razón por la cual se halla en forma de yacimientos y no de agujas subterráneas o de capas.

Los yacimientos eran descubiertos por casualidad en el siglo XIX, pero los métodos cambiaron mucho posteriormente. La perforación es el único medio de saber si hay petróleo. Pero probabilidad positiva es escasa y sólo una perforación de calidad es productiva. Como quería que ésta de la operación que puede durar unos meses se eleva a unos 60.000 francos diarios en tierra y más del doble en

el mar, conviene saber de la manera más precisa posible las posibilidades de descubrimiento de los yacimientos.

Se recurre a los geólogos y a los geofísicos para determinar el emplazamiento de los yacimientos, ya que sus conocimientos permiten conocer el interior del suelo submarino desde la superficie y medir el campo magnético de las rocas así como su campo de gravedad.

Los geólogos, basada en el estudio de la variación de la atracción terrestre, y la magnetometría, que consiste en observar la variación del campo magnético terrestre, son los métodos para conocer el terreno. El método sísmico permite luego localizar los conglomerados de rocas submarinas que contienen hidrocarburos y calcular la profundidad del yacimiento analizando el eco producido por la inyección de vapor de agua o por el choque de dos masas de agua separadas por vacío. Las ondas acústicas son enviadas desde un buque que analiza la reflexión, después de haberlas recibido por medio de hidrófonos y haberlas transformado en señales eléctricas analisables. El reconocimiento del suelo se realiza por medio de sonares y se completa con un muestreo de las rocas; estos diversos sistemas permitieron que se duplicara el porcentaje de logros.

La primera perforación marítima tuvo lugar en 1947 a una profundidad de diez metros. La puesta en servicio de la primera plataforma de perforación petrolera se efectuó en 1951 en aguas del golfo Pérsico. Pero fueron los franceses quienes,

en 1960, realizaron la primera perforación "off shore" y el primer descubrimiento cerca de Gabón.

Diez años después, centenares de plataformas invadieron todos los mares del globo, coronas multicolumnas durante el día, luminosas en la noche.

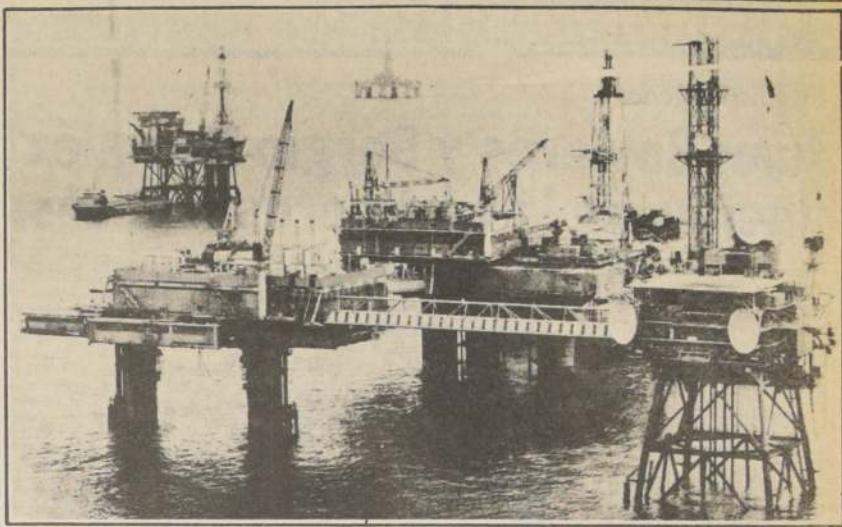
## Las plataformas

Escaleras con rejillas, pasarelas aéreas, enrejados metálicos en los que se mueven y trabajan hombres vestidos con monos de color naranja o azul, batiburrillo de vuguetas, de tuberías amarillas, rojas, azules, las plataformas se alzan sobre los mares como estrellas de hierro.

El perfeccionamiento constante de las plataformas, de las técnicas de perforación y de los métodos modernos, que permiten que el hombre trabaje bajo el agua, suscitaron tales progresos y una mejor adaptación de la perforación a un medio por definición cambiante y móvil.

1.- Las plataformas fijas, llamadas sumergibles, utilizadas en aguas poco profundas, están colocadas sobre zapateados, cuya base sirve de depósito de agua dulce y de carbones; además poseen instalaciones completas de perforación.

2.- Las plataformas autoelevadoras: al igual que los buques para perforación lateral que transportan los derrick-grúa, es-



lastados y anclados en el fondo para mantener su posición durante la perforación.

Algunas están dotadas de propulsores a base de hélice que corren la deriva, con lo cual permiten su adaptación a las difíciles condiciones del mar del Norte y del golfo de Gascoña. "Pentagon 81", la primera de este tipo, fue concebida por el Instituto francés del Petróleo y cons-

tituyó en función de la dirección de los vientos, de las corrientes y del oleaje. Independientes y rápidos en sus desplazamientos, posibilitan el trabajo a grandes profundidades (1.200 metros).

3.- Las plataformas oscilantes: la torre oscilante, para perforaciones o producción de 100 a 300 metros de profundidad, está colocada sobre un eje y en cierta medida se adapta al movimiento del oleaje en vez de oponerle resistencia. Su dispositivo es mucho menos pesado pero tan fuerte como el de una plataforma fija.

Numerosos aparatos han sido adquiridos de las plataformas: los remolcadores, barcas de transporte y de manutención, los buques abastecedores, de servicio y de socorro, y los helicópteros, auxiliares indispensables para transportar a hombres y material frágil desde la costa al yacimiento o de una plataforma a otra.

## La perforación

En caso de que el sondeo exploratorio sea satisfactorio, se efectúa una perforación más profunda y luego la de explotación. Tanto en mar como en tierra, se utiliza el mismo método: la introducción de un barreno giratorio en el suelo. El barreno se mueve gracias a una serie de barras de transmisión unidas unas a otras a medida que avanza la perforación. El aparato que acciona las barras está suspendido al derrick-grúa. Luego se inyecta barro en el interior de los tubos para enfriar el barreno y, gracias a la presión, impulsar hacia arriba los productos de la perforación a fin de ser analizados. Por medio de sistemas de obturadores, el barro constituye un sistema de seguridad en caso de erupción y consolida las paredes del pozo.

Existe un método de perforación llamado "dirigido" o "desviado", que, manejado desde la superficie, permite alcanzar varios objetivos en profundidades y lugares diversos. Por ejemplo, una perforación efectuada en el emplazamiento del obelisco de la Concordia sería susceptible de llegar hasta un objetivo situado a 2000 m de profundidad debajo de la Asamblea Nacional o de la iglesia de la Madeleine.

## Un ejemplo de explotación: el campo de Frigg

El 22 de julio de 1971, se descubre gas en aguas de cien metros de profundidad a unos 190 km de Noruega y a 360 de Es-

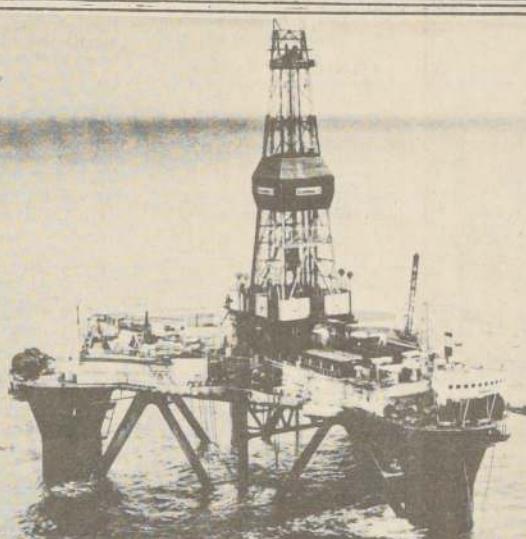
cocia. Se calcula que las reservas son de 200 mil millones de metros cúbicos. Se trata del campo de Frigg, equipado actualmente con cinco tipos de plataformas: dos de perforación de producción; dos de tratamiento, en cemento, dotadas en sus puentes de acero de instalaciones; una central para el barro, otra eléctrica, dos grupos de recompresión y unidades de deshidratación del gas; otra para habitación y puesto de mando en acero, equipada con dos nódulos de tres niveles cada una: en una están las dormitorios, las cocinas, las salas de reposo, etc., los puestos de mando y de control de todo el centro, en otra los locales técnicos, laboratorios para el acondicionamiento del aire y el tratamiento de las aguas utilizadas; hay también una antena que culmina sobre el mar, los servicios meteorológicos, la emisora y el helicóptero de servicio; aparatos especiales situados por seguridad a 500 metros facilitan la decomisión del gas, ya que el incendio es el enemigo número uno, y, por último, una plataforma intermedia en cemento situada entre Frigg y Escocia dotada de compuertas de distribución y de tuberías de gas está destinada al transporte de compresores utilizados en caso de disminución de la presión de las capas y para servir de refugio de otros campos.

Desde estas plataformas el gas es conducido hacia Escocia y el terminal de Saint Fergus en el que es tratado por dos gasoductos compuestos por tubos metálicos de un metro de diámetro, relativamente flexibles, cubiertos de barniz y de cemento por un sistema de soldadura hiperbaria (un recinto colocado a la presión del fondo del mar permite trabajar en seco). Colocados sobre el suelo oceánico, los dos tubos proceden a la evacuación, que también puede efectuarse por medio de buques petroleros o buques cisterna. Su tamaño permite transportar de 300 a 500.000 toneladas y la construcción compartimentada garantiza la mayor seguridad. Toman su carga en alta mar desde el extremo de la tubería, en la que hay un depósito que permite el almacenaje en caso preciso.

El yacimiento de Frigg, descubierto en 1971, empezó a ser explotado en 1977, ya que los preparativos fueron penosos y largos. Unas dos mil personas trabajaron en ellos, en todo momento, con tormentas y con buen tiempo.

Asombroso poblado de plataformas cuyo corazón se hunde en el fondo del mar, cuyos orificios oscuros y abiertos son una muda invitación a un misterioso viaje, Frigg domina el mar del Norte y sus temibles oleajes.

# magazine



# clasificados

AGUSTINAS 1269-CASILLA 81-D-FONO 82222

## JUDICIALES Y LEGALES

**EXTRACTO.** En San Bernardo, Primer Juzgado, en su autos sobre posesión efectiva catáulados Rodríguez y Bailleres Arriaga Cáceres y la ordenado funcionario solemne de los fallecidos del causante, el día 3 de febrero de 1982, a las 11 horas. Autos Rol 374.189. La demanda es que se le devuelvan las cosas quedadas a la demandante, la señora Ana Margarita Mayol Ascarrún, Juan José, Isabel Margarita, Carolina y María Cecilia Peña Mayol, cónyuge-hijos causante. Inventario solemne 19 actual, 10 horas.

17-18-19

**EXTRACTO.** Civil concedió posesión efectiva Francisca del Carmen Asmori a Juan Armijo Catalán, sin cónyuge ni descendientes. La Secretaría.

17-18-19

**EXTRACTO.** Civil concedió posesiones efectivas José Ramírez Venegas, Ubenlina Soriano a hijos: Elizabeth del Carmen, Claudio Washington, Sergio León y José Edgardo Riumer Soriano.

17-18-19

**EXTRACTO.** Civil concedió posesiones efectivas José Ramírez Venegas, Ubenlina Soriano a hijos: Elizabeth del Carmen, Claudio Washington, Sergio León y José Edgardo Riumer Soriano.

17-18-19

**EXTRACTO.** Civil concedió posesión efectiva Raul Bulnes Cerdá a Raúl y Pilar del Carmen Bulnes Calderón, Alejandro Félix Rebolledo, Manuela Antonia y Francisco Antonio Bulnes Calderón, Luisa Bulnes y Laura Violeta Calderón Geisen, sin juicio derecho ésta última como cónyuge-hijo y sobreviviente - Inventario solemne: 22 Febrero, 16 horas.

17-18-19

**EXTRACTO.** Civil concedió posesión efectiva Raul Bulnes Cerdá a Raúl y Pilar del Carmen Bulnes Calderón, Alejandro Félix Rebolledo, Manuela Antonia y Francisco Antonio Bulnes Calderón, Luisa Bulnes y Laura Violeta Calderón Geisen, sin juicio derecho ésta última como cónyuge-hijo y sobreviviente - Inventario solemne: 22 Febrero, 16 horas.

17-18-19

**EXTRACTO.** Civil concedió posesión efectiva Nieves Carril Echavarri a hijo Alvaro José Barillas Carril.

17-18-19

**EXTRACTO.** Civil concedió posesión efectiva Ernesto González Perera a hija Lucía Torres, sin perjuicio de derechos cónyuge de su difunto esposo - Nieves Carril Echavarri a hijo Alvaro José Barillas Carril.

17-18-19

**EXTRACTO.** Civil concedió posesión efectiva Arabela Pavez-Reginaldo, hija Ximena Marcela Molina Craig. Secretario.

17-18-19

**EXTRACTO.** Civil concedió posesión efectiva Ana Victoria Wilms Montt y cónyuge causante José Vilariño Secretario.

17-18-19

**EXTRACTO.** Civil concedió posesión efectiva Ernesto González Perera a hija Lucía Torres, sin perjuicio de derechos cónyuge de su difunto esposo - Nieves Carril Echavarri a hijo Alvaro José Barillas Carril.

17-18-19

**EXTRACTO.** Civil concedió posesión efectiva Eugenia de las M. Jerez del Banco de Santiago.

17-18-19

**EXTRACTO.** Civil concedió posesión efectiva N.º 01094540 Banco Chile cuenta N.º 24150-04 por \$ 2.384.

17-18-19

tán destinadas a aguas medianamente profundas. Una vez remolcadas al lugar del yacimiento, se deslizan hacia el fondo del mar en el que se apoyan los pilares; luego el casco se eleva hasta situarse fuera del alcance de las olas.

3.- Las plataformas semi sumergibles: como los buques de anclaje clásico, son adecuadas para profundidades de hasta 300 metros. De estructuras metálicas, más importantes que su peso que la Torre Eiffel, son remolcadas hasta el lugar de explotación donde sus flotadores son ba-

traida en 1968 por la "Compagnie Française d'Entreprises Métalliques". Por el momento es la más estable de las plataformas y existe una serie de ejemplos. Su estabilidad, debido a un ingenioso sistema de cinco flotadores, que se hunden más o menos según el estado del mar, facilita la perforación a grandes profundidades.

Existen también buques de perforación de colocación dinámica que mantienen un punto fijo por propulsión múltiple dirigida por computadora.

BARBARIE DE LOS PROCEDIMIENTOS

Trataremos de resumir los procedimientos que se empleaban en los juicios" incoados por esos delitos.

Las "confesiones" se obtenían por la tortura. Los acusados eran objeto de cruezales que la pluma se resiste a reproducir en detalle. Partiendo de una sola acusación y luego de una serie infinita de incidencias, se llegó a condenar a muerte a cuarenta y ocho individuos, acusados todos de "brujerías". Esta terrible inquisición jamás soltaba la presa; lejos de ello, no solo obtenía confesiones de culpas póstumas, sino que las torturas traían nuevas acusaciones en contra de supuestos cómplices, los que a su vez, por igual procedimientos, acusaban a terceros, engrosándose los procesos en progreso geométrica.

El espantoso proceso que nos preocupa, comenzó con la acusación contra la señora María Sattler, esposa del intendente municipal de Schönenberg, mujer de 60 años, honrada, caritativa. Se la detuvo, imputándosele "haber tenido relaciones sexuales con el diablo", delito que la señora terminó por "confesar", con tanto éxito por parte de los inquisidores, que la confesión no se limitó a su delito, sino que también comprendió en él a su esposo y a su hija María y a un amigo de la casa, un tal Lautner; todos habrían tenido concubinatos con las brujas.

EXTREMOS DE MALDAD

Para tener una idea de los extremos de hipocresía y de refinada maldad del juez Boblig, bastará mencionar la causa seguida contra Prerowski. El hermano de este, Alejandro, era prior del convento de los cartujos de Brunn y, por consiguiente, hombre de vastas vinculaciones y gran influencia. El prior llegó hasta el Emperador y obtuvo como gracia la suspensión de la condena de su desdichado hermano, la que no sería cumplida hasta tanto el sentenciado no ratificase, por escrito, su confesión, la que debía obtenerse sin ejercer ninguna violencia sobre él.



## Juguetes para los niños diferentes

MUNICH (INP). La igualdad de oportunidades para las muchachas la garantiza la juguetería técnica. En Inglaterra acaba de iluminar la "Cooperación para la igualdad de oportunidades", recientemente que la causa de notables deficiencias de las jóvenes en matemáticas y asignaturas técnicas son las insuficientes experiencias con juguetes técnicos. De ahí que los británicos exijan que ya las niñas pequeñas entren en contacto con la técnica tanto en el juego como más tarde en la escuela. En Alemania ya señalaron hace años la Deutsche Museum de Munich y la "Fischertechnik" en un estudio conjunto con que las niñas son capaces de rendir en el terreno técnico siempre y cuando desde pequeño puedan ocuparse con la técnica.

Según este estudio, las jóvenes superaron a los varones en un test en un diez por ciento. Las niñas se interesan no solo por las muñecas sino también por juguetes de construcción con los cuales se puede fomentar la creatividad y apoyar el modo de pensar lógico alineado a la generación de conocimientos técnicos básicos.

Estadística general

## Juan Cavieres y Sergio Vásquez dueños de los primeros lugares

□ Sorpresiva ubicación en la especialidad de entrenadores del palmeño Julio Castro Aguilera y Juan Sánchez. Mientras el jinete Jaime Díaz, gracias a los grandes progresos alcanzados, se encuentra ubicado en el tercer lugar



JUAN SÁNCHEZ, modesto entrenador cuyo escaso elenco no le permite alternar entre los pioneros de la estadística, se encuentra ubicado quinto en la actualidad, aventajando a avezados colegas que poseen en sus caballerías numerosos caballos de categoría.

Juan Cavieres, ganador en forma consecutiva de las últimas siete estadísticas generales de preparadores de nuestro medio, nuevamente está en el primer lugar entre los de su especialidad. Luego de la reunión del día domingo 14 de noviembre, Cavieres contabiliza 16 victorias por 10 de Hernán Miranda, su perseguidor más próximo. En tanto el rubro jinete, SERGIO VASQUEZ, también ganador de la estadística, pero en 1981, en la actualidad encabeza la respectiva así rubro con 21 ganancias. Lo escolta Sergio Vera. La tercera posición la ocupa el petiso Jaime Díaz con 13, jockey que en lo que va corrido del presente año ha revelado un enorme progreso. La sorpresa en la tabla general de ganadores la constituye la ubicación del adiestrador palmeño JULIO CASTRO AGUILERA, quien marcha tercero con 9 logros. También es digno destacar la colocación lograda por el modesto preparador Juan Sánchez que marcha quinto con 7 triunfos, aventajando a profesionales de gran nombradía y poseedores de elencos muy numerosos y de gran categoría.

PREPARADORES	CHILE	CLUB	VSC	TOTAL	JINETES	CHILE	CLUB	VSC	TOTAL
Juan Cavieres	4	10	2	16	Sergio Vásquez	9	3	9	21
Hernán Miranda	9	1	-	10	Sergio Vera	18	-	-	18
Julio Castro A.	3	2	4	9	Jaime Díaz	7	6	-	13
Oliviero Martínez	3	-	5	8	Pedro Cerón	9	3	-	12
Alvaro Breque	-	7	-	7	Luis Toro	2	10	-	12
Juan Bta. Castro	7	-	-	7	Gustavo Barrera	2	7	2	11
Juan Sánchez	2	5	-	7	Luis Muñoz	2	9	-	11
Juan Zúñiga	2	5	-	7	Roberto Pérez	3	8	-	11
David Alvarez	-	-	6	6	Pablo Castillo	8	1	-	9
Pedro Bagú	-	-	6	6	Adolfo González	1	8	-	9
A. Balleza M.	1	3	2	6	Juan Berrios	2	5	1	8
A. Balleza N.	3	2	1	6	Fernando Díaz	3	5	-	8
Enrique Fuentes	1	5	-	6	Sergio Azocar	6	1	-	7
Jorge Indi G.	1	5	-	6	Valentín Cáceres	-	-	7	7
Antonio Abarca	-	4	1	5	Emeterio Guzmán	1	6	-	7
Pedro Indi	3	2	-	5	Claudio Leighton	1	6	-	7
Pedro Medina	3	2	-	5	José Pailamilla	-	-	7	7
José Melero	3	1	1	5	Oscar Pérez	3	-	4	7
Pedro Molina	5	-	-	5	Onra Silva	-	-	7	7
Manuel Segura	5	-	-	5	Mario Alvarez	2	4	-	6
Oscar Silva G.	-	5	-	5	Luis Chávez	5	1	-	6
Carlos Zúñiga	5	-	-	5	Elias Silva	4	2	-	6
Carlos Bagú	-	4	-	4	Ernesto Guajardo	-	-	5	5
Alonso Carreño	3	1	-	4	Roberto Herrera	5	-	-	5
Juan A. Castro	3	1	-	4	Félix López	1	-	4	5
Ernesto 2º Guajardo	-	-	4	4	Miguel Olgún	4	-	1	5
Fco. Hernández	-	-	4	4	Sergio Suárez	3	2	-	5
Orlando Manso	3	1	-	4	Juan Turieta	4	1	-	5
Gustavo Pombo	-	-	4	4	Antonio Vergara	-	-	5	5
Luis Severino	-	4	-	4	Miguel Peñaloza	1	-	4	4
Alfonso Zamorano	1	3	-	4	Juan Pérez	-	-	4	4
Eduardo Zijl	-	4	-	4	Manuel Santos	2	2	-	4
Luis Bernal	1	-	2	3	Marcos Aranda	-	3	3	3
Eq. Beuzenberg	2	1	-	3	Fco. Carvajal	-	3	-	3
Daniel Contreras	1	2	-	3	Jorge Castillo	3	-	-	3
Lindor Díaz	-	3	-	3	Leopoldo Cornejo	-	3	-	3
Luis Guerrero	2	-	1	3	Luis Menghini	1	2	-	3
Teofilo Jacial	1	2	-	3	José Muñoz	-	3	-	3
Enrique Leiva	2	1	-	3	Gabriel Pardo	1	-	2	3
Cristián López	1	-	2	3	Gustavo Sandoval	-	3	-	3
Delfín López	1	-	2	3	Pedro Vega	-	3	-	3
Gabriel Melej	-	3	-	3	Victor Barrera	-	2	-	2
Alej. Padovani C.	-	-	3	3	Ramón Jacquez	1	1	-	2
Rafael Quiroz	3	-	-	3	Ambar Jalil	-	2	-	2
Marcelo Sepúlveda	3	-	-	3	Gustavo Lizama	-	2	-	2

## Drástica sanción al jinete argentino Felipe N. Macedo

□ Diez reuniones por ocasionar graves molestias con el caballo "Macedonio" en San Isidro. Nuevamente fue suspendida Irene Guimaraes

BUENOS AIRES.—(Por ventileza de Luis M. Montalvo).—Grave sanción le corresponde al jinete FELIPE MACEDO por las molestias que ocasionó con el caballo "Macedonio" en las pistas de San Isidro. Diez reuniones. Nuevamente fue suspendida Irene Guimaraes.

La Comisión de Carreras de San Isidro suspendió a cuatro profesionales después de analizar los desarrollos de las carreras de las últimas jornadas. La pena más grave recayó en el jinete FELIPE N. MACEDO, quien fue inhabilitado por diez reuniones por las graves molestias ocasionadas con "Macedonio", lo que originó su distanciamiento del segundo al tercer lugar. Por tres fechas fue suspendido Natalio Mezzottero, por no conservar su línea dirigiendo a Yunot. Por otra parte, el jockey Alberto Pla fue castigado con dos jornadas por perder la línea con su piloteado "Sin Zar". Mientras el aprendiz José Urán deberá permanecer de infantería en tres fechas por perder la línea conduciendo a "Denisette".

### EN PALERMO

Las autoridades palermianas dictaminaron castigos. Volvió a ser noticia en este sentido la jocketta IRENE GUIMARAES, quien la semana anterior había sido suspendida por partida doble. Nuevamente la causa fue el haber perdido la línea con la yegua "Tabrava", hecho que le costó dos jornadas. Originada en la misma carrera, le fue aplicada una inhabilitación de dos reuniones al jockey aprendiz Rubén Ausili por no dejar constancia de los inconvenientes sufridos con "Ballueca".

### EN ROSARIO

También en el hipódromo "Independencia" de Rosario hubo profesionales que cayeron bajo el rigor de la reglamentación vigente. El cuidador (preparador) RAMÓN ARIAS fue marginado provisionalmente por darse al dar positivo el primer análisis de la muestra extraída a su pupilo "Al Cholín", ganador en la jornada del 31

de enero. Por una reunión fue inhabilitado el jinete Juan Funes que dirigió a Buen Juego, ganador del evento central. Por otra parte se levantaron las sanciones provisionales que afectaban a JESÚS GALVÁN y SEGUNDO LEDESMO por la actuación del caballo "Gracioso", archivándose el caso.

Se ha prestado para comentarios la noticia entregada por un cable en el que se menciona al caballo uruguayo "SNOW GABIN", ganando un clásico selectivo de mil metros, triunfo que le otorgaría el derecho de representar al turf "charra" en la carrera de veloces del mitín internacional que se desarrollará en San Isidro en el mes de marzo.

La confusión radica en que, hasta el momento, no se tiene ningún informe respecto de la disputa de un internacional sobre la recta para dicha fecha.

### PALM ADQUIRIDA PARA ESTADOS UNIDOS

La hija de Faridoun fue adquirida por una caballerista de California y partió en breve hacia Norteamérica. Esta realizó toda su campaña bajo el alero del preparador Luis Crosato y defendió la casaca del Stud "Torri". Cumplió doce actuaciones ganando seis de ellas, la mayoría de nivel clásico, especialmente en La Plata y Palermo, logrando además tres segundos, un tercero, un cuarto y un no placé. En premios totalizó 345.783.000 (moneda nacional).

En su última actuación en la República Argentina, realizada el miércoles 3 de febrero en la arena de Palermo, escuchó el "Misiadura", a medio cuerpo, en el clásico (GRUPO III) premio Asociación de Propietarios de Caballos de Carrera.

### AL PREMIO "COMPARACION"

El platense "TAN CEREZO", reciente vencedor en el "Gran Premio República Argentina", en La Plata, realizará su próxima actuación en la arena de Palermo. El hijo de Cenzal

será preparado especialmente para participar en el clásico "Comparacion" que se disputará el viernes 5 de marzo sobre la distancia de 2.500 metros. En este tendrá una magnífica oportunidad el pupilo de Herodes Lu raschi para ratificar el excelente momento por el que atraviesa en esta parte de su campaña.

### SE RECUPERA

El fondista "Morango" al cuidado del adiestrador Eduardo O. Ferro, se encuentra totalmente recuperado de sus dolencias. Ello como consecuencia del tratamiento a que fue sometido en los nudos de ambas manos. El hijo de El Gran Capitán, ganador de cuatro carreras, y que en su última intervención llegó tercero de "Babor" en el "Gran Premio de Honor", disputado en el hipódromo de San Isidro el 27 de septiembre del año pasado, en el hipódromo de Palermo, reanudó el training a la marcha y trotó.

### PEZ PILOTO ENVIADO AL CAMPO

Una rebelde lesión que sufrió el as "Pez Piloto", impidiéndole tomar parte en el "Gran Premio República Argentina", aun cuando no reviste mayor gravedad llevó al preparador Martín Gervasoni, responsable de su entrenamiento, a determinar de común acuerdo con los dueños del Stud "Trés Lomas" enviarlo al campo para su mejor y pronta recuperación.

### REGRESA AL TRAINING

"VILLARES", que llegó a convertirse en uno de los animales más queridos de los aficionados bonaerenses, logró reponerse luego de la operación a que fue sometido para salvárselo de su problema de laringitis, encontrándose actualmente en el campo. Será enviado de regreso a su stud a fines del presente mes, con el objeto de reanudar la actividad. Con la vuelta de este ligero de excepción, que se dio el lujo de ganar con 72 kilos en el lomo, el vétigo volverá a contar con uno de sus principales animadores.



SERGIO VASQUEZ, considerado por muchos como el profesional más capaz de la fusta, marcha en punta en la estadística general con 21 victorias.

Pasó 400 en 23 4/5

## "Las Lomas" se vio muy rápida

Las Lomas, cinco años por Maihue y Simétrica por Siuticazo, que viene de arribar tercera en su más cercana salida a la pista, hizo una buena marca por pista de arena (pesada) del hipódromo de la Avenida Encalada. Montada por el aprendiz José Alarcón cubrió 400 metros en 23 segundos y 4 quintos. La pensionista de Wilson Robles participará en el séptimo compromiso del programa de hoy.

Enseguida entregamos pormenores de otros trabajos:

### PISTA DE ARENA (Pesada)

400 metros  
SHANANA, P. Cerón en 24.  
BITE FARRA, M. Alvarez en 24 1/5.  
LA PUÑALADA, J. González en 25.  
LAS LOMAS, J. Alarcón en 23 4/5.

500 metros  
RAPAZ, C. Leighton en 30 1/5.  
SANTORAL, C. Becerra en 31.

600 metros  
BRUNILDO, A. González en 37.  
MARIPEPA, G. Barrera en 37 3/5.

800 metros  
JULIANO, A. González en 31 2/5.  
Mensaje, L. Muñoz en 50 3/5.

1.000 metros  
CHECHO, J. Barrera en 1.05 3/5.  
VICHUQUÉN, L. Muñoz en 50 1/5.

1.200 metros  
CAFE, A. González, y TORREMAS, J.M. Aravena en 1.18 3/5. iguales.

COMENDADOR, J. Barrera y PECAJOSA, C. Leighton, en 1.18 4/5. iguales.

VITTORINA, J. González, en 1.18 3/5.

TOQUITO, N. Urrutia, en 1.17.

1.400 metros  
PINGANILLA, A. González, en 1.31 2/5.

CHALOTIN, A. González, en 1.32 3/5.



TOQUITO, cuatro años por April Fool y Toquilla y Snow Track, que estará animando el clásico "Municipal de Viña del Mar", cumplió por pista de arena (pesada) del Club Hípico un excelente trabajo.



PIRINCO, tres años por Parnaso II y Hacecilla por Huxley II, que cargará sólo 46 kilos, aparece como una de las mejores cartas del noveno compromiso de esta tarde.

### Sindicato de Apuestas Mutuas

## Gastón Hidalgo sacó la primera mayoría

VIÑA DEL MAR.—El actual secretario del Sindicato de Trabajadores de la empresa "Valparaíso Sporting Club S.A.", Número 2\*, Gastón Hidalgo Olate, obtuvo la primera mayoría en el acto eleccional efectuado el fin de semana, y que culminó anoche.

En el acto eleccional, destinado a designar a los nuevos dirigentes del Sindicato Número 2 de Apuestas Mutuas, participaron 190 personas, quienes entregaron los siguientes resultados: Gastón Hidalgo 119 votos, Isaías Moraga Ghaparro 82; Alvaro Campos Castro 75; Roberto Colarte Abarca, 63 y Raúl Vargas Soto 60.

Se registraron 26 votos blancos y 4 nulos, los que fueron calificados por un ministro de fe enviado por la Inspección Provincial del Trabajo.

Los designados permanecerán en la directiva por un período de 2 años, estimándose que la constitución de la misma se realizará en los próximos días.



Gastón Hidalgo sacó la primera mayoría

VIÑA DEL MAR.—El actual secretario del Sindicato de Trabajadores de la empresa "Valparaíso Sporting Club S.A.", Número 2\*, Gastón Hidalgo Olate, obtuvo la primera mayoría en el acto eleccional efectuado el fin de semana, y que culminó anoche.

En el acto eleccional, destinado a designar a los nuevos dirigentes del Sindicato Número 2 de Apuestas Mutuas, participaron 190 personas, quienes entregaron los siguientes resultados: Gastón Hidalgo 119 votos, Isaías Moraga Ghaparro 82; Alvaro Campos Castro 75; Roberto Colarte Abarca, 63



MAPALO, (adelante) tres años por Mr. Long y Santa Gema por Silver Moon III, se apronta para obtener la tercera victoria consecutiva, ahora en el césped del Club Hípico. El colorado defenderá nuestras preferencias en los 1.800 metros del clásico condicional, premio "El Tirón".

Clásico "El Tirón"

## Mapalo puede seguir la serie

Un programa de doce competencias se desarrollará esta tarde en el anfiteatro del Club Hípico. La primera largará a las 16 horas. La del cierre a las 21.25.

Serve de base a la cartilla el clásico condicional de 1.800 metros, premio "El Tirón" con una bolsa de 260 mil pesos al vencedor. De los siete anotados, seis serán de la partida sólo seis. No participará "RESPIRACION" que tuvo un pequeño tropiezo en su training, obligando a su adiestrador a retirarlo de la prueba.

Aparte de este atractivo la apuesta "Cinco y Seis", ofrecerá otro, el pozo adicional para la etapa del remate que asciende a la suma de 818 mil 360 pesos.

Enseguida entregamos las últimas actuaciones de los seis animadores del centro central:

**BARRAQUENO.** 56 kilos, Mario Alvarez. Con 57 kilos en la montura arribó cuarto de Pirque 57 (entre seis), en handicap de distancia similar al de esta oportunidad. Índice: 25 al 17. Tiempo: 1.49.2/5. Poco más de un cuadro y medio fue la diferencia con el ganador.

**FORTREL.** 56 kilos, Gustavo Barrera. Reapareció en la reunión del día 24 de enero, superando por un cuadro y un cuarto a Dos ASES 51 con 53 kilos en el sillín. Handicap de una milla. Índice: 27 y inferiores. Tiempo: 1.43.1/5. Contará con muchos adeptos.

**JULIANO.** 56 kilos, Adolfo González. Cargando 48 kilos se ubicó en la quinta posición de Nuclear 56, a 4.1/2 cuerpos. Clásico handicap de 1.500 metros. Tiempo: 1.28.4/5.

**MAPALO.** 56 kilos, Pedro Cerón. El hijo Mr. Long y Santa Gema, viene

de ganar en forma consecutiva sus dos últimos compromisos en la arena de La Palma. En el más reciente, venció con 54 kilos a Caripilin 56 por dos cuerpos. Handicap 1.900 metros. Índice: 35 e inferiores. Tiempo: 1.59.3/5. Nuestro favorito.

**MOCITO ETICO.** 56 kilos, Nelson Urrutia. En handicap de 1.700 metros. Índice 31 al 19 ganado por Carolino 60, fue segundo con un kilo menos que el vencedor. Diferencia entre ambos: tres cuartos de cuadro. Tiempo: 1.43.1/5.

**LO SIENTO.** 53 kilos, Jaime Diaz. Es la única hembra del pequeño lotero. Ha ganado en forma seguida sus dos últimas presentaciones. En la última, por distanciamiento de Bacanera, que en la pista lo superó por medio cuadro, pasó al primer puesto. Ambas con 50 kilos. Condiciónal de 1.300 metros. Tiempo: 1.17.2/5.

## LA TABLA MAGICA

	La Nación	El Mercurio	La Segunda	Las Últimas	El Ensayo	Mundo Hípico	La Tercera	La Hípica	Radio Col. Calo
1 <sup>a</sup>	Grillera Don Mino	Gourmet Don Mino	Don Mino Nefertitis	So Big Mogadisco	Nefertitis Soplador	Don Mino Soplador	Gourmet Nefertitis	Don Mino Gourmet	Gourmet Nefertitis
2 <sup>a</sup>	Renacimient. Fabius	Renacimient. Sancio	Renacimient. Fabius	Renacimient. Sancio	Renacimient. Sancio	Renacimient. Sancio	Renacimient. Sancio	Renacimient. Sancio	Renacimient. Fabius
3 <sup>a</sup>	Sermón Police	Sermón Stanley	Sermón Prominen.	Prominen. Sermón	Prominen. Sermón	Prominen. Sermón	Prominen. Sermón	Prominen. Sermón	Prominen. Sermón
4 <sup>a</sup>	Mi Gala Lindos O.	Mi Gala Impresora	Mi Gala Berry	Mi Gala S. Tóñita	Mi Gala G. Smile	Mi Gala Shanana	Mi Gala Impresora	Mi Gala Berry	Mi Gala Separación
5 <sup>a</sup>	Galiano Particular	Artificio Particular	Brunildo Particular	Brunildo Particular	Naval Artificio	Naval Brunildo	Artificio Naval	Particular Artificio	
6 <sup>a</sup>	Jamás Fulba	Jamás Fulba	Jamás Fulba	Jamás Rominada	Fulba Jamás	Jamás Fulba	Jamás Fulba	Jamás Jeraña	
7 <sup>a</sup>	Las Lomas Santo	Chiripo Desaire	Desaire Las Lomas	Desaire Guarachera	Desaire Chiripe	Desaire Las Lomas	Desaire Santo	Desaire Santo	
8 <sup>a</sup>	Mapalo M. Etico	Fortrel M. Etico	Fortrel Mapalo	Fortrel Barraqueno	Juliano Fortrel	Fortrel Juliano	Fortrel Mapalo	Fortrel Juliano	
9 <sup>a</sup>	Pirinco Andarín	Afortunado Receta	Priki Andarín	Receta Laciño	Afortunado Andarín	M. de Acer Laciño	Afortunado Priki	Priki Receta	
10 <sup>a</sup>	Blonde Br. T. All	Blonde Br. T. All	Blonde Br. T. All	Espoleada	Br. T. All Espoleada	Blonde S. Mouse	Blonde Br. T. All	Blonde Br. T. All	
11 <sup>a</sup>	Discou Náutico	Faro Mural	Mural Arbitraje	Mural Faro	Mural O. Ardiente	Mural Discou	Faro Mural	Discou Mural	
12 <sup>a</sup>	P. Maitre Trisex	Rucio Feo Kelaflo	Andy Panda	Nivenadria P. Maitre	Rucio Feo P. Maitre	Nivenadria P. Maitre	P. Maitre Trisex		

## Club Hípico

(Miércoles 17 de febrero)

1<sup>a</sup> CARRERA a las 16 horas. 1.000 metros. Ind. 13 al 9.

2<sup>a</sup> CARRERA a las 16.30 horas. 1.200 metros. CONDICIONAL. Machos tres años no ganadores. (1<sup>a</sup> de la TRIPLE).

3<sup>a</sup> CARRERA a las 17 horas. 1.100 metros. CARRERA DE RECLAMO. Machos y hembras tres años no ganadoras. (2<sup>a</sup> TRIPLE).

4<sup>a</sup> CARRERA a las 17.30 horas. 1.000 metros. CONDICIONAL. Hembras 3 años ganadoras de una carrera. (3<sup>a</sup> TRIPLE).

5<sup>a</sup> CARRERA a las 18.00 Hrs. 1.500 Mts. Índice 24 e INF. (PRIMERA valida de la apuesta del "5 y 6").

GRUPOS: 1 (1 al 4), 2 (5 al 9), 3 (10 al 14). CORRAL: 11 con 12.

6<sup>a</sup> CARRERA a las 18.30 Hrs. 1.100 Mts. CONDICIONAL. Hembras 3 años NO GANADORAS.

GRUPOS: 1 (1 al 5); 2 (6 al 10), 3 (11 al 15). CORRAL: 7 con 8.

7<sup>a</sup> CARRERA a las 19.00 hrs. 1.000 Mts. Ind. 18 al 13 (SEGUNDA valida para la apuesta del 5 y 6).

8<sup>a</sup> CARRERA a las 19.25 horas 1.800 Mts. CLASICO "EL TIRÓN".

GRUPOS: 1 (1 al 2) 2 (3 al 4) 3 (5 al 7).

9<sup>a</sup> CARRERA a las 19.55 horas 1.300 Mts. 1<sup>a</sup> Serie (TERCERA valida del 5 y 6).

10<sup>a</sup> CARRERA a las 20:25 horas 1.000 Mts. Ind. 9 al 3 (ESTA CARRERA válida del "5 y 6" valida TRI-FECTA).

11<sup>a</sup> CARRERA a las 20.55 horas. 1.200 metros. Ind. 27 al 16 (5<sup>a</sup> del 5 y 6) Luz Artificial.

12<sup>a</sup> CARRERA a las 21.25 horas. 1.200 metros. Ind. 15 e inferiores. (6<sup>a</sup> del 5 y 6) Luz Artificial.

13<sup>a</sup> CARRERA a las 22 horas. 1.200 metros. Ind. 15 e inferiores. (6<sup>a</sup> del 5 y 6) Luz Artificial.

14<sup>a</sup> CARRERA a las 22.30 horas. 1.200 metros. Ind. 15 e inferiores. (6<sup>a</sup> del 5 y 6) Luz Artificial.

15<sup>a</sup> CARRERA a las 23 horas. 1.200 metros. Ind. 15 e inferiores. (6<sup>a</sup> del 5 y 6) Luz Artificial.

16<sup>a</sup> CARRERA a las 23.30 horas. 1.200 metros. Ind. 15 e inferiores. (6<sup>a</sup> del 5 y 6) Luz Artificial.

17<sup>a</sup> CARRERA a las 24 horas. 1.200 metros. Ind. 15 e inferiores. (6<sup>a</sup> del 5 y 6) Luz Artificial.

18<sup>a</sup> CARRERA a las 24.30 horas. 1.200 metros. Ind. 15 e inferiores. (6<sup>a</sup> del 5 y 6) Luz Artificial.

19<sup>a</sup> CARRERA a las 25 horas. 1.200 metros. Ind. 15 e inferiores. (6<sup>a</sup> del 5 y 6) Luz Artificial.

20<sup>a</sup> CARRERA a las 25.30 horas. 1.200 metros. Ind. 15 e inferiores. (6<sup>a</sup> del 5 y 6) Luz Artificial.

21<sup>a</sup> CARRERA a las 26 horas. 1.200 metros. Ind. 15 e inferiores. (6<sup>a</sup> del 5 y 6) Luz Artificial.

22<sup>a</sup> CARRERA a las 26.30 horas. 1.200 metros. Ind. 15 e inferiores. (6<sup>a</sup> del 5 y 6) Luz Artificial.

23<sup>a</sup> CARRERA a las 27 horas. 1.200 metros. Ind. 15 e inferiores. (6<sup>a</sup> del 5 y 6) Luz Artificial.

24<sup>a</sup> CARRERA a las 27.30 horas. 1.200 metros. Ind. 15 e inferiores. (6<sup>a</sup> del 5 y 6) Luz Artificial.

25<sup>a</sup> CARRERA a las 28 horas. 1.200 metros. Ind. 15 e inferiores. (6<sup>a</sup> del 5 y 6) Luz Artificial.

26<sup>a</sup> CARRERA a las 28.30 horas. 1.200 metros. Ind. 15 e inferiores. (6<sup>a</sup> del 5 y 6) Luz Artificial.

27<sup>a</sup> CARRERA a las 29 horas. 1.200 metros. Ind. 15 e inferiores. (6<sup>a</sup> del 5 y 6) Luz Artificial.

28<sup>a</sup> CARRERA a las 29.30 horas. 1.200 metros. Ind. 15 e inferiores. (6<sup>a</sup> del 5 y 6) Luz Artificial.

29<sup>a</sup> CARRERA a las 30 horas. 1.200 metros. Ind. 15 e inferiores. (6<sup>a</sup> del 5 y 6) Luz Artificial.

30<sup>a</sup> CARRERA a las 30.30 horas. 1.200 metros. Ind. 15 e inferiores. (6<sup>a</sup> del 5 y 6) Luz Artificial.

31<sup>a</sup> CARRERA a las 31 horas. 1.200 metros. Ind. 15 e inferiores. (6<sup>a</sup> del 5 y 6) Luz Artificial.

32<sup>a</sup> CARRERA a las 31.30 horas. 1.200 metros. Ind. 15 e inferiores. (6<sup>a</sup> del 5 y 6) Luz Artificial.

33<sup>a</sup> CARRERA a las 32 horas. 1.200 metros. Ind. 15 e inferiores. (6<sup>a</sup> del 5 y 6) Luz Artificial.

34<sup>a</sup> CARRERA a las 32.30 horas. 1.200 metros. Ind. 15 e inferiores. (6<sup>a</sup> del 5 y 6) Luz Artificial.

35<sup>a</sup> CARRERA a las 33 horas. 1.200 metros. Ind. 15 e inferiores. (6<sup>a</sup> del 5 y 6) Luz Artificial.

36<sup>a</sup> CARRERA a las 33.30 horas. 1.200 metros. Ind. 15 e inferiores. (6<sup>a</sup> del 5 y 6) Luz Artificial.

37<sup>a</sup> CARRERA a las 34 horas. 1.200 metros. Ind. 15 e inferiores. (6<sup>a</sup> del 5 y 6) Luz Artificial.

38<sup>a</sup> CARRERA a las 34.30 horas. 1.200 metros. Ind. 15 e inferiores. (6<sup>a</sup> del 5 y 6) Luz Artificial.

39<sup>a</sup> CARRERA a las 35 horas. 1.200 metros. Ind. 15 e inferiores. (6<sup>a</sup> del 5 y 6) Luz Artificial.

40<sup>a</sup> CARRERA a las 35.30 horas. 1.200 metros. Ind. 15 e inferiores. (6<sup>a</sup> del 5 y 6) Luz Artificial.

41<sup>a</sup> CARRERA a las 36 horas. 1.200 metros. Ind. 15 e inferiores. (6<sup>a</sup> del 5 y 6) Luz Artificial.

42<sup>a</sup> CARRERA a las 36.30 horas. 1.200 metros. Ind. 15 e inferiores. (6<sup>a</sup> del 5 y 6) Luz Artificial.

43<sup>a</sup> CARRERA a las 37 horas. 1.200 metros. Ind. 15 e inferiores. (6<sup>a</sup> del 5 y 6) Luz Artificial.

44<sup>a</sup> CARRERA a las 37.30 horas. 1.200 metros. Ind. 15 e inferiores. (6<sup>a</sup> del 5 y 6) Luz Artificial.

45<sup>a</sup> CARRERA a las 38 horas. 1.200 metros. Ind. 15 e inferiores. (6<sup>a</sup> del 5 y 6) Luz Artificial.

46<sup>a</sup> CARRERA a las 38.30 horas. 1.200 metros. Ind. 15 e inferiores. (6<sup>a</sup> del 5 y 6) Luz Artificial.

47<sup>a</sup> CARRERA a las 39 horas. 1.200 metros. Ind. 15 e inferiores. (6<sup>a</sup> del 5 y 6) Luz Artificial.

48<sup>a</sup> CARRERA a las 39.30 horas. 1.200 metros. Ind. 15 e inferiores. (6<sup>a</sup> del 5 y 6) Luz Artificial.

49<sup>a</sup> CARRERA a las 40 horas. 1.200 metros. Ind. 15 e inferiores. (6<sup>a</sup> del 5 y 6) Luz Artificial.

50<sup>a</sup> CARRERA a las 40.30 horas. 1.200 metros. Ind. 15 e inferiores. (6<sup>a</sup> del 5 y 6) Luz Artificial.

51<sup>a</sup> CARRERA a las 41 horas. 1.200 metros. Ind. 15 e inferiores. (6<sup>a</sup> del 5 y 6) Luz Artificial.

52<sup>a</sup> CARRERA a las 41.30 horas. 1.200 metros. Ind. 15 e inferiores. (6<sup>a</sup> del 5 y 6) Luz Artificial.

53<sup>a</sup> CARRERA a las 42 horas. 1.200 metros. Ind. 15 e inferiores. (6<sup>a</sup> del 5 y 6) Luz Artificial.

54<sup>a</sup> CARRERA a las 42.30 horas. 1.200 metros. Ind. 15 e inferiores. (6<sup>a</sup> del 5 y 6) Luz Artificial.

55<sup>a</sup> CARRERA a las 43 horas. 1.200 metros. Ind. 15 e inferiores. (6<sup>a</sup> del 5 y 6) Luz Artificial.

56<sup>a</sup> CARRERA a las 43.30 horas. 1.200 metros. Ind. 15 e inferiores. (6<sup>a</sup> del 5 y 6) Luz Artificial.

57<sup>a</sup> CARRERA a las 44 horas. 1.200 metros. Ind. 15 e inferiores. (6<sup>a</sup> del 5 y 6) Luz Artificial.

58<sup>a</sup> CARRERA a las 44.30 horas. 1.200 metros. Ind. 15 e inferiores. (6<sup>a</sup> del 5 y 6) Luz Artificial.

59<sup>a</sup> CARRERA a las 45 horas. 1.200 metros. Ind. 15 e inferiores. (6<sup>a</sup> del 5 y 6) Luz Artificial.

60<sup>a</sup> CARRERA a las 45.30 horas. 1.200 metros. Ind. 15 e inferiores. (6<sup>a</sup> del 5 y 6) Luz Artificial.

61<sup>a</sup> CARRERA a las 46 horas. 1.200 metros. Ind. 15 e inferiores. (6<sup>a</sup> del 5 y 6) Luz Artificial.

62<sup>a</sup> CARRERA a las 46.30 horas. 1.200 metros. Ind. 15 e inferiores. (6<sup>a</sup> del 5 y 6

# Deportes

Rayuela

## Período de "pases" antes del torneo oficial

La Regional Metropolitana de Rayuela aún está en el período de "Pases" de jugadores y los movimientos de las instituciones para conseguir la participación de los mejores elementos ha motivado un intercambio.

El Club "Manuel Astorga" quiere tener a los mejores seleccionados de la región y José Aravena Gálvez, el presidente, está ofreciendo un buen contrato a varios jugadores de primera línea.

El Deportivo "El Riel", y las asociaciones comunales también están en pleno accionar de registros de nuevos socios, por lo que aún no se ha fijado el inicio de la temporada oficial que, seguramente, se iniciará con un campeonato de apertura, el cual servirá para afiatarse a los nuevos jugadores en diversos clubes.

Luego vendrá la temporada oficial en cada comuna, cuyas entidades van seleccionando a los mejores para la competencia a nivel "PAREJAS", y también para los que integren la selección de Santiago, que irá al Campeonato Nacional de Rancagua.

La rayuela ya tomó el auge que necesitaba y con el respaldo de LA NACION, ha logrado interés a mucha gente, dirigentes del Canal Recreativo, el cual ya le dio cabida en su sede central de Lirios con Compañía y al Regional Santiago, en Compañía 2840 bajo la presidencia de Walter Olivares.

A todas las asociaciones les comunicamos que esperamos las listas de los integrantes de cada club y que continuaremos publicando todo el acontecer de este deporte nacional, que cuenta con más de 14.000 adeptos en la capital.



DE LA CISTERNA. Los mejores de La Cisterna fueron, Angel Reyes y Maximiliano Díaz, los cuales lograron el subcampeonato con la dirección técnica de Arturo Muñoz.



Fidel Diaz y Gilberto Aranda, fueron representantes de la Asociación Santiago en el torneo de "Parejas", destacando durante todo el torneo.

Providencia

## "Liga de Amigos del Fútbol" llama a inscripciones 1982

Muchas son las instituciones que desean participar en la Liga de Amigos del Fútbol, de Providencia. Una entidad de prestigio que, por muchos años ha tenido una de las mejores competencias amateur, donde juegan elementos que pasaron por el fútbol profesional o que están próximo a ingresar a él.

Este año se hará un magnífico torneo entre equipos de la serie de honor y cuadros integrados por seniors. Todo el torneo 1982 se jugará en las canchas del Complejo Quillín, de propiedad de la Liga de Amigos del Fútbol y solo se espera que se efectúe la primera reunión oficial para saber cuáles serán los clubes que entrarán a disputar los puntos.

El Barcelona, el Módena, Los Azules, Cruzeiro, Los Santos, Los Brujos, Flamenco y tantos otros que estarán de nuevo en la lucha.

Gustavo Aguirre, su presidente, llamará a reunión general de delegados para la primera quincena de marzo y se darán a conocer algunos cambios en las bases, que serán de mucho interés en la marcha de las instituciones afiliadas.



MODENA. — En la Liga de Amigos de Fútbol de Providencia. El Deportivo Módena, se mantuvo entre los cinco primeros con un plantel que este año tendrá algunos cambios. En la fotografía: Cabrera, Pardo, Tello, Wit, Arancibia, Ovalle, Mauricio Schmid, la revelación 1981. Osvaldo Rojas, Granillo, Allende y Pinto.



MEJORES. — Flamenco fue uno de los mejores equipos de la temporada pasada y contó con los titulares: H. Cifuentes, Ramazan, Ausencio, Meza, Tassara, Pinto, J.C. Meza, L. Torres. (Agachados): P. Olivares, J. Márquez, R. Berrios, C. Zurita y E. Chacón.

Baby fútbol

## Torneo Inter-Empresas en su tercera fecha

El grupo "B", del torneo Inter Empresas jugó el sábado pasado y varios fueron los equipos eliminados, otros van a la rueda de octavos de final, tal como sucedió en el grupo "A", cuyos equipos definen esta semana para saber cuáles serán los que disputarán el liderato.

Para este sábado se anuncian seis encuentros, en las dos canchas ubicadas en Antonio Varas con Bilbao. A las 17 horas, en la cancha 1, se cotejarán: Instituto Sanitas con Imprenta Excelsior, de semifondo, Importadora de Fotografía con D.J.N. y cierran el programa en la cancha 1, Contraloría General de la República con Park Davis.

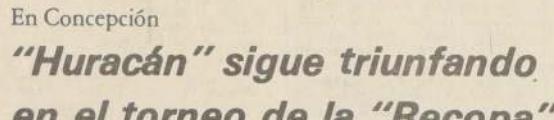
En la cancha 2: 17 horas y con los árbitros de la Asociación de Arbitros Profesionales "Juana Aguirre", jugarán Cimet con Línea Aérea Nacional; Comercial Schmitt con "Tapiéria" José Lagos, de Renca y de fondo, Club Hípico de Santiago con Fide, op.



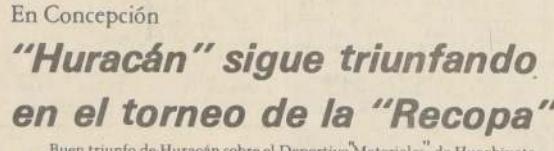
ELCA. — Los electrónicos de ELCA ganaron a Confecciones SITA por la cuenta mínima. El arquero Contreras ha seguido los pasos de su padre y está mostrando que es un guardavallas de amplio porvenir.



IRI. — El Instituto de Rehabilitación Infantil, obtuvo su primer triunfo ante Muebles C.I.C. y pasará a la ronda de octavos de final.



PERDIERON. — Tesorería de Santiago cayó derrotado por 5-7 ante el Restaurant Giratorio. Pese al esfuerzo quedaron eliminados.



HURACÁN sigue triunfando en el torneo de la "Recopa"

Buen triunfo de Huracán sobre el Deportivo "Materiales", de Huachipato, siete a cuatro fue la cuenta final. El marcador fue abierto al minuto de juego por intermedio de Luis Meza y el partido se puso emocionante al minuto siguiente, porque "Materiales" se fue arriba y logró la paridad, por intermedio de Nicolás Fuentes.

A los 10', Luis Meza logró poner en ventaja a Huracán, y los rivales en vez de claudicar se fueron en demanda de la paridad, la que lograron por intermedio de Nicolás Fuentes. Parecía que era una lucha de los dos delanteros, porque cada uno quería ser el primero en la conquista del gol. Tanto Fuentes como Meza se infiltraron entre las defensas rivales y fueron dejando estragos y en una jugada muy vistosa, Luis Valdés, con una media chilena puso en ventaja a Huracán, pero ahí estuvo Fuentes de nuevo, el que hizo efectivo un cobro penal y de nuevo empate.

Partido al rojo vivo, en un accionar de fútbol rápido Huracán se fue nuevamente en demanda del arco rival, logrando el jugador Almendras poner en ventaja a su cuadro, luego de este gol, el dominio de Huracán fue más amplio y Luis Meza, de nuevo marcó otro gol, lo que hizo derribar la defensa de "Materiales", poco antes de finalizar la primera fracción. Vino otro gol de Almendras dejando la cuenta 6-3.

En la segunda fracción, se jugó un poco más lento, pero con la misma efectividad anterior y Luis Meza logró su cuarto gol y la séptima de su equipo.

En las postimerías del partido, Gaete logró un descuento que dejó en el tablero un 7-4 que reflejó lo brioso de la ofensiva de Huracán, sin desmerecer la defensa rival que nunca claudicó pero que le faltó estado físico.

El equipo triunfador formó con: Moraga, Mardones, Mundaca, Neira y Riquelme; Valdés, Saavedra y Luis Meza (Segura), Opazo (Retamal), Jara y Almendras. D.T.: Héctor Villagra.

Materiales, de Huachipato: Cifuentes, Sandoval, Valdebenito, R. Moraga y Aranguiz; Gaete, C. Morales y Fuentes; Cáceres (Leal), A. Gaete y D.T.: Osvaldo Cuadra.



LOS CASTAÑOS. — Perdieron en la "Recopa", por la cuenta mínima fueron derrotados por Industrial. Titulares: Roco, Aguilera, Riquelme, Castro, Quezada, Huemilaf, Martínez, San Miguel, Velásquez y Díaz.



GABRIELA MISTRAL. Ganó por penales a la línea de movilización colectiva, Núñez, Cerrillos-Maipú.



FORMALUM. — Se presentó con todos sus cracks el Club Deportivo Formalum, pero no lograron pasar más que el gol de W.O. CEMA-Chile. Están a la espera de rival para la fecha próxima.



ELIMINADOS. — Sisteco no logró clasificar y fue eliminado por Pizarroño recibiendo ocho goles contra cinco.



EL METRO. — Jugaron bien los del Metro y lograron avanzar a la otra rueda al vencer a Wenco por 4-3 en brioso partido.



BIEN. — Muy buen fútbol mostraron los del Restaurante Giratorio y lograron avanzar a la otra rueda al vencer a Wenco por 4-3 en brioso partido.

Clasifican: Industrial, Bellavista y Antena

Industrial logró mantenerse en la "Recopa", al vencer por la cuenta mínima al Deportivo Los Castaños, con gol de Seguel justo al terminar el tiempo complementario que había dispuesto el juez, por haber registrado un empate en goles.

En el primer partido el triunfo fue para Los Castaños, ahora, con el gol de Seguel estaban en paridad de puntaje y se tuvo que jugar un tiempo complementario de 15' por lado.

Casi al finalizar el partido, Feliú logró el gol de ventaja para Industrial que, a la postre sería el del triunfo.

Un partido duro, jugado con fuerza y pujanza que mostró al deportivo Industrial con ansias de triunfo. Al lograr la paridad en el puntaje, el cuadro local se fue arriba y dominó las acciones en más de 10 minutos de la etapa final, inclusive el mediocampista Cuevas disparó un penal que fue controlado por Roco en magnífica faena.

En el Estadio de Coronel clasificó "Antena", al ganar al "18 de Septiembre", por tres goles contra cero.

Deportivo Bellavista logró en el último minuto el gol que le permitió la clasificación. Luego en el segundo tiempo Julio Manríquez logró el gol que les permitiría jugar un tiempo de complemento.

Orllana logró el gol que les daría los puntos a Bellavista en el minuto 11 del primer tiempo complementario.



INDUSTRIAL. — Beltrán, Astorga, Baeza, Cid, Muñoz, Hidalgo, Cuevas, Merino, Feliú, Vega y Jara. (Luego entraron: C. Hidalgo por E. Hidalgo y Seguel por Vega).

# Deportes Laja se prepara para campeonar en Tercera División

Y otras noticias de clubes de la ANFA

Omar Piñera, delegado titular de Deportes Laja, ante la Asociación Nacional de Fútbol Amateur (ANFA), ha regresado a Santiago, junto a Juan Matías, delegado suplente y trae consigo una serie de novedades importantes.

Con respecto al plantel para el presente año, Piñera nos dice: "La dirección que preside José Serra, informó

que el plantel titular inició su labor hace 40 días. Los primeros resultados son positivos. Se ganó un cuadrangular en Puerto Montt, venciendo al equipo seleccionado local por cinco goles a dos, donde destacó Juan Saldaño, jugador que fue del Club "Casablanca", donde salió goleador.

"Se cuenta con este nuevo integrante, más Cólito Espinoza, Juan Carlos Muñoz —que era de "Victoriano Vilela"—, que viene de Maipú.

que el plantel titular inició su labor hace 40 días. Los primeros resultados son positivos. Se ganó un cuadrangular en Puerto Montt, venciendo al equipo seleccionado local por cinco goles a dos, donde destacó Juan Saldaño, jugador que fue del Club "Casablanca", donde salió goleador.

"También hay algunos que emigran, como es el caso de Azocar y otros, pero lo más importante es que la institución lajina ya cuenta con mil socios al día y mantiene una campaña de "integración de la familia al club, porque nosotros representamos al pueblo y a la empresa".

Deportes Laja fue el segundo equipo clasificado en la liguilla final de Tercera División y tuvo una sobresaliente campaña en el año "Experimental" de la competencia de la ANFA y ahora quiere campeonar, por eso está entrenando desde 40 días y espera seguir haciéndolo y tener confrontaciones con equipos profesionales en el estadio lajino.

## EN MAIPÚ TAMBIÉN HAY ACTIVIDAD

Por su parte, "Grand Prix", de Maipú no se ha quedado a la zaga y está entrenando martes, jueves y viernes con un grupo de jóvenes con posibilidades de integrarlos al plantel que está en la competencia de Tercera División, bajo las órdenes de Eduardo Macaya y que tiene como preparador físico a Víctor Retamales.

Entre los nuevos están: Jaime Feijóo, del Club Vasco Da Gama, de Pudahuel, y los juveniles de "casa" Humberto Troncoso, Leonel Villar, José Carrasco, Mauricio Vergara, César Céspedes, y Sergio Castro.

Arnaldo Cataldo, presidente de la rama de fútbol y Luis Bernardo Reyes, secretario, se reunieron con Santiago Neira, el presidente de la Institución y están planificando una gran campaña, en la que están considerados todos los habitantes de la comuna de Maipú: "Porque seremos una institución representativa de la localidad y donde quiera que juguemos queremos llevar el escudo de Maipú como parte de nosotros mismos", nos dijo Santiago Neira.

Agregó: "Hablaremos con el Alcalde y nos integramos a todo el acontecer deportivo de la zona. Queremos y debemos ser el club oficial de la comuna, porque estamos arraigados en ella".

## IVAN MAYO DE VILLA ALEMÁN Y SU HISTORIA

El plantel más joven que participó el año pasado en la competencia de Tercera División, fue, sin lugar a dudas, el Club Deportivo "Iván Mayo", de Villa Alemana. Todos sus jugadores de 18 a 21 años, empezaron lentos, aprendieron bajo la dirección técnica del internacional chileno, Raúl Sánchez y, al final de la competencia era el equipo más ensamblado que había. De juego coordinado, buen fútbol y rápido.

Eso quiere decir que este año, con la mayoría de estos mismos jóvenes, más otros de clubes locales que se han sumado, la competencia tendrá un buen animador. Club de tradición, tal cual lo cuenta su historia deportiva:

El "Club Deportivo Iván Mayo" de Villa Alemana fue fundado el 16 de Marzo de 1938, siendo uno de sus principales fundadores el ex Alcalde de la Comuna Dn. Alejandro Peralta Peña, se le puso en esos años el nombre de Iván Mayo, en homenaje al mejor jugador chileno de esa época y como el primer internacional del fútbol chileno nacido en Quillota. Le apodaban "Chincilito", fue un ídolo antes y después de 1939. La campaña local del Club Iván Mayo ha sido sobresaliente desde que ingresó a la Asociación de Fútbol local. Se han obtenido innumerables títulos en adultos y cadetes y otros galardones fuera de la comuna, lo que ha hecho que nuestro Club sea en la actualidad uno de los más poderosos administrativamente y futbolísticamente. No se debe olvidar que el "Iván Mayo", ha sido por años la base de las selecciones adultas y juveniles en V. Alemana.

Para llevar adelante toda la planificación administrativa el Club Iván Mayo cuenta con la siguiente directiva:

Presidente: Sr. Eduardo Andrade Lasibat; Vicepresidente: Sr. Daniel Andrade Lasibat; Gerente Administrativo: Sr. Rolando Gutiérrez Estay; Secretario: Humberto Arancibia Celi; Prosecretario: Sr. Germán Aravena Geikowsky; Tesorero: Sr. Marcelino Guerrero Raggaglia; Protesorero: Sr. Héctor Campuzano López; Directores: Sra. Ricardo Salazar Lasibat, Máximo Basualto Toro, Patricio Salazar Troncoso, Arturo Valenzuela Bahamondes y Patricio Bravo Rojas. Técnico deportivo: Raúl Sánchez.

El Club Iván Mayo se encuentra abocado a una intensa campaña de captación de socios, fuera de los 300 que cotizan al día para lograr sus metas ya definidas, así también le ha dado la oportunidad a la creciente juventud de la comuna y de la región para que prueben sus aptitudes y condiciones deportivas incrementando el excelente semillero de jugadores que dirige el connotado técnico y ex figura internacional capitán de la selección chilena que sacó el tercer lugar en el Mundial del año 62, Dn. Raúl Sánchez V., figura muy querida en la V. Región, especialmente en los hinchas del Santiago Wanderers donde marcó un hito. Asimismo se espera que la comuna de Villa Alemana reciba este nuevo galardón deportivo ganado a través del Iván Mayo, con el respaldo que se merece tanto material económico como anímico cuando Villa Alemana recepciona a los equipos visitantes en el Estadio Municipal. El cuerpo de dirigentes a través de su presidente, gerente administrativo, tesorero, directores y técnico invitan a la ciudad a promocionar y adherirse en las campañas que el Club Iván Mayo propicie a través del segundo año, para un mejor y exitoso cometido.

Mientras se inicia el torneo oficial, seguirán concertando partidos fuera de la capital, y aceptan desafíos, esperando las cartas en la Sede del Deportivo Ducal, de Población Los Nogales, Santiago.



**DEPORTES LAJA.** — "Son pocos los cambios que tendremos este año", nos dice el delegado Omar Piñera. "Se incluyó a Juan Saldaño y otros, y en compromisos amistosos hemos ganado a la Selección de Puerto Montt, por 5-2, y le quitamos el invicto".



**TODOS.** — Los nuevos y los "antiguos" jugadores del Grand Prix han estado entrenando fuerte bajo las órdenes de Eduardo Macaya, en la localidad de Maipú. El club quiere que la comunidad lo respalte en sus compromisos oficiales, una vez que se inicie el torneo de Tercera División. La savia nueva se está probando...

**MACAYA Y OLIVARES.** — Los técnicos de Grand Prix dan instrucciones para que en los entrenamientos se ejecute una planificación táctica.

**DEPORTIVO CAUPOLICAN,** de Rengo, otra de las instituciones que está trabajando firme para optar a una buena ubicación en el próximo torneo de Tercera División.



## Pob. Carrera, campeón de Asoc. General Velásquez

Con la participación de más de 30 clubes del sector barrio Pila, y otros lugares cercanos la Asociación de Fútbol "General José Velásquez" puso término a su campeonato oficial con el siguiente resultado:

**Serie Honor.** (Participaron 16 clubes).

Campeón Población Carrera, 262 puntos. Vice campeón Deportes Brasil, 252. 3<sup>a</sup> "29 de Enero" 248. 4<sup>a</sup> Población Las Mercedes con 242 puntos.

**Serie de ascenso.** (Participaron 18 clubes).

Campeón "Defensor Las Mercedes" con 337 puntos. Sube a Serie Honor. Vice campeón Deportivo Flecha con 304 puntos. (Sube a Serie Honor). 3<sup>a</sup> "Solari" 301. 4<sup>a</sup> "Máximo Garay" con 279 puntos.

Esta Asociación cita encarecidamente a sesiones de consejo el día 23 de febrero a las 20 horas en calle Placilla N° 0147, su sede social con motivo de iniciar la temporada de 1982. Al mismo tiempo se convoca a los señores delegados que están abierto el período de reclasificación de jugadores hasta el 23 de febrero.



**LAJINOS EN ACCIÓN.** — A estadio lleno jugó Deportes Laja el año pasado, lo que quiere repetir y ahora campeonar en la liguilla final para subir a 2.º División del Fútbol Profesional.



**SUPER LO MIRANDA.** — "Fernández Vial", ya está en Segunda División y el Trofeo ANFA será un recuerdo imperecedero del triunfo en el primer Campeonato de Tercera División y que ganara después de ardua lucha con Deportes Laja. José Zenteno, Segovia, Sánchez, Gómez y Salazar, en la clausura del torneo 1981.



**SUPER LO MIRANDA.** — Un club que durante todo el torneo del año pasado se mantuvo con el liderazgo del Grupo Norte y sólo fue amagado por Quintero Unido que "le faltó campeonato". Espera a la espera del "sorteo" para saber en qué grupo quedará este año.



**DIRECTORES.** — Santiago Neira Escárate, presidente del Gran Prix y Oscar Olivares, presidente de la Comisión de Tercera División.

## Deportivo Ducal se cotejará con Unión Veterana

Continuando con el plan de trabajo previo al torneo oficial, el Deportivo Ducal, que milita en la Asociación de Fútbol "Las Américas", de la Población Los Nogales, sigue programando partidos amistosos con instituciones de renombre dentro del concierto del fútbol amateur.

Viene de jugar contra el Juventud Las Torres, con el cual empató a tres goles a tres, en serie de honor.

Para este domingo concertó un partido amistoso con Unión Veterana, de Peumo, gracias a las gestiones hechas por Richard Ponce, un destacado elemento en la serie de honor.

Este sábado juega en el cuadro de honor del Unión Veterana, cuadro que llegó hasta el Regional Zona Central.

La delegación del Ducal irá a Peumo con todos sus cuadros campeones y sus equipos adultos.

Por su parte, el Unión Veterana, de Peumo, aprovechará la visita de los ducalinos para ver si hay más jugadores que pueda integrar su cuadro de honor, tal como lo hizo con Richard Ponce, un destacado elemento en la serie de honor.

La delegación del "Ducal", saldrá a las 8:00 horas de la sede que tienen en la Población Los Nogales y llegarán como las 10:30 horas a la localidad para aprovechar de conocer el pueblo y disfrutar de la amistad deportiva que les brindan los jugadores locales.

Mientras se inicia el torneo oficial, seguirán concertando partidos fuera de la capital, y aceptan desafíos, esperando las cartas en la Sede del Deportivo Ducal, de Población Los Nogales, Santiago.



Antes del combate, todo es optimismo contagioso. Se hacen bromas en el momento del pesaje. Después la cosa cambiaría mucho para el aspirante...



El campeón welter, Sugar "Ray" Leonard, retrocede ante Finch en una de las pocas incursiones del desafiantre en el primer asalto.

## Sugar Ray Leonard retuvo su corona

En sólo tres rounds demolió a Bruce Finch y se embolsó más de un millón de dólares

RENO, NEVADA, Febrero 16 (AP).—Sugar Ray Leonard dijo que se enfrió antenoché al demorarse su pelea 10 minutos por problemas técnicos de la televisión, pero una vez recuperado derribó tres veces a su retador, Bruce Finch, antes que el combate fuera detenido al "l'50" del tercer round.

"Hice un precalentamiento de 20 minutos, pero me entré con la demora", dijo Leonard tras retener su título universal de peso welter.

### PIERDE PRIMER ROUND

Leonard, en su primera pelea desde que se convirtió en campeón absoluto de la categoría al vencer a Thomas Hearns, hasta ese momento titular de la Asociación Mundial de Boxeo (AMB), perdió anoche el primer round según las tarjetas de los tres jueces.

Pero empezó a dominar la pelea al promediar el segundo round, cuando aplicó tres violentos ganchos al cuerpo de su adversario, seguidos por una derecha que dejó a Finch tambaleante.

Leonard lo siguió y lanzó una derecha que lo derribó por primera vez, pero Finch se levantó. Otra lluvia de golpes culminó con una segunda caída, aunque el retador logró terminar el round de pie.

Al iniciarse el tercero, Finch colo-  
có quizás el mejor golpe de su breve pelea, una derecha a la cabeza, pero Leonard respondió con un gancho de izquierda que aflojó las rodillas del retador. Luego, otras dos combinaciones de izquierda y derecha y Finch fue a la lona por tercera y última vez en la noche.

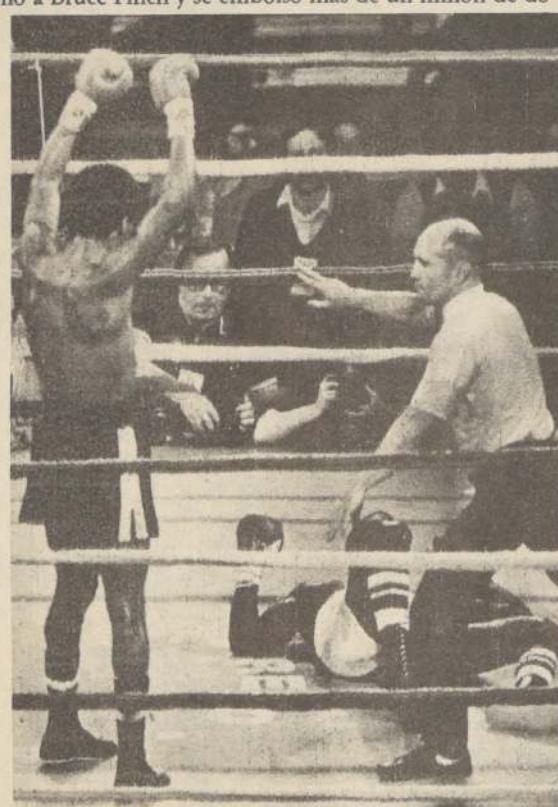
### UN MILLÓN PARA LEONARD

Leonard, que recibió como mínimo 1 millón de dólares por su pelea contra el cuarto clasificado del Consejo Mundial de Boxeo (CMB) dijo que su próxima defensa del título probablemente sería frente a Roger Stafford, tercero en la clasificación del CMB.

El abogado de Leonard, Mike Trainer, anticipó que probablemente la pelea se haría en mayo o junio, pero primero Stafford tiene que ganarle a David Madrid, el 2 de marzo en Atlantic City.

El campeón de 25 años y 66.284 kilos, que previamente indicó que deseaba enfrentar al titular del peso mediano, Marvin Hagler, dijo ahora que no pensaba salir de la categoría veterana. "Me siento fuerte y efectivo en esa categoría", señaló.

Finch, de 65.943 kilos, recibió 100.000 dólares por la pelea, que atrajo a un numeroso público que colmó el coliseo centenario de Reno, de una capacidad de 6.500 espectadores.



RAY LEONARD y una pose característica... Después de su obra, mira a su rival, Bruce Finch, quien yace K.O. en la lona.

### NOQUEA OBELMEJAS

CARACAS, Febrero 16 (ANSA).—El pugil venezolano Fulgencio Obelmejas noqueó a su rival en esta capital al norteamericano, campeón mediano de Nuevo México, Johny Wise.

Obelmejas se adjudicó un nocaut a la altura del segundo asalto contra su rival, en combate que señaló la aparición de las jornadas de gala del boxeo nacional, realizadas en el "círculo milán" a las promociones "Rafito" Celedonio.

Wise fue un rival sin categoría y sin coraje, señalan los diarios deportivos, que se tiró al suelo a primeras de combate.

Obelmejas después de este combate, continuará su preparación para su segundo pleito titular con el monarca norteamericano, Marvin Hagler, confrontación que aún no ha sido firmada por lo que se desconoce el lugar y la fecha exacta de su realización, pero que ya es un hecho debido a la determinación de la Asociación Mundial de Boxeo (AMB).

Completando el cartel boxístico de anoche, el venezolano super gallo Carlos Romero, destrozó en seis asaltos al coreano Shang II Kim, adjudicándose un nocaut técnico.

De igual forma, el venezolano Reinaldo Becerra derrotó al también coreano Kwang Yung Kim al ganarle una amplia decisión en diez asaltos.



## Tenis Jaime Fillol vence en torneo de California

Derrotó al norteamericano Stefanki en tres sets: 3-6, 6x2, 6x1

CALIFORNIA, 16 (AP).—El chileno Jaime Fillol venció a Larry Stefanki 3-6, 6-2 y 6-1, ayer, en la primera rueda del Clásico Congoleum de Tenis, con 200.000 dólares en premios.

Otros latinoamericanos perdieron en su debut: el brasileño Carlos Kirmayr fue eliminado por Tim Mayotte 6-1 y 6-3, y el portorriqueño Francisco González cayó ante Brad Gilbert 4-6, 6-3 y 6-4.

Sólo dos de los ocho primeros preclasificados jugaron hoy y salieron airosos: el francés Yannick Noah venció a Andrew Pattison 7-5 y 6-3 y el norteamericano Harold Solomon eliminó a Robert Van's Hof 6-1 y 6-3.

Hoy juegan Iván Lendl, Elliott Teltscher y Roscoe Tanner.



## CHILE A ESPAÑA 82

César Luis Menotti

### "Me preocupa falta de poder ofensivo"

Argentina inició ayer su pretemporada mundialista

BUENOS AIRES, Febrero 16 (AP).—El director técnico César L. Menotti expresó hoy preocupación por la "falta de poderío ofensivo" de su equipo en el primer día de entrenamiento del seleccionado argentino de fútbol que defenderá en España el título mundial.

Argentina jugará con Bélgica el partido inaugural del campeonato el 13 de junio en el estadio Nou Camp de Barcelona, excepcionalmente fuera de las sedes de Elche y Alicante que corresponden a esas dos selecciones en el grupo tres, junto con El Salvador y Hungría.

"Lo que más me preocupa es la falta de poderío ofensivo del equipo", dijo Menotti, poco antes de comenzar el entrenamiento del seleccionado concentrado desde anoche en Villa Márquez, un complejo deportivo de Mar del Plata, a 400 kilómetros al sur de Buenos Aires.

"Habrá que encontrar la fórmula para desequilibrar porque de lo contrario estaremos en un grave problema, aunque espero superarlo porque hay hombres capaces y con virtudes para recuperarse", agregó.

Una de las razones de la preocupación de Menotti es el centro delantero Mario Kempes, de 27 años, apodado "El Matador" por haber sido el máximo goleador del mundial de 1978 con seis tantos.

Kempes, que jugará en España su tercer mundial consecutivo, parece tener en los últimos meses la pálida mojada, pero Menotti confía en que revalidará sus credenciales de artillero.

"Kempes no está todavía dentro de lo que necesito, pero tengo confianza en que se recuperará y será el de antes porque si anda bien es una pieza vital", dijo el entrenador.

Con respecto al joven mediocampista Diego Maradona, que suele desprendese de la línea de volantes para llegar al gol con facilidad, Menotti dijo que "para mí es un jugador utilísimo, pero que debe tener continuidad ya que no sirve hacer una jugada por partido. Lo necesito para que se mueva por los lugares más débiles del conjunto".

Hoy en Hannover

### Alemania con Portugal

HANNOVER, 16 Feb. (DPA).—Se dieron a conocer ayer las alineaciones de los equipos de fútbol de Alemania Federal y Portugal para el partido amistoso a disputarse hoy miércoles en Hannover, a partir de las 19.15 GMT.

Llamó la atención que el equipo alemán jugará con cuatro delanteros netos y en la línea defensiva falta el liberio Hannes. En su lugar juega Bernd Foerster.

A las órdenes del árbitro belga Alexis Ponet, los equipos formarán así:

ALEMANIA FEDERAL: Schumacher (FC. Koeln) 27 años-21 partidos internacionales; Bernd Foerster (VFB Stuttgart) 25-11; Kaltz (Hamburger SV), 29-55; Karl-Heinz Foerster (VFB Stuttgart) 23-30; Brigel (1. FC Kaiserslautern) 26-22; Dremmler (Bayern Muenchen) 27-7; Breitner (Bayern Muenchen) 30-36; Rummennigge (Bayern Muenchen) 26-49; Hrubesch (Hamburger SV) 30-12; Fischer (1. FC. Koeln) 32-35; Littbarski (1. FC. Koeln) 21-2.

PORTUGAL: Bentu (Benfica Lisboa) 33 años-30 partidos internacionales; Humberto (Benfica Lisboa) 31-56; Gabriel (FC Porto) 27-15; Eurico (Benfica Lisboa) 26-7; Pietra (Benfica Lisboa) 27-22; Eliseu (Boavista Porto) 29-3; Romeu (FC Porto) 27-12; Dito (Sporting Braga) 20-2; Oliveira (Sporting Lisboa) 28-35; De Matos (FC Portimonense) 28-2; Jorginho (Sporting Lisboa) 29-28.

## River sigue negociando

Postergaron sanción para jugadores hasta "nuevo aviso"

BUENOS AIRES, Feb. 16 (UPI).—La comisión directiva del club River Plate postergó su decisión en torno a las sanciones que aplicaría a los jugadores que se negaron a jugar frente a Peñarol de Montevideo la semana pasada.

Al término de una reunión que culminó en horas de la madrugada, los directivos de River dieron a conocer un comunicado donde ratifican la vigencia de la suspensión preventiva aplicada contra los jugadores y anuncian que la resolución final se adoptará el jueves.

En la reunión se barajaron las posibilidades de sanciones, desde una inhabilitación por un año a los rebeldes.

El comunicado dijo que se esperaba hasta el jueves para permitir al presidente del club, Rafael Aragón Cabrera, culminar las negociaciones iniciadas con la Mutual de Jugadores profesionales y con la Asociación del Fútbol argentino.

Seis de los suspendidos se concentraron ayer con la selección nacional que inició su preparación para el Mundial de España. Ellos son el arquero Ubaldio Fillol, los defensores Daniel Passarella y Julio Olarticochea, el mediocampista Américo Gallego, y los delanteros Mario Kempes y Ramón Diaz.

Si el club suspende o inhabilita a los jugadores, estos deberán abandonar el seleccionado mientras dure la sanción y no podrán integrar ningún equipo de fútbol que juegue en los campeonatos oficiales de Argentina.

El asesor legal de River, el abogado Roberto Galeano, dijo a los periodistas que River podría solicitar la inhabilitación por un año de los sancionados, aunque en medios de la Asociación del Fútbol se dijo que serían sancionados con sólo treinta días para permitir que integren el seleccionado que en junio jugará en España.

Los jugadores serán intimados por el club para que afronten de su lado las demandas por daños y perjuicios que efectuará contra la entidad la empresa que organizó el partido amistoso con Peñarol de Montevideo.

Los cracks de River se negaron a salir al campo de juego por una diferencia en los premios que ofreció el club para ese partido amistoso.

## BREVES DEL MUNDIAL

VIENA, 16 Febrero (UPI).—El plan de imponer un impuesto sobre todo el dinero que los clubes austriacos reciben de sus auspiciadores podría ser anulado por la Asociación de Fútbol, según dijeron fuentes del bafomip.

Dirigentes de la asociación pudieron convencer al Ministro de Finanzas de que todas las instituciones futbolísticas dependen completamente de tales contribuciones.

El funcionario, que es un ferviente aficionado a este deporte y además es dirigente de un club, prometió eliminar el temido impuesto.

Un grupo de 25 periodistas de Alemania Occidental discutió con varios jugadores del seleccionado austriaco el caso Happel, que creó cierto malentendimiento entre las asociaciones de fútbol de Alemania y Austria.

Los jugadores Hans Krankl, Reinhold Hintermaier y Lothar Ullas, que recientemente recibió la ciudadanía austriaca, acusó a la asociación germana de haber hecho un "show" con el director técnico del Hamburgo Sr. Ernest Happel.

Los alemanes, sin embargo, dijeron que el seleccionado de Austria se convertiría en un competidor muy serie para el cuadro germano en caso de que Happel dirigiera a Austria en las finales de la Copa Mundial de España.

HANNOVER, 16 Febrero (UPI).—El director técnico del seleccionado de fútbol de Alemania Occidental, Jupp Derwall, podría dirigir a su selección en las finales de la Copa Mundial de España.

Febrero (UPI).—El director técnico del seleccionado de fútbol de Alemania Occidental, Jupp Derwall, podría dirigir a su selección en las finales de la Copa Mundial de España.

Los jugadores de la selección de Alemania Occidental, que se presentó en la final de la Eurocopa, se quejaron de que el director técnico, Jupp Derwall, no les había dado suficiente tiempo para prepararse.

Los jugadores de la selección de Alemania Occidental, que se presentó en la final de la Eurocopa, se quejaron de que el director técnico, Jupp Derwall, no les había dado suficiente tiempo para prepararse.

Los jugadores de la selección de Alemania Occidental, que se presentó en la final de la Eurocopa, se quejaron de que el director técnico, Jupp Derwall, no les había dado suficiente tiempo para prepararse.

Los jugadores de la selección de Alemania Occidental, que se presentó en la final de la Eurocopa, se quejaron de que el director técnico, Jupp Derwall, no les había dado suficiente tiempo para prepararse.

Los jugadores de la selección de Alemania Occidental, que se presentó en la final de la Eurocopa, se quejaron de que el director técnico, Jupp Derwall, no les había dado suficiente tiempo para prepararse.

Los jugadores de la selección de Alemania Occidental, que se presentó en la final de la Eurocopa, se quejaron de que el director técnico, Jupp Derwall, no les había dado suficiente tiempo para prepararse.

Los jugadores de la selección de Alemania Occidental, que se presentó en la final de la Eurocopa, se quejaron de que el director técnico, Jupp Derwall, no les había dado suficiente tiempo para prepararse.

Los jugadores de la selección de Alemania Occidental, que se presentó en la final de la Eurocopa, se quejaron de que el director técnico, Jupp Derwall, no les había dado suficiente tiempo para prepararse.

Los jugadores de la selección de Alemania Occidental, que se presentó en la final de la Eurocopa, se quejaron de que el director técnico, Jupp Derwall, no les había dado suficiente tiempo para prepararse.

Los jugadores de la selección de Alemania Occidental, que se presentó en la final de la Eurocopa, se quejaron de que el director técnico, Jupp Derwall, no les había dado suficiente tiempo para prepararse.

Los jugadores de la selección de Alemania Occidental, que se presentó en la final de la Eurocopa, se quejaron de que el director técnico, Jupp Derwall, no les había dado suficiente tiempo para prepararse.

Los jugadores de la selección de Alemania Occidental, que se presentó en la final de la Eurocopa, se quejaron de que el director técnico, Jupp Derwall, no les había dado suficiente tiempo para prepararse.

Los jugadores de la selección de Alemania Occidental, que se presentó en la final de la Eurocopa, se quejaron de que el director técnico, Jupp Derwall, no les había dado suficiente tiempo para prepararse.

Los jugadores de la selección de Alemania Occidental, que se presentó en la final de la Eurocopa, se quejaron de que el director técnico, Jupp Derwall, no les había dado suficiente tiempo para prepararse.

Los jugadores de la selección de Alemania Occidental, que se presentó en la final de la Eurocopa, se quejaron de que el director técnico, Jupp Derwall, no les había dado suficiente tiempo para prepararse.

Los jugadores de la selección de Alemania Occidental, que se presentó en la final de la Eurocopa, se quejaron de que el director técnico, Jupp Derwall, no les había dado suficiente tiempo para prepararse.

Los jugadores de la selección de Alemania Occidental, que se presentó en la final de la Eurocopa, se quejaron de que el director técnico, Jupp Derwall, no les había dado suficiente tiempo para prepararse.

Los jugadores de la selección de Alemania Occidental, que se presentó en la final de la Eurocopa, se quejaron de que el director técnico, Jupp Derwall, no les había dado suficiente tiempo para prepararse.

Los jugadores de la selección de Alemania Occidental, que se presentó en la final de la Eurocopa, se quejaron de que el director técnico, Jupp Derwall, no les había dado suficiente tiempo para prepararse.

Los jugadores de la selección de Alemania Occidental, que se presentó en la final de la Eurocopa, se quejaron de que el director técnico, Jupp Derwall, no les había dado suficiente tiempo para prepararse.

Los jugadores de la selección de Alemania Occidental, que se presentó en la final de la Eurocopa, se quejaron de que el director técnico, Jupp Derwall, no les había dado suficiente tiempo para prepararse.

Los jugadores de la selección de Alemania Occidental, que se presentó en la final de la Eurocopa, se quejaron de que el director técnico, Jupp Derwall, no les había dado suficiente tiempo para prepararse.

Los jugadores de la selección de Alemania Occidental, que se presentó en la final de la Eurocopa, se quejaron de que el director técnico, Jupp Derwall, no les había dado suficiente tiempo para prepararse.

Los jugadores de la selección de Alemania Occidental, que se presentó en la final de la Eurocopa, se quejaron de que el director técnico, Jupp Derwall, no les había dado suficiente tiempo para prepararse.

Los jugadores de la selección de Alemania Occidental, que se presentó en la final de la Eurocopa, se quejaron de que el director técnico, Jupp Derwall, no les había dado suficiente tiempo para prepararse.

Los jugadores de la selección de Alemania Occidental, que se presentó en la final de la Eurocopa, se quejaron de que el director técnico, Jupp Derwall, no les había dado suficiente tiempo para prepararse.

Los jugadores de la selección de Alemania Occidental, que se presentó en la final de la Eurocopa, se quejaron de que el director técnico, Jupp Derwall, no les había dado suficiente tiempo para prepararse.

Los jugadores de la selección de Alemania Occidental, que se presentó en la final de la Eurocopa, se quejaron de que el director técnico, Jupp Derwall, no les había dado suficiente tiempo para prepararse.

Los jugadores de la selección de Alemania Occidental, que se presentó en la final de la Eurocopa, se quejaron de que el director técnico, Jupp Derwall, no les había dado suficiente tiempo para prepararse.

Los jugadores de la selección de Alemania Occidental, que se presentó en la final de la Eurocopa, se quejaron de que el director técnico, Jupp Derwall, no les había dado suficiente tiempo para prepararse.

Próximo 27 de febrero

## Rally "Presidente de la República"

Un Rally que utilizará la Carretera Austral, uniendo a través de 417 kilómetros de recorrido las localidades de Puerto Cárdenas, en la Décima Región, Chiloé Continental; y Coyhaique, capital de la Undécima Región, organizó la Federación Chilena de Automovilismo, que preside Sergio Santander Fantini.

La competencia denominada "Rally Austral Presidente de la República", se efectuará el día sábado 27 de febrero en curso, y coincidirá con la presencia de S.E. y comitiva en la ciudad de Coyhaique.

La información fue entregada en la sede del Comité Olímpico y la conferencia de prensa en la que participaron los dirigentes de la Federación de Automovilismo, Sergio Santander, presidente, y Germán Mayo, vicepresidente; la Subdirectora de Turismo, María Graciela Domínguez y Ernesto Hein, coordinador de la Undécima Región.

Sergio Santander explicó que la carrera lleva el nombre "Presidente de la República", como un homenaje al hombre que tuvo la idea de construir la Carretera Austral, y en representación de todos los chilenos que estuvieron conscientes de que tiene una proyección histórica.

En el mismo sentido, el pionero de la aviación de Coyhaique y dirigente deportivo de la Undécima Región, Ernesto Hein, recalcó que esta iniciativa impulsada por el Primer Mandatario demuestra una vez más el afán popular de que "los Gobernantes pasan, pero las obras quedan".

### VIA DE PENETRACION

El presidente de la Federación de Automovilismo describió a la Carretera Austral Presidente Pinochet como una vía de penetración por territorios que antes eran inaccesibles por tierra.

Asimismo, explicó que el Rally también era un homenaje a los pioneros que durante muchos años vivieron y desarrollaron dichas zonas aisladas de nuestro territorio continental, al que sólo se podía arribar por vía aérea o marítima.

Por último, señaló que esta distinción era extensiva a los trabajadores profesionales y técnicos, civiles y militares, que trabajan en las últimas etapas del camino, que en la práctica son sólo tres puentes, que mientras se erigen, son reemplazados por balsas para la pasada de vehículos y personas de un tramo a otro.

"La Carretera significa penetración de la civilización real en todos los ámbitos de nuestra Patria", agregó Sergio Santander.

Finalmente, Ernesto Hein, quien coordinará la competencia en la Undécima Región, dijo que el nuevo trazado que unirá definitivamente a Chaitén y Coyhaique, representa "la transición violenta del caballo al automóvil. Hay gente que no ha andado nunca en auto", recalcó, quienes por primera vez verán el paso de los automóviles en busca de un triunfo deportivo, y en cooperación de zonas inmensas al concepto económico del país: ganadería, recursos forestales, turismo en todas sus manifestaciones, pesca deportiva y otros".

En último término, adelantó que la Carretera Presidente Pinochet traerá un aumento de la población en nuestro territorio austral, donde las personas podrán hacer una vida tan digna como en Santiago. La vida de los ciudadanos y sus productos desde dichas zonas situadas al este, concluyó, evitarán en el futuro la utilización de la infraestructura vial del sector argentino.

"Todo este esfuerzo inmenso es digno de destacarlo, dijo, ya que beneficia a una zona espectacularmente bella y que a devolverle al país toda la inversión que el Gobierno realice en Aysén.



JUAN CARLOS LETELIER ya aclaró su situación y ahora espera confiado que el club catrullo lo transfiera.

### Satisfacción en Wanderers por fallo "caso Letelier"

VALPARAISO.— "Nunca dudamos que Juan Carlos Letelier nos pertenece, de ahí que lo inscribimos en los registros de la Asociación para la actual temporada", señaló el vicepresidente de Santiago Wanderers, José Varas, al ser consultado sobre el fallo emitido anoche por la Central que determinó que el seleccionado nacional perteneciera legalmente al decano del fútbol chileno.

Más adelante el segundo personero de la entidad porteña agregó que "la Central no hizo otra cosa que legalizar una situación que se tornaba engorrosa para las partes. Ahora, esperamos que se formalicen las ofertas para nuestro jugador".

Indicó que, por el momento, no hay ofertas y que si Cobreloa tiene interés, como lo demostró semanas atrás, las conversaciones se reanudarán bajo los mismos términos anteriores. Asimismo dejó entrever que hay otros clubes grandes que desean contar con el concurso del jugador.

Reiteró finalmente José Varas que la venta de Letelier será ampliamente favorable para el club, por cuanto permitiría sanear sus arcas y poder cumplir los compromisos contraídos con los jugadores y formar un buen equipo para este año y subir a Primera División.

Adelantado el partido con Perú para que Santibáñez pueda "espíar" a Alemania

### Llega empresario a concertar una gira para la selección

Anoche era esperado en el aeropuerto Arturo Merino Benítez un empresario español que viene invitado especialmente por el integrante de la comisión selección nacional, Daniel Castro, para discutir los detalles de una gira para el equipo chileno a Venezuela.

Se trata de un cuadrangular en Caracas a jugarse en el mes de abril y en el cual a Chile le interesa bastante participar, ya que aparte de la selección de Venezuela jugarían también dos equipos europeos que podrían ser Benfica de Portugal e Internazionale de Milán.

Este deberá resolverse en el día de hoy, con lo cual quedaría definitivamente confirmado el calendario de partidos para la selección nacional antes del Mundial de España 82.

### ADELANTADO PARTIDO CON PERU

Para el 23 de marzo fue adelantado el partido entre las selecciones de Chile y Perú, en esta capital, y que originalmente se realizaría el 24 de ese mismo mes.

La razón del cambio obedeció a que el día 24 de marzo se enfrentarán en Buenos Aires los seleccionados de Argentina y Alemania Federal, encuentro que será televisado a diversos países y que interesa especialmente aquí porque con ese equipo europeo se enfrentará Chile en la primera etapa del Mundial de España.

También se informó que Luis Santibáñez, técnico de la selección nacional, viajará a Buenos Aires a observar este encuentro con el propósito de interiorizarse del sistema de juego del rival más peligroso de su equipo en España.

La revancha entre la selección peruana y la chilena se realizará el 31 de marzo, en Lima.

Santiago - Chillán - Concepción - Laja - Los Angeles - Angol - Nacimiento  
SERVICIO DE CARGA Y ENCOMIENDAS

Terminal de Buses Sur - Of. 65  
Tel. 793204 - SANTIAGO



SÉRGIO SANTANDER, presidente de la Federación de Automovilismo, entrega detalles sobre la carrera que unirá la Décima y Undécima Región del país.

El 28 de marzo en Argentina

## Cascino y López irán a torneo de motociclismo

La Federación Chilena de Motociclismo designó a los corredores Víctor Cascino y Antonio López, para intervenir en la primera fecha del Campeonato Mundial de la especialidad que se efectuará el 28 de marzo en Buenos Aires, Argentina. Por indicaciones técnicas, Cascino

competirá en 350 y 500 centímetros cúbicos y López sólo en 350 cc., pero colaborará con Cascino en la prueba de los 500 cc.

Ambos corredores están entrenando diariamente, para alcanzar el máximo de su rendimiento físico al momento del inicio del campeonato.

Luego de permanecer 5 días en el país

## Presidente mundial de Remo regresó a Europa

Regresó a Europa el presidente de la Federación Internacional de Remo, Thomas Keller, de nacionalidad suiza, luego de permanecer cinco días en el país. El dirigente deportivo visitó las instalaciones que el Remo posee para sus competencias y prácticas en

Galindo renovó por Colo Colo

Mario Galindo renovó contrato con Colo Colo, según informó un vocero oficial de la institución, "albo", quien además dijo que los tres jugadores se encontraban ya en el país. Los tres jugadores ya regresaron con sus vacaciones.

El defensa de la selección y del ca-

ciente Mario Galindo se suma de esta manera a los restantes players que ya arreglaron con la divisa popular.

LO MEJOR EN TANAX ES TANAX

Terminal de Buses Sur - Of. 65  
Tel. 793204 - SANTIAGO

100% de la selección y del ca-

co

100% de la selección y del ca-

El directorio de la Asociación Central de Fútbol, reunido especialmente al efecto el día lunes 15 de febrero de 1982, se abocó al estudio de la situación reglamentaria del jugador señor Juan Carlos Letelier Pizarro, a fin de emitir un dictamen que fije su posición respecto del asunto en discusión entre los clubes Santiago Wanderers y Audax Club Sportivo Italiano.

El directorio tuvo a la vista la carpeta con los antecedentes del jugador, diversas presentaciones hechas por los clubes y por el señor Letelier, y un informe de su Comisión Jurídica y de Reglamentos, emitido a su requerimiento el 5 de febrero en curso. También contó con la versada opinión de los juristas señores Raúl Rettig, Alejandro Arias, Alberto Bronfman e Isaac Ugarte, con quienes sostuvieron una reunión el día lunes 8 de febrero.

De los antecedentes examinados se puede concluir lo siguiente:

A.— Situación reglamentaria del jugador.

1.— El 1º de junio de 1979 el club Santiago Wanderers registró el contrato con el jugador señor Letelier de dos años de duración, con vencimiento al 31 de diciembre de 1980.

2.— El 10 de enero de 1981 el club Santiago Wanderers prorrogó la inscripción del contrato anterior por dos años más, con vencimiento al 31 de diciembre de 1982.

3.— El 30 de enero de 1981 se inscribió un convenio de préstamo del jugador señor Letelier al club Audax Italiano, con vencimiento al 31 de diciembre de 1981.

4.— El 25 de enero de 1982 (primer día hábil después del término de la competencia) el jugador señor Luis Letelier fue reinscrito automáticamente en los registros por su club de origen —Santiago Wanderers—, en virtud de lo dispuesto en el artículo 149, letra g), del Reglamento de la ACF.

5.— De conformidad con los antecedentes enumerados precedentemente, el jugador señor Juan Carlos Letelier Pizarro se encuentra inscrito en la actualidad en los registros de la Asociación Central por el club Santiago Wanderers, de Valparaíso.

B.— Situación contractual entre clubes derivada de un convenio privado.

Con fecha 19 de enero de 1981, entre los presidentes de los clubes Santiago Wanderers y Audax Club Sportivo Italiano, señores Renzo Arata Canessa y Félix Pavone Arbea, respectivamente, se celebró un "convenio privado", el que no fue registrado en la Asociación Central de Fútbol, la que sólo lo ha conocido recientemente.

Dicho instrumento contiene tres situaciones o convenciones enteramente diferentes, a saber:

1.— La transferencia del jugador señor Alejandro Arancibia del club Santiago Wanderers al club Audax Italiano.

2.— El préstamo del jugador señor Juan Carlos Letelier al club Audax Italiano para la temporada 1981.

3.— El compromiso de Santiago Wanderers de transferir al jugador señor Letelier a Audax Italiano al término de la temporada 1981 y siempre que se den algunas condiciones que enumera y describe.

El 28 de enero de 1982, Audax Club Sportivo Italiano solicitó a la Asociación Central la inscripción del señor Juan Carlos Letelier en los registros a nombre de ese club, acompañando copia del convenio privado celebrado el 19 de enero de 1981; copias del contrato celebrado entre el jugador y el club Audax Italiano; solicitud de inscripción del contrato precedentemente aludido, y cuatro letras de cambio aceptadas por el club Audax Italiano a la orden del club Santiago Wanderers, las tres primeras por US\$ 25.000 y la última por US\$ 45.000, con vencimientos al 30 de marzo, 30 de abril, 30 de mayo y 30 de junio de 1982, como estaba estipulado que se haría el pago de la transferencia en las tantas veces citado convenio privado.

La Asociación Central no procedió a la inscripción solicitada, ya que, como se ha dicho anteriormente, el jugador señor Letelier figura inscrito en los registros de la ACF como jugador de Santiago Wanderers y mantiene contrato vigente con ese club hasta el 31 de diciembre de 1982.

Requerido el directorio por Audax Club Sportivo Italiano para que exigiera a Santiago Wanderers el cumplimiento del convenio privado, en el que se estipula que "el señor Juan Carlos Letelier será transferido a Audax Italiano... y que dicha transferencia se concretará al final de la competencia oficial de 1981..."; el directorio analizó la situación llegando a la conclusión de que carece de facultades para exigir a un club la ejecución forzada de una obligación contenida en un contrato de promesa.

#### FACULTADES ESPECIALES

Examindadas las facultades reglamentarias de que dispone el Directorio, la norma más atípica al caso es la contenida en el artículo 31 N° 4) del Reglamento de la Asociación, que otorga al directorio la facultad de "velar por el cumplimiento de todos los compromisos derivados de convenios o contratos entre los clubes asociados...". Pero esta facultad, según entiende el Directorio, es una atribución de orden correctivo y disciplinario interno, que en ningún caso puede llegar a invadir la órbita de los órganos jurisdiccionales. Se trata de una norma reglamentaria que dentro de nuestro ordenamiento jurídico tiene un rango inferior a la ley y que por lo tanto no puede ir más allá que ésta.

Si embargo, consciente el Directorio de que esta norma, más que una facultad constituye una obligación de "velar por el cumplimiento de los compromisos" y entendiendo que "ve-

#### INFORME ESPECIAL: CASO LETELIER

## TODAS LAS RAZONES POR LAS QUE SE FALLO EN FAVOR DE WANDERERS

□ El texto completo del estudio realizado por la Asociación Central de Fútbol para otorgarle la razón al club porteño, que ahora puede transferir al jugador o hacerlo actuar en Segunda División

lar" significa "vigilar" o "procurar", instó al señor presidente de Santiago Wanderers, verbalmente, en entrevista sostenida con él el día 1º de febrero de 1982 y posteriormente en forma telefónica, a que diera cumplimiento al compromiso pactado, a lo que el señor Renzo Arata no contestó esa noche sino que quedó de hacerlo al día siguiente.

El 9 de febrero, momentos antes de iniciarse la sesión de Consejo, el Club A. Italiano, representado por su presidente general Sr. Waldo Crovari y por el señor Isaac Ugarte, dio a conocer que no aceptaba un tribunal integrado por el presidente de la ACF ni por ningún miembro del Directorio, como tampoco por el presidente o integrante del H. Tribunal de Penalidades, ni por una personalidad vinculada al fútbol. Sólo aceptaría un tribunal integrado por personalidades nacionales completamente ajenas al fútbol, mencionando entre otras, a los señores Julio Philippi, Miguel Schweitzer, Julio Chaná, el Contralor General de la República. Posteriormente, el señor Waldo Crovari declaró a la prensa, información que apareció al día siguiente en un diario capitalino, que su club aceptaría la intervención de un Tribunal de Honor, pero reservándose el derecho de recurrir a los Tribunales de Justicia si el fallo le es adverso.

#### PARTES LEGAL

En la reunión a que se ha hecho referencia del Directorio con los abogados señores Rettig, Arias, Bronfman y Ugarte, en que se analizaron varias alternativas de solución, surgió como una de ellas, que el Directorio acogió como la más acertada y ecuánime la consistente en someter el diferendo a un Tribunal de Honor, para lo cual se solicitaría el consentimiento de los clubes involucrados.

El mismo día 8 de febrero se sometió esta fórmula a consideración de los clubes Audax Italiano y Santiago Wanderers. El Directorio propuso que el Tribunal de Honor estuviese integrado por el presidente o un director de la Asociación Central; por el presidente o un miembro del H. Tribunal de Penalidades, y por un tercer miembro designado por sorteo de entre una lista de personalidades vinculadas al fútbol. Cada club presentaría una quina, con derecho a rehusar, realizándose el sorteo entre los nombres no objetados.

#### WANDERERS

El club Santiago Wanderers aceptó de inmediato la fórmula propuesta por el Directorio, así como la integración del Tribunal de Honor.

El Directorio no puede dejar de expresar su extrañeza ante la posición asumida por el Club Audax Italiano.

En primer lugar, porque estima que el nombramiento de un Tribunal de Honor era la fórmula ideal para superar el diferendo, sustrayendo su conocimiento de instancias extradeportivas y porque, tratándose de un problema que reviste características jurídicas,

cas, éticas y deportivas, su resolución y fallo debería quedar entregado a personalidades intachables que, además, invistan la calidad de autoridades o dirigentes de nuestro deporte. Y en segundo lugar, porque considera poco serio anunciar que se reserva el derecho de recurrir a los Tribunales Ordinarios de Justicia si el fallo le es adverso, porque es de la esencia del compromiso la aceptación anticipada del fallo del juez arbitrador, sin la cual el arbitraje carece de sentido.

#### RESOLUCIÓN

En consecuencia, y en virtud de las consideraciones anteriormente expuestas, el Directorio de la Asociación Central de Fútbol de Chile declara:

1.— Que el jugador señor Juan Carlos Letelier Pizarro está válidamente inscrito en los Registros de la Asociación Central de Fútbol por el Club Santiago Wanderers, de Valparaíso, y que mantiene contrato vigente con esa institución hasta el 31 de diciembre de 1982.

2.— Que el Directorio no tiene facultad para hacer cumplir a Santiago Wanderers la promesa de transferir al señor Letelier al Club Audax Italiano, contenida en un convenio privado celebrado entre las partes.

3.— Que considera que con las gestiones realizadas, ha hecho lo posible por dar cumplimiento a la norma reglamentaria que le otorga la facultad de "velar por el cumplimiento de todos los compromisos derivados de convenios o contratos entre los clubes asociados".

4.— Y que lamenta que una fórmula de solución del diferendo tan inobjetable como ecuánime propuesta por el Directorio —como era la del Tribunal de Honor y haya sido desestimada por una de las partes.



Juan Carlos Letelier, por dictamen de la A.C.F., vuelve a ponerse la camiseta de Wanderers. Pero será por poco tiempo, ya que de inmediato los porteños pusieron al jugador en venta.

Los itálicos rechazan el fallo de la A.C.F. y anuncian querellas a granvel

## A la justicia ordinaria recurrirá Audax Italiano

La directiva central del Club Audax Italiano se reunió extraordinariamente, esta noche, con el objeto de analizar la decisión tomada por el directorio de la Asociación Central de Fútbol, en orden a establecer de modo definitivo que el jugador Juan Carlos Letelier pertenece reglamentariamente al club Santiago Wanderers de Valparaíso.

Luego del análisis del documento expedido por la Central, la directiva itálica formuló una declaración oficial en la que expuso los argumentos por los cuales sostuvo que el jugador Letelier había sido transferido a Audax Italiano.

Como derivante de la posición adoptada por Audax Italiano, la directiva reitera su propósito de entregar todos los antecedentes del caso a la Justicia Ordinaria, para que sea ésta la que se pronuncie sobre la legalidad del convenio firmado por Arata y su posterior implicancia en la inscripción del jugador en los registros de la Asociación Central.



EXCELENTE ánimo reinó en el primer entrenamiento del equipo chileno con miras a sus compromisos de Copa Davis, en marzo próximo, ante Rumanía. A la cita llegaron tan sólo 3 de los 4 jugadores nominados por el capitán Luis Ayala: Pedro Rebollo, Belus Prajoux y Ricardo Acuña. Jaime Fillol, por su parte, sólo se integrará a mediados de la próxima semana.

En el court central del Estadio Nacional

## Chile inició entrenamientos para partidos de Copa Davis

□ La etapa de preparación del equipo nacional, que en marzo enfrentará a su similar de Rumanía, comenzó con sólo 3 de los 4 tenistas convocados

Con sólo tres de los cuatro jugadores nominados, inició sus entrenamientos el equipo chileno de tenis, con miras a sus compromisos de Copa Davis ante su similar de Rumanía, los días 5, 6, 7 de marzo.

Al court central del Estadio Nacional, asistieron al llamado del capitán Luis Ayala, Pedro Rebollo, Belus Prajoux y Ricardo Acuña, faltando Jaime Fillol, quien no pudo estar presente debido a que se encuentra en Estados Unidos, participando en un torneo.

El trabajo esencialmente tenístico se prolongó durante 2 horas y éste fue dirigido por Luis Ayala, quien señaló que los entrenamientos se mantendrán en jornadas de mañana y tarde hasta la iniciación de los compromisos con Rumanía.

Además, el capitán del cuadro de Copa Davis expresó: "Siempre los compromisos internacionales entre dos naciones son muy difíciles, ya que no es lo mismo para los jugadores jugar un torneo donde se representan a sí mismos que tener que de-

fender los colores de su país, y a veces éstos pesan y a los tenistas se les acorta el brazo o arrugan".

Del equipo rumano —dijo Ayala— les puedo adelantar que estarán llegando a Santiago el próximo sábado para iniciar de inmediato su trabajo preparatorio. En cuanto a su nivel tenístico, creo que con Nastase el cuadro debe ganar bastante, ya que éste es un jugador difícil, que usa mucho el diálogo para así desconcentrar a su rival, además por supuesto que es un gran tenista.

"Nosotros, en tanto —agregó— una semana antes del inicio de la competencia nos concentraremos en el Hotel Tu pañue.

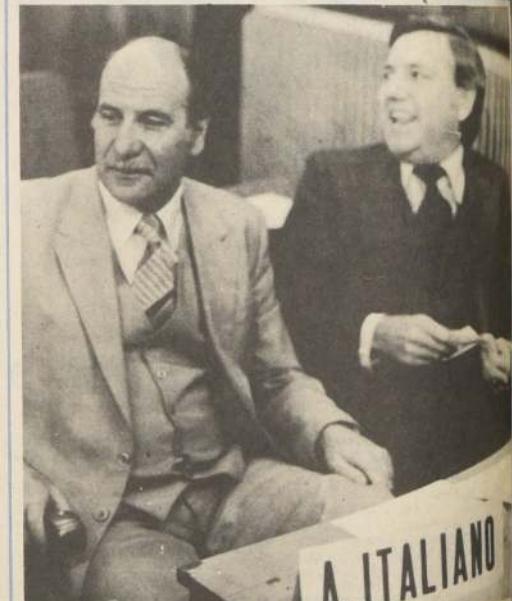
Respecto de Hans Gildemeister puede decir que él se encuentra bien dentro de su estado —expresó Ayala—. Estuve con Hans justamente el sábado pasado, me manifestó que ya estaba aburrido de permanecer en cama y que tenía cualquier cantidad de deseos de jugar tenis.

pero a su vez él está consciente de que debe cuidarse y guardar el reposo convenido para que su recuperación sea a la brevedad y total".

#### EQUIPO CHILENO

En relación al cuadro chileno, el capitán Luis Ayala expresó: "Aún nada puedo decir, ya que éste es el primer contacto que tengo con los jugadores, pero por lo conversado con ellos, pude apreciar que existe un gran entusiasmo y buena predisposición para lograr el objetivo".

"Todo se encuentra bien físicamente —agregó—. Belus Prajoux viene de un breve período de vacaciones al igual que Pedro Rebollo, pero se nota que no han descuidado la parte física. Ricardo Acuña, en tanto, viene llegando recién de Caracas, donde participó en el abierto de esa ciudad, así que tan sólo nos queda esperar a Jaime Fillol, quien deberá estar a mediados de la próxima semana por acá".



La directiva de A. Italiano no aceptó el fallo y recurrió a la Justicia Ordinaria para recuperar al jugador.

Le propondrá a Wanderers un trueque por cinco jugadores de su plantel

## U. Católica, el principal interesado en el astro

Inmediatamente después de que se conoció el fallo de la Asociación Central de Fútbol, determinando que el jugador Juan Carlos Letelier pertenece oficialmente a Wanderers, varios clubes iniciaron los contactos correspondientes para conseguir el concurso del jugador. QUIEN YA FUERO A PUESTO EN VENTA POR LOS PORTENOS.

La directiva de Wanderers fijó un precio de 400 mil dólares (que puede ser reducido a 350 mil al contado) por el joven delantero y el único club que está en condiciones de pagar esa cifra es Cobreloa. Sin embargo, se trae aquí con la dificultad de que Letelier no quiere irse a Calama, sino que se seguir jugando en la capital.

Universidad Católica y Colo Colo, que son los otros dos clubes interesados en el concurso del centro delantero, no están dispuestos a pagar una suma tan alta de dinero, pero los cruzados —desde ya— hicieron un ofrecimiento concreto sobre la base de ceder a cinco astros de su numeroso plantel, los que le vendrían muy bien a Wanderers en su intento de retornar a primera división.

Se habla, en este caso, del arquero Adolfo Nef, los zagueros Santiago Onate y Rodolfo Radomich, el mediocampista Daniel Silva y un delantero.

La lista es bastante atractiva, pero Wanderers insiste en que tiene su plantel y no accede.

Ahora, de aceptarse la proposición de Universidad Católica, Wanderers prima querería estudiar qué le puede ofrecer Colo Colo en similares condiciones, ya que jugadores como Jaime Vera, Alfonso Nuculán, Cirilo Saavedra, Luis Miranda y José Luis Alvarez no le vendrían nada de mal a los portenos.